

CANADIAN INDEX TO
PERIODICALS AND
DOCUMENTARY FILMS.

REC'D JUL 10 1962
ISSUE OF INDEX *Ag-5-62*

37#1
PER
A-334
EX. 2

ARCHITECTURE

BATIMENT • CONSTRUCTION

*B
auth: B.V.
JRM
Ser RA*

MONTREAL • JUIN 1962



CONSTRUCTIONS INDUSTRIELLES





Blumcraft

SYSTÈME RÉGLABLE DE FIXATION

RÉSOUT LES DIFFICULTÉS DE LA POSE DES RAMPES
D'APPUI EN DEVENANT PARTIE INTÉGRANTE DE LA
CHARPENTE DE L'ESCALIER

- ASSURANCE D'UNE RIGIDITÉ PARFAITE
- RÉDUCTION DES FRAIS DE MAIN-D'ŒUVRE
- ÉLIMINATION DES BRIS DE MAÇONNERIE
- ALIGNEMENT POSITIF DES BARREAUX

 *Blumcraft*

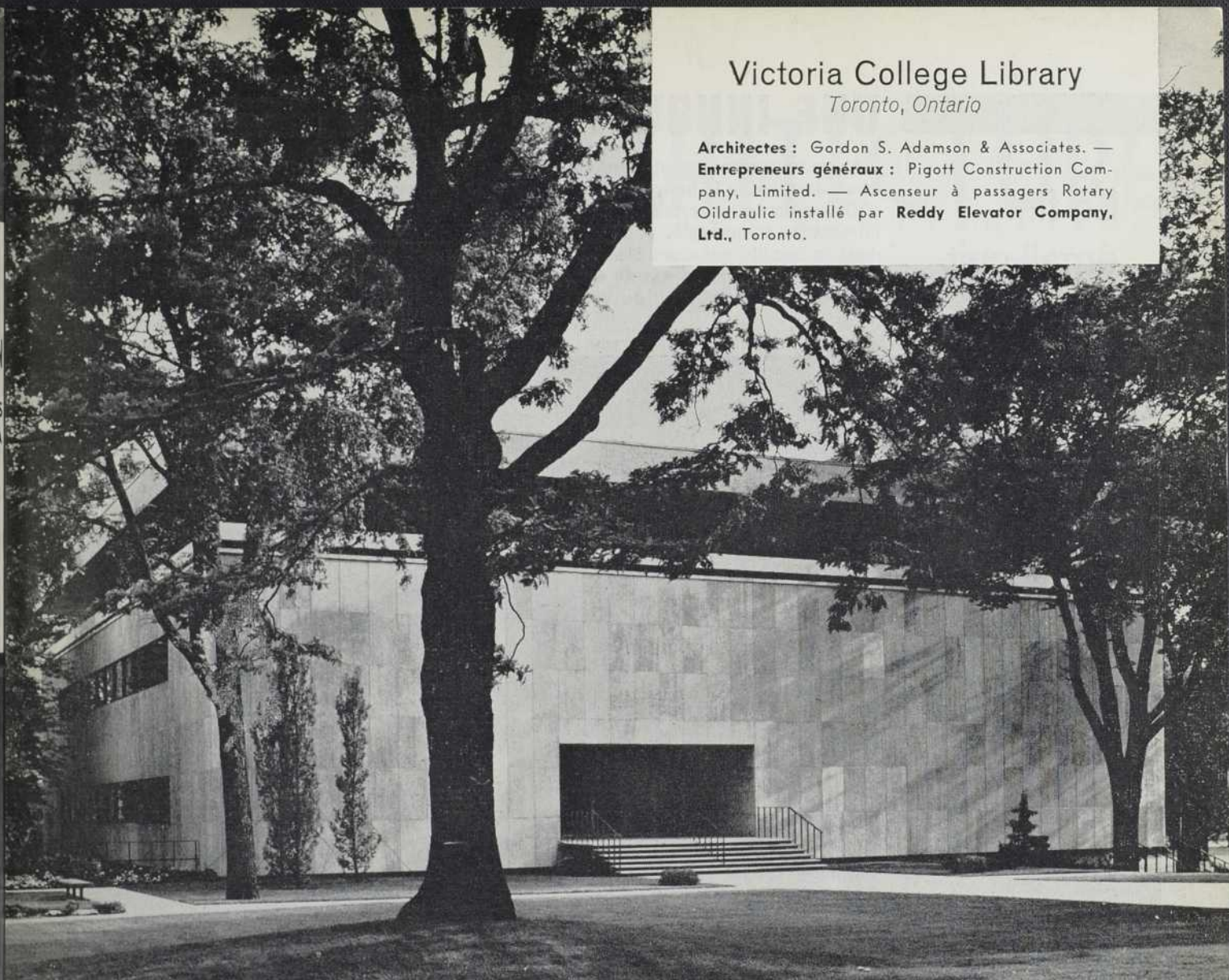
OF PITTSBURGH

GENERAL CATALOG OF COMPLETE BLUMCRAFT LINE AVAILABLE ON REQUEST
COPYRIGHT 1962 BY BLUMCRAFT OF PITTSBURGH • 460 MELWOOD STREET, PITTSBURGH 13, PENNSYLVANIA

Victoria College Library

Toronto, Ontario

Architectes : Gordon S. Adamson & Associates. —
Entrepreneurs généraux : Pigott Construction Company, Limited. — Ascenseur à passagers Rotary Oilraulic installé par **Reddy Elevator Company, Ltd.**, Toronto.



Une bibliothèque moderne...
se sert d'un ascenseur moderne



Les architectes de la Victoria College Library ont choisi avec discernement un Ascenseur à Passagers Rotary Oilraulic pour leur superbe immeuble. En ce faisant, ils se sont acquis, ainsi qu'à leur client, de nombreux avantages.

Le fonctionnement de l'Ascenseur Rotary Oilraulic offre à l'architecte une liberté avantageuse de conception par l'élimination de l'appentis. Etant poussé du bas par un piston-plongeur, et aucun contrepoids n'étant requis, le puits devient plus léger et les frais de construction moins élevés.

**Les Ascenseurs Rotary Oilraulic
pour passagers et marchandises
sont fabriqués au Canada par**



DOVER PRODUCTS CORPORATION
OF CANADA, LTD. - DIVISION LES ASCENSEURS
Chatham, Toronto, Montréal, Calgary

La flexibilité de l'emplacement des moteurs permet d'employer l'espace intérieur en vue d'un rendement maximum.

Au propriétaire, les Ascenseurs Rotary procurent les avantages d'un fonctionnement efficace et économique et des frais d'entretien moins élevés.

Des contrôles et vitesses sont disponibles pour toutes les exigences d'achalandage. Des cabines et entrées modernes s'harmonisent à toute décoration intérieure.

Postez le coupon ci-dessous pour obtenir tous les détails des Ascenseurs Rotary Oilraulic.

POSTEZ POUR CATALOGUE

Dover Products Corporation of Quebec, Ltd.,
5950, chemin de la Côte des Neiges, Montréal 26, Qué.

Veuillez me poster vos catalogues sur les Ascenseurs Rotary Oilraulic pour passagers et marchandises:

Nom _____

Société _____

Adresse _____

UNE INNOVATION ALCAN

Le fini
émail cuit

L'Alcan vous offre maintenant un nouveau revêtement **en couleur** qui allie la beauté à la durée: ce sont des tôles d'aluminium recouvertes d'**émail cuit**, pour l'extérieur des immeubles industriels, publics et commerciaux. Ce fini, dont la qualité est contrôlée à l'usine, est peu coûteux et sa durée moyenne est de dix ans sans entretien. Renseignez-vous au bureau de vente Alcan le plus proche.



THE ALUMINUM COMPANY
OF CANADA, LIMITED

QUÉBEC • MONTRÉAL • OTTAWA • TORONTO • HAMILTON • WINDSOR • WINNIPEG • CALGARY • VANCOUVER



ARCHITECTURE

B A T I M E N T • C O N S T R U C T I O N

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

CONSEILS D'AVISEURS

ARCHITECTES —

Paul-H. Lapointe, M.R.A.I.C., dir. technique

Louis-N. Audet, F.R.A.I.C. — Ernest Denoncourt, B.A.A. — Léonce Desgagné, A.D.B.A. — Jean Damphousse, A.D.B.A. — Georges de Varennes, B.A.A., F.R.A.I.C. — Roland Dumais, A.D.B.A. — Gaston Gagnier, A.D.B.A. — J.-Y. Langlois, A.D.B.A. — Eugène Larose, B.A.A., F.R.A.I.C. — Lucien Mainguy, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — J. C. Meadowcroft, F.R.A.I.C. — Henri Mercier, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — Pierre Morency, A.D.B.A., M. Arch., F.R.A.I.C. — Maurice Payette, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — Lucien Sarra-Bournet, B.A.A.

INGÉNIEURS —

Gérard-O. Beaulieu, Ing. P., prof., Ecole Polytechnique — Armand-E. Boureau, Ing. P. — Ignace Brouillet, Ing. P. — Henri Gaudéfroy, Ing. P., dir., Ecole Polytechnique — Paul E. Morissette, Ing. P., dir., adjoint, Travaux Publics, Ville de Mtl — L. Nadeau, Ing. P. — G. Lorne Wiggs, Ing. P.

CONSTRUCTEURS —

Jacques Boileau, vice-prés., Damien Boileau Limitée — L.-Elzéard Dansereau, pré., Métropole Electric Inc. — Fernand Guay, vice-prés., J.L. Guay Ltée — Gaston Jouven, dir. gén., A. Janin Cie Ltée — René Thomas, président, Collet Frères Ltée — A. R. Thomson, gérant-général, Canit Construction Ltd.

CONSEILLER JURIDIQUE —

Me Bernard Sarrazin, c.r.

ADMINISTRATION —

Eugène Charbonneau éditeur
Claude Beauchamp gérant-général

RÉDACTION —

Jacques Varry rédacteur en chef
Patrick Schupp rédacteur-adjoint
Jacques Andrieu Europe

PUBLICITÉ —

B. A. Matthews, J.A. Babineau, R. DesRosiers et R. Michaud Montréal
Marc A. Girard Toronto
Fred R. Jones & Son Chicago

Jacques Charbonneau production
Pierre Rocray secrétariat

Vol. 17 — No 194

J U I N

1 9 6 2

S O M M A I R E

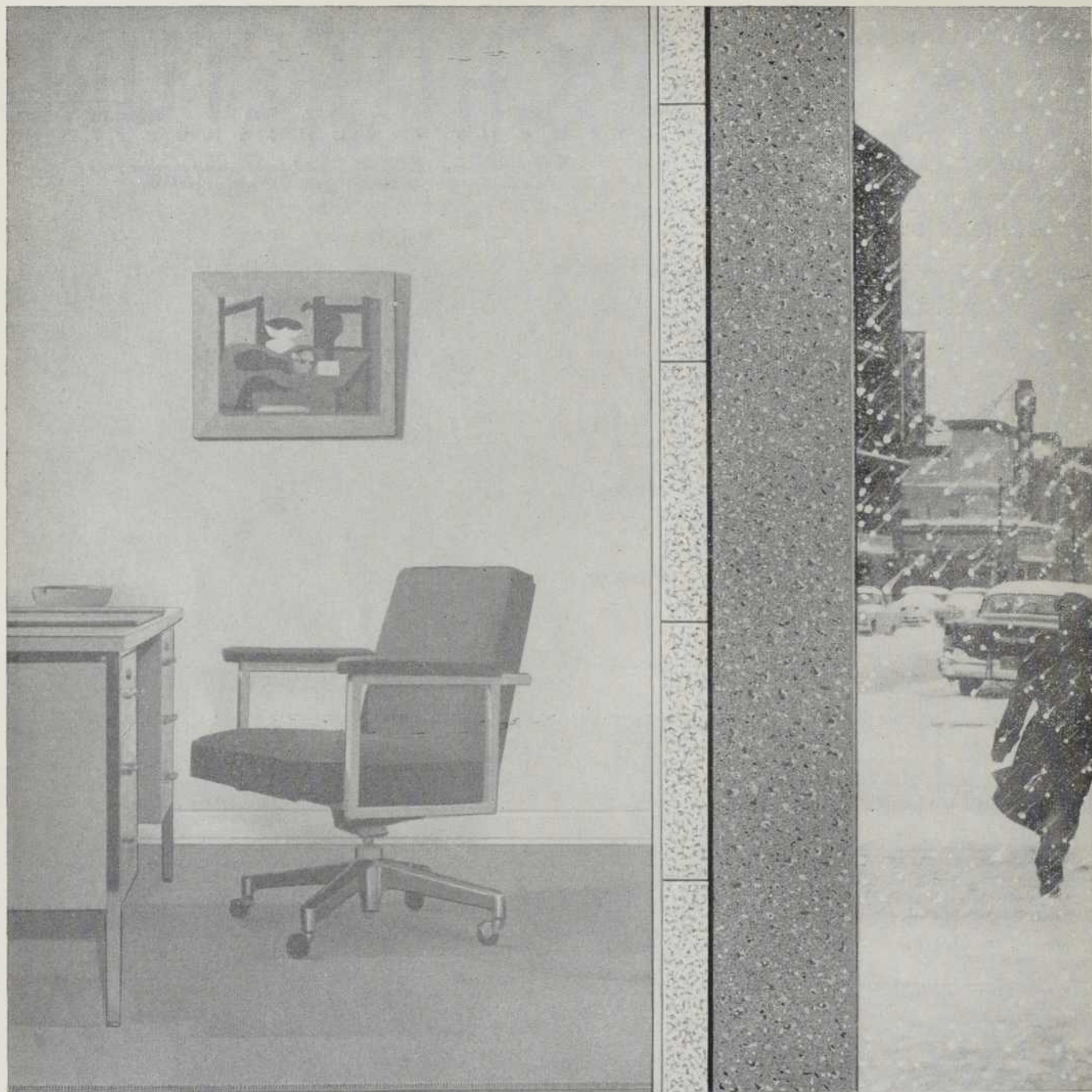
Éditorial	21
Jacques Varry, rédacteur en chef	
Message de l'A.A.P.Q.	22
Message du Président	
Paul-O. Trépanier, A.D.B.A.	
Message from the P.Q.A.A.	23
President's Message	
Paul-O. Trépanier, A.D.B.A.	
Constructions industrielles	24 à 39
Dépôt de pièces détachées General Motors Products of Canada, à Pointe Claire	
A. Leslie Perry, architecte	
Usine de Mélange Bardahl Lubricants (Canada) Limited, à Pointe Claire	
Desrochers et Dumont, architectes	
Entrepôt Norman Wade Co. Ltd., à Pointe Claire	
Affleck, Desbarats, Dimakopoulos, Lebensold, Sise, architectes	
Entrepôt et Bureaux régionaux de Toronto Macaroni & Imported Food Ltd., à Montréal	
Erwin Bamberger, architecte	
Grands Travaux en Europe	40 à 45
Urbanisme et Reconstruction au Havre	
article de Jacques Andrieu et Jacques Buchot	
Point de vue	46 à 48
Considérations sur les Prérogatives des Clients, des Ingénieurs et des Architectes dans le Domaine du Bâtiment	
par Georges-P. Côté, Ing.-P.	
Mon opinion...	
par Jean-Louis Lalonde, architecte A.D.B.A.	
Nouvelles et Communiqués	49
Page frontispice	
Façade et élévation nord-est de l'édifice Norman Wade Co. Ltd., à Pointe Claire	

Classifiée dans le "Canadian Index to Periodicals and Documentary Films", Canadian Library Association.

Éditeurs : Eugène Charbonneau & Fils, 1448, rue Beaudry, Montréal 24, Canada, Tél. : LA. 5-2528. — Aussi éditeurs de : "Le Fournisseur des Institutions Religieuses" et "Le Bijoutier" — À Toronto : 169 Yonge Street, Room 301, Tél. : EM. 3-7737 — États-Unis : Fred R. Jones & Sons, 205 West Wacker Drive, Chicago. * Imprimeurs : Paradis-Vincent Limitée, Montréal. * Abonnements : Pour les architectes, ingénieurs et constructeurs du Canada, des États-Unis et de la Grande-Bretagne : \$6.00 par année. Toute autre personne, \$12.00 par année. Tous les autres pays : \$12.00 par année. * Droits d'Auteurs : Tous droits de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays. * Tirage certifié : Membre de la Canadian Circulations Audit Board. * Membre de la Business Newspapers Association of Canada.

ccab





“Le confort par l’isolation” grâce à STYROSPAN*

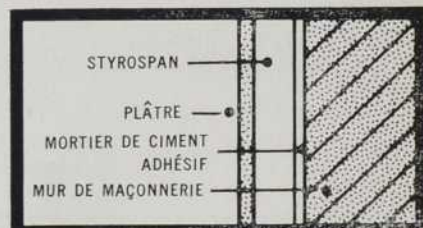
Le Styrospan est un matériau de construction aux applications très variées. Il est constitué de polystyrène possédant un pouvoir isolant efficace et durable — Ce pouvoir isolant provient de sa structure faite de cellules minuscules ne communiquant pas entre elles et obtenues par expansion. La chaleur, le froid et l’humidité ne peuvent traverser le Styrospan. Il constitue un isolant procurant un confort incomparable. Le Styrospan est fabriqué pour permettre avant tout la rapidité et la facilité de pose. Il est léger, rigide, durable, facile à manier et à appliquer; il conserve ses propriétés.

Le matériau idéal pour les fondations, les planchers et les murs. L’isolant rigide Styrospan est fourni sous forme de panneaux en deux qualités, régulière et ignifuge (satisfaisant à l’essai ASTM D635-56T concernant les plastiques ignifuges). Que vous posiez le Styrospan dans un

mur creux, ou que vous l’utilisiez comme base de plâtrage (voir ci-contre à droite), cet isolant vous donnera toute satisfaction.

Insulfoam Limited est le distributeur de Styrofoam, Styrospan, Roofmate, Saraloy et autres produits connexes en mousse. Les spécialistes des produits Insulfoam se feront un plaisir de vous rendre visite, quand vous le désirerez, pour vous apporter leur assistance technique dans le choix ou la pose de ces produits.

Pour tous renseignements, écrivez, téléphonez ou venez nous rendre visite:



*Marque déposée appartenant à Dow Chemical of Canada Limited

INSULFOAM LIMITED

547 ST. ROCH ST. MONTREAL • GRANBY, QUE. EN TÊTE POUR LES ISOLANTS EN MOUSSE

Directeur des travaux: Ionel Rudberg,
Rudberg Management Limited
Architectes: Greenspoon, Freedlander & Dunne
Architectes-conseils: Skidmore, Owings & Merrill
Coordonnateurs, installations mécaniques et électriques:
André Alschet et Associés
Entrepreneurs généraux: Anglin-Norcross (Quebec) Ltd.
Entrepreneurs en plomberie et chauffage: S. Engel & Son Ltd.

Nouveau sommet de concept moderne pour l'édifice C-I-L

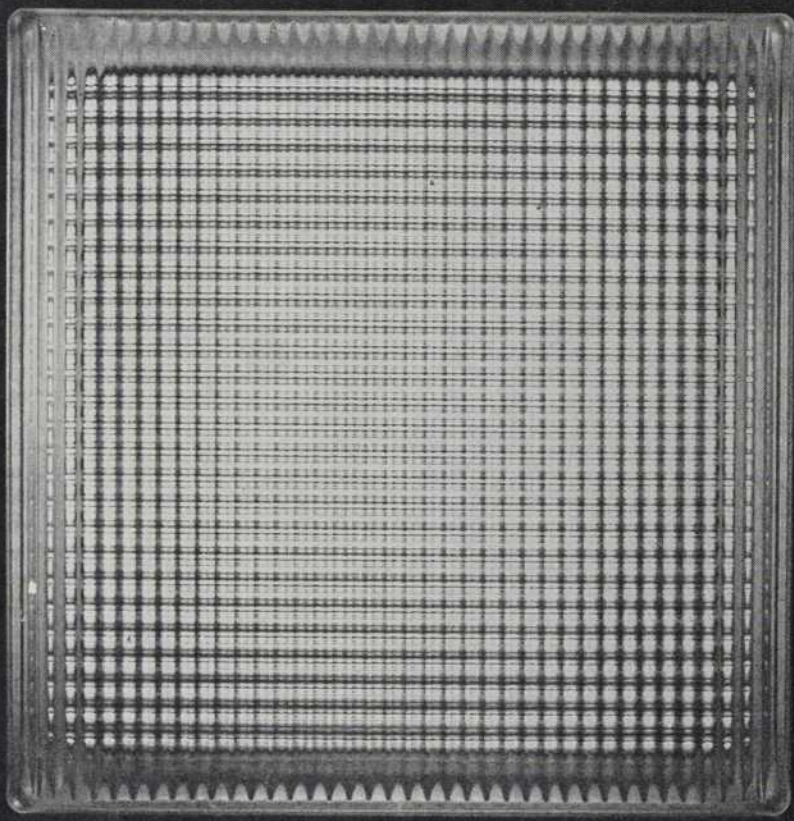
Le plus nouveau des gratte-ciel de Montréal — l'imposant édifice C-I-L — est un bel exemple des réalisations architecturales contemporaines au Canada. De plus en plus, on construit en hauteur en se souciant particulièrement de l'aspect pratique et de l'élégance des immeubles. Sis sur le boulevard Dorchester, l'édifice C-I-L dresse ses 34 étages d'aluminium et de verre au centre d'une large place. Les piliers sont espacés de 42 pieds, ce qui dégage complètement l'espace intérieur. Toutes les installations mécaniques sont logées sur deux étages supérieurs — le 10^{ième} et le 33^{ième}. L'édifice C-I-L est en somme le fruit du concept le plus moderne en fait de construction d'immeuble, d'utilisation maximum de l'espace et de mise à profit des meilleurs matériaux de construction disponibles, comme le prouve le choix des soupapes Jenkins pour tous les systèmes de plomberie, de chauffage et de climatisation.

Jenkins Bros. Limited, Lachine, P.Q.

EN VENTE PARTOUT CHEZ LES PRINCIPAUX DISTRIBUTEURS

JENKINS
LOOK FOR THE JENKINS DIAMOND
VALVES





Spécial quatre-dans-un pour fenêtres et murs

Un seul matériau, le Bloc de Verre, offre ces avantages importants pour les murs et fenêtres: décoration, avec isolation, avec contrôle de la lumière diurne, avec frais d'entretien les moins élevés.

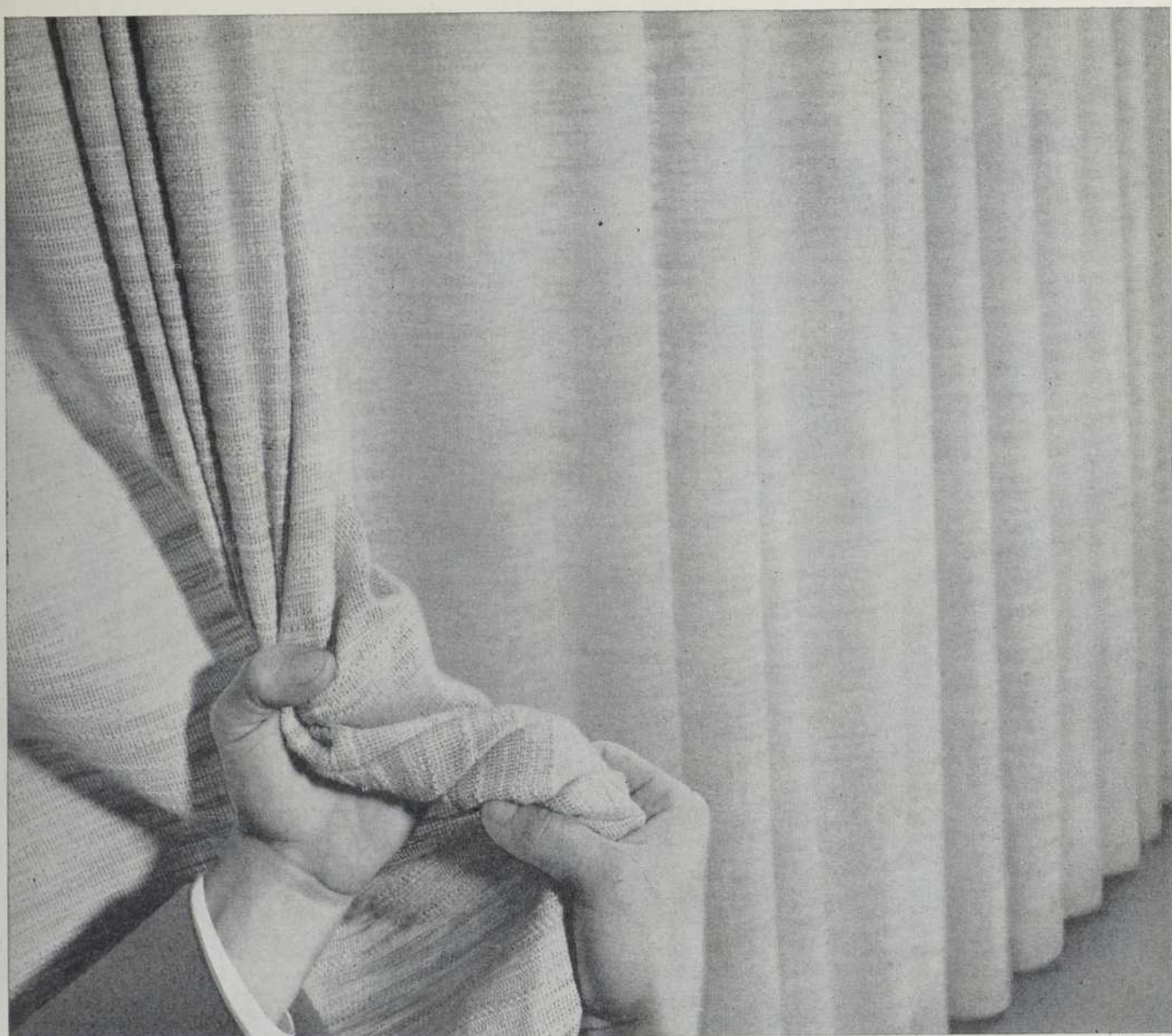


Seul les blocs de verre PC offrent tant de valeur pour un immeuble, tel l'Ecole Central Park, Dundas, Ontario, illustrée à gauche. **Décoration** — grand choix de modèles et de dimension, blocs de verre de couleur, blocs modulaires sculptés, en plus des 4" x 12". **Isolation** — la valeur de l'isolation thermique égale celle des blocs de ciment de 12", ce qui signifie frais moins élevés de chauffage et de climatisation, élimine les courants d'air et la poussière. **Lumière diurne contrôlée** — laisse pénétrer une lumière sans éclat, élimine les ombres et les endroits obscurs. **Frais d'entretien peu élevés** — la pluie les tient propres. Demandez notre catalogue : Pittsburgh Corning Corporation, Dépt BC-62, 3333 boul. Cavendish, Montréal, Qué.

PITTSBURGH

PC
CORNING

Vendus par Canadian Pittsburgh Industries Ltd.



Les tentures avec **Rovana**^{*} sont durables et résistent au fendillement

Seules les tentures à chaîne Rovana offrent autant d'avantages tangibles — de durée — beauté — économie.

EN VOICI LES AVANTAGES: ■ résistance permanente aux flammes ■ résistance au craquelage, aux éraflures et au fendillage ■ lavables à la main ou à la laveuse ■ nettoyables à sec ■ couleurs fixes ■ variété des motifs ■ résistance aux dissolvants et produits chimiques ■ à l'épreuve de la moisissure ■ sans odeurs ■ non allergènes ■ résistance à l'altération ■ prix raisonnables.

Département des fibres textiles

DOW CHEMICAL OF CANADA, LIMITED
SARNIA, ONTARIO



**Marque déposée de Dow Chemical of Canada, Limited*

Vos clients devront être au courant des tentures résistant aux flammes et d'entretien facile . . . avec Rovana. Postez ce bon pour obtenir tous les renseignements sur Rovana.

A: Département des fibres textiles

Dow Chemical of Canada, Limited, Sarnia, Ontario

Veillez m'envoyer le dossier Rovana (R.A.I.C. File No. 28-D-1)

NOM

NOM DE LA MAISON

ADRESSE

DR-294F



PLACE VILLE MARIE

Des serrures et poignées de marque dignes du projet *Place Ville Marie* grâce à l'élégant modèle VILLE MARIE et au durable STE-ADELE conçus par les spécialistes en serrurerie du Canada — RUSSWIN.

Promoteurs

Webb & Knapp (Canada) Limited

Architectes

I. M. Pei & Associates,
Madison Avenue, New York 17

Architectes Associés

Afleck, Desbarats, Dimakopoulos, Lebensold, Michaud & Sise

Entrepreneurs généraux

Foundation Company of Canada Limited,
Montréal

Quincaillerie vendue par
J. Pascal Hardware Company Limited, Mtl

RUSSWIN

Que l'immeuble soit imposant ou modeste, le budget généreux ou restreint — RUSSWIN peut vous fournir la quincaillerie de porte dont vous avez besoin. Un vaste choix de modèles, finis et usages vous est possible grâce aux résistants ensembles serrure-poignée RUSSWIN, tous fabriqués en vue d'une sécurité maximum alliée à une élégance discrète.

.....en sûreté avec

Serrures de portes Russwin

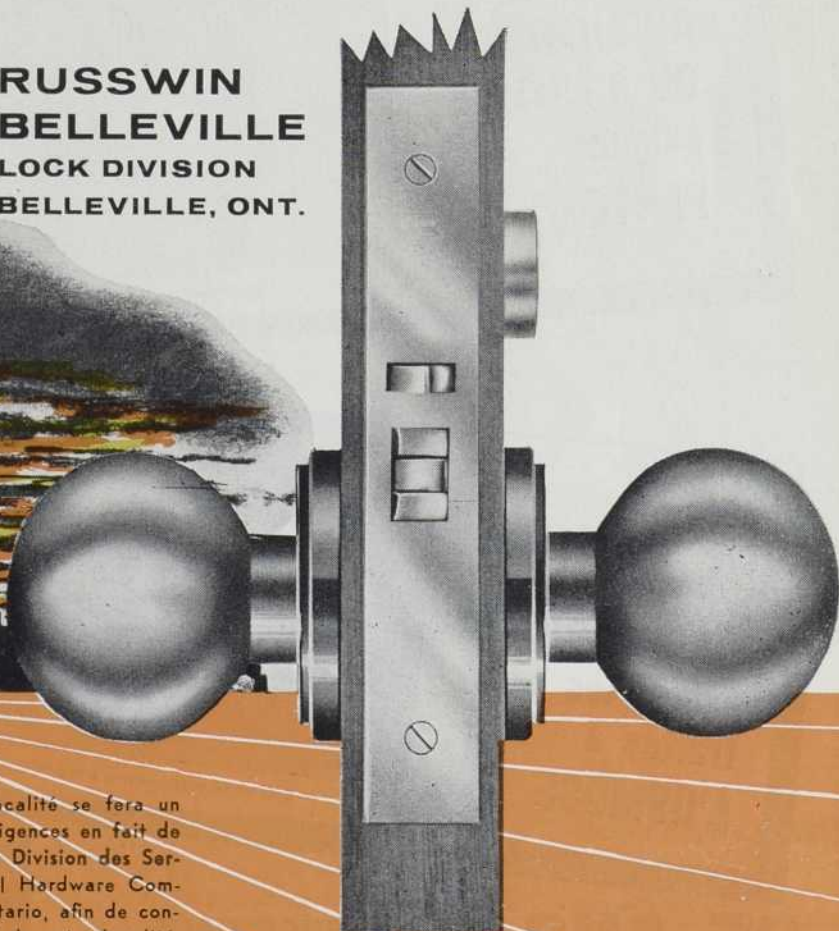
du rez-chaussée à l'appentis

Tout comme dans un nombre sans cesse croissant d'immeubles remarquables au Canada, vous remarquerez que les serrures et la quincaillerie de porte RUSSWIN furent installées dans tout le magnifique projet *Place Ville Marie*. Un plus grand nombre d'architectes, constructeurs et entrepreneurs du Canada se tournent vers les serrures et la quincaillerie de porte RUSSWIN lorsque les spécifications exigent durabilité à bon coût combinée à beauté fonctionnelle, deux avantages typiques de la quincaillerie de porte RUSSWIN la seule marque installée dans la *Place Ville Marie*.



RUSSWIN

**RUSSWIN
BELLEVILLE
LOCK DIVISION
BELLEVILLE, ONT.**



Le représentant RUSSWIN de votre localité se fera un plaisir de discuter avec vous de vos exigences en fait de quincaillerie de porte. Ou écrivez à la Division des Serrures RUSSWIN Belleville, International Hardware Company of Canada Limited, Belleville, Ontario, afin de connaître le nom du dépositaire RUSSWIN de votre localité.

VOS OUVRAGES EN BOIS DURERONT-ILS LONGTEMPS?

"Prolongez leur durée de 3 à 5 fois"

Si le bois que vous utilisez dans vos travaux est exposé à l'humidité, il peut s'altérer et pourrir. La peinture seule ne peut le protéger efficacement. Prolongez sa durée avec les préservatifs OSMOSE ou PENTOX. Conservez ce guide pratique pour vous y référer au besoin:

**Pour traiter
LE BOIS VERT
AU CHANTIER
exigez
OSMOSE**



Traitant des dormants avec "Osmose"

"OSMOSE" appliqué sur le bois vert, au chantier par trempage ou par badigeonnage a prouvé son efficacité pour la protection des poteaux, piquets, glissoirs, charpentes de pont, traverses, bacs, barrages, etc.

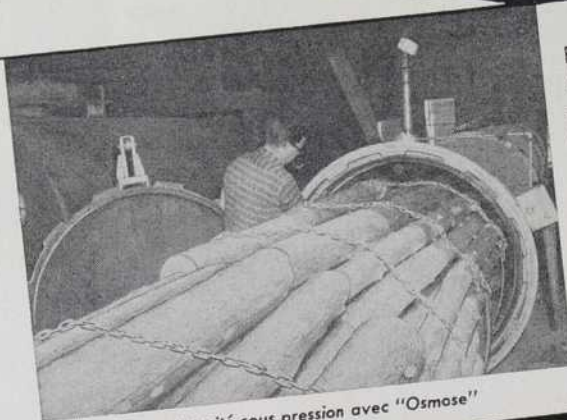
**Pour traiter
LE BOIS SEC
AU CHANTIER
OU À L'USINE
exigez
PENTOX**



Traitant des chassis avec "Pentox"

Préservatif toxique pénétrant et faisant bouche-pores pour bois sec. S'applique au pinceau ou par trempage; vous pouvez commander votre bois déjà traité à votre marchand. Idéal pour charpentes lamellées, revêtements extérieurs en bois, clôtures, quais, traverses de poteaux, travaux de menuiserie, etc. . . . et tout ouvrage extérieur en bois. Répond aux normes CSA No 0132.1.

**Pour
les ouvrages en
BOIS TRAITÉS
SOUS PRESSION
exigez les bois
traités à
L'OSMOSE**



Bois traité sous pression avec "Osmose"

Exigez-les partout où du bois de construction traité sous pression est indiqué. De nombreux marchands ont en stock du bois de construction traité de dimensions ordinaires. Le bois traité sous pression à l'"OSMOSE" est propre et apte à recevoir la peinture; il est ignifuge. Répond aux normes CSA.

25 ANS D'EXPÉRIENCE DANS LA PRÉSERVATION DU BOIS

OSMOSE
WOOD PRESERVING COMPANY
OF CANADA LTD.

1080 AVENUE PRATT, MONTRÉAL, P.Q.
TRURO • TORONTO • WINNIPEG • EDMONTON • VANCOUVER



GEORGE HUNTER

HAMILTON jouit d'une situation stratégique et panoramique au sommet du Triangle Doré. Cette ville composée d'éléments variés est en train de s'étendre rapidement sur le bord ouest du lac Ontario. "Cité Ambitieuse", elle fait honneur à l'appellation préférée qu'elle s'est donnée. Un système de transport et un réseau électrique sans pareils, un port à onze cents milles de la mer et qui pourtant est en train de prendre les proportions d'un port sur l'océan, six cents industries diverses y compris deux grandes aciéries qui produisent plus de 50% de la production canadienne, une main-d'oeuvre spécialisée, une Université qui se développe, ce ne sont là que quelques uns des mérites de cette ville qui regarde toujours de l'avant. A tout ceci on doit ajouter des environs splendides, propices au délassement, un arrière pays de cultures riches et de vergers et une population régionale d'environ 3 millions d'habitants. Mais Hamilton a un autre avantage: 455 des ascenseurs les meilleurs au monde — faits par OTIS!



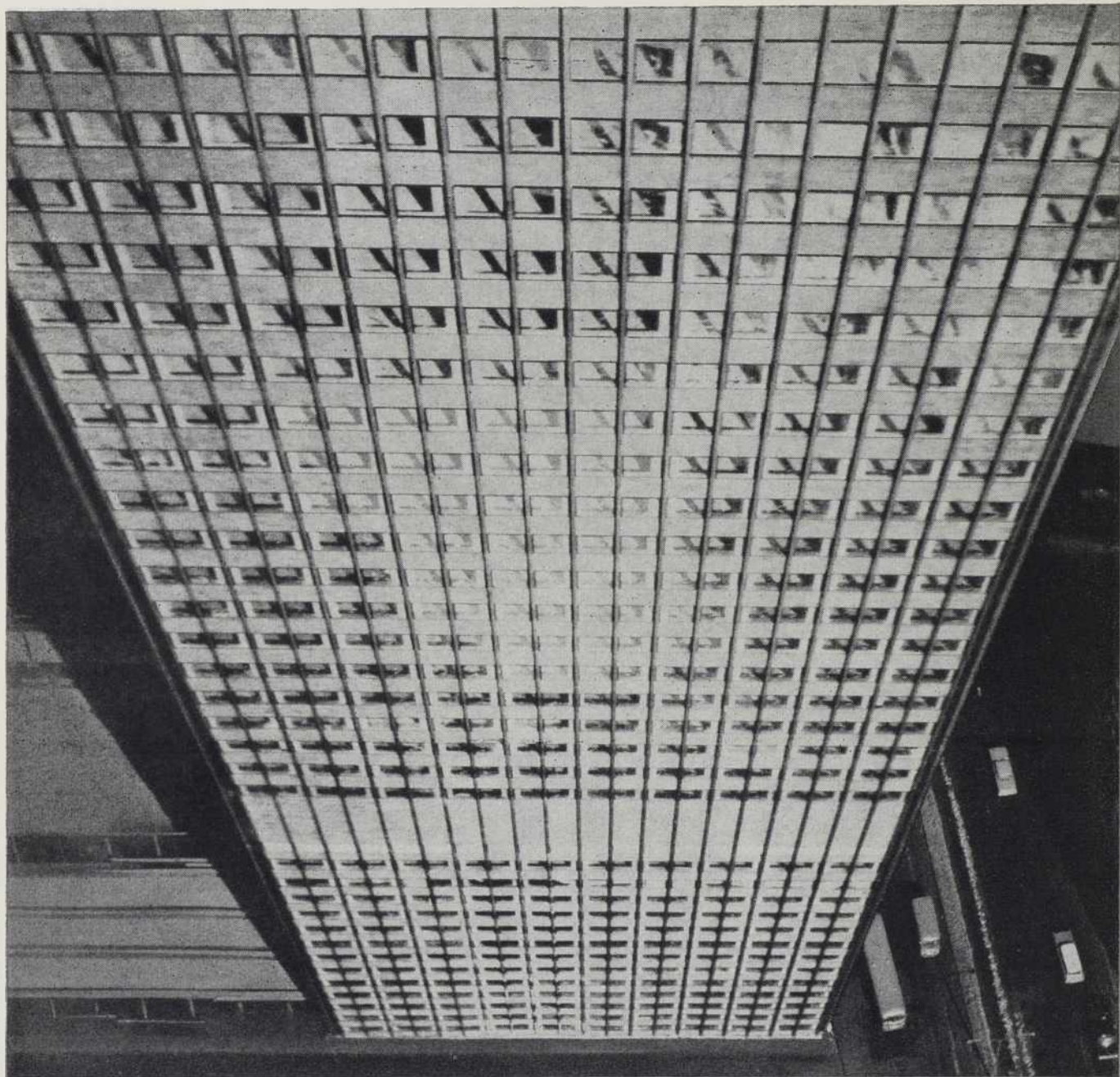
**OTIS
ELEVATOR
COMPANY LIMITED**

Bureaux principaux et usines:
Hamilton, Ontario

Bureaux dans
28 Villes d'un bout à l'autre du Canada

ASCENSEURS POUR PASSAGERS AUTOMATIQUES OU CONTRÔLÉS PAR OPÉRATEUR • ESCALATORS • TRAV-O-LATORS • ASCENSEURS POUR MARCHANDISES • MONTE-PLATS • ENTRETIEN ET MODERNISATION D'ASCENSEURS • SYSTÈMES ÉLECTRIQUES MILITAIRES • CAMIONS À ESSENCE ET ÉLECTRIQUES PAR BAKER INDUSTRIAL, DIVISION DES CAMIONS





L'édifice de la Banque Canadienne Impériale de Commerce, à Montréal. Architectes: Peter Dickinson et Ross, Fish, Duschenes & Barrett. Ingénieur Constructeur: M. S. Yolles et ses associés. Entrepreneurs: Les sociétés Perini. Fournisseurs de béton pré-mélangé: Mount Royal Paving Co.

POZZOLITH joue un rôle actif dans l'essor du bâtiment à Montréal

Le bâtiment connaît un essor extraordinaire à Montréal. Parmi les nombreux gratte-ciel qui transforment si rapidement le profil de la métropole, se trouve l'édifice de la Banque Canadienne Impériale de Commerce. POZZOLITH y a joué un rôle qui justifie pleinement sa réputation d'adjuvant de premier ordre au béton.

Il a assuré un béton de bonne maniabilité et permis le contrôle du temps de prise.

En plus d'une réduction de la quantité d'eau et d'une

diminution des saignées, on a obtenu, grâce à POZZOLITH, le surcroît uniforme de résistance et de plasticité si important dans le béton des hautes structures.

Par de tels résultats. POZZOLITH prouvera, comme il l'a prouvé en tant d'autres chantiers partout au Canada, qu'il fait du béton, quant au rendement et à l'économie, un matériau de construction supérieur au béton ordinaire ou au béton confectionné avec n'importe quelle autre admixtion.

MC-6203F

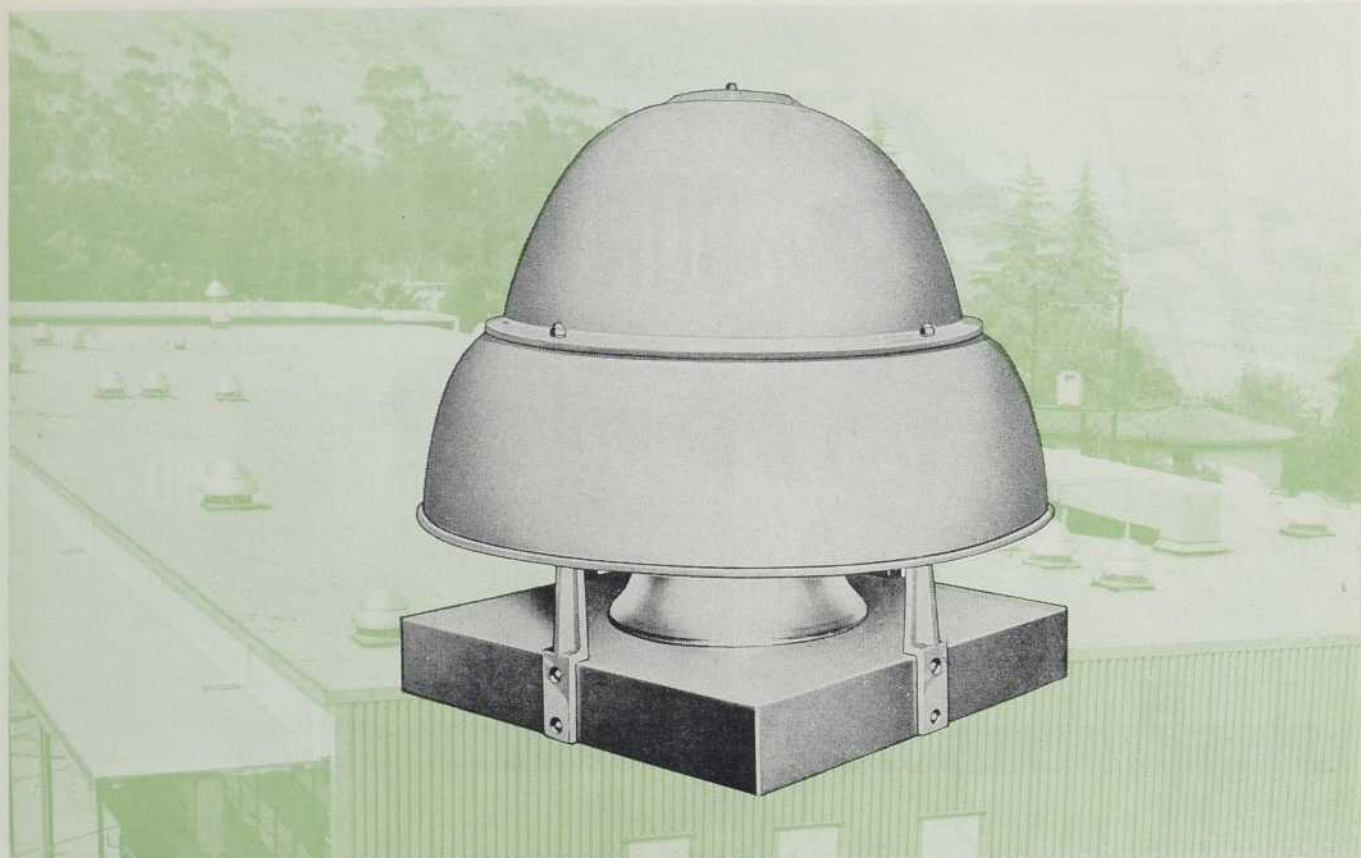
POZZOLITH *
un produit de
MASTER BUILDERS®

Le service à pied d'oeuvre de MASTER BUILDERS

Profitez de l'expérience et de la haute compétence des spécialistes régionaux de Master Builders. Grâce à eux vous tirerez le meilleur parti possible des matériaux les plus perfectionnés. Montréal: 725, boul. Décarie. Siège social et usine: Toronto 15, (Ont.) Succursales dans tout le Canada.



*POZZOLITH, marque déposée par The Master Builders Co., Ltd., fabricants de matériaux de construction, filiale de MARTIN MARIETTA



MAINTENANT EN VENTE AU CANADA . . . PAR **Sturtevant**

Exit Aire

LE TOUT MODERNE VENTILATEUR SUR TOIT

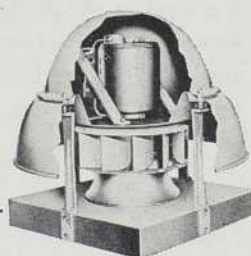
Dans les immeubles commerciaux, les écoles et les usines de tout le pays, les ventilateurs sur toit Exit Aire, au profil moderne, ont démontré leur supériorité. A cause de cette excellence reconnue, on les spécifie aujourd'hui dès le début . . . dès la *conception* d'une entreprise de construction. Les caractéristiques de construction de l'Exit Aire offrent ce qu'il y a de mieux en fait de rendement et de conception . . . une ventilation économique et efficace qui répond aux besoins du commerce et de l'industrie modernes.

Les ventilateurs sur toit Exit Aire se méritent le sceau de débit certifié de l'Air Moving and Conditioning Association, aussi bien que l'approbation de l'Association des standards canadiens.

La division Sturtevant de Canadian Westinghouse est une agence autorisée pour Exit Aire au Canada. Pour tous renseignements sur la façon dont Exit Aire peut aider votre entreprise, contactez le bureau ou l'agent de la division Sturtevant le plus rapproché ou écrivez au Service des ventes, Galt, Ontario.



CANADIAN
WESTINGHOUSE
COMPANY • LIMITED
DIVISION STURTEVANT GALT, ONTARIO
TOUT POUR METTRE L'AIR À L'OEUVRE . . . POUR TOUTES LES APPLICATIONS



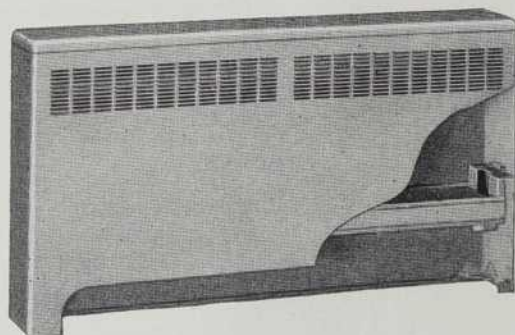
COMPAREZ . . . avantage pour avantage

Exit Aire

- A. SON PROFIL SURBAISSÉ se conforme à l'architecture moderne.
- B. SON MOTEUR SILENCIEUX est monté élastiquement sur des amortisseurs de vibrations en néoprène.
- C. LE COMMUTATEUR DISJONCTEUR pourvoit au montage dans le compartiment moteur.
- D. LA ROUE DE CONCEPTION NOUVELLE fournit plus de capacité, par cheval-vapeur, que les roues classiques. Sa faible dimension améliore l'équilibre.
- E. LE NOUVEAU CÔNE D'ADMISSION "AIRE FLOW" permet la circulation libre et entière de l'air à travers la roue en vue de fournir un rendement de ventilateur centrifuge.
- F. PATTES DE FIXATION MONTÉES SUR SOCLE pour donner plus de rigidité. L'appareil est suspendu par quatre pattes en aluminium coulé, attachées directement au socle.
- G. L'INSTALLATION ENTIÈRE SUR SOCLE est un élément intégrant de l'appareil—sans frais supplémentaires.



CONVECTEURS



EFFICACES · ÉCONOMIQUES · DURABLES · ATTRAYANTS

Les convecteurs Vapor, destinés à donner un chauffage *parfait* et économique, chauffent un grand nombre d'édifices publics, maisons de rapport, hôpitaux, églises et magasins.

Songez toujours aux convecteurs Vapor pour un chauffage efficace et économique. Demandez nos catalogues contenant des informations techniques complètes.

Songez toujours aux convecteurs Vapor lorsque vous souhaitez établir un chauffage efficace et peu coûteux. Demander le catalogue complet.

GAINES

Les gaines sont fabriquées en acier de calibre 18 à 20 et renforcées avec des raidisseurs métalliques épais. Les supports d'acier maintiennent l'élément bien en place sans danger de pliage ou de rupture. Plus de onze modèles de gaines sont disponibles.

AILETTES

Les ailettes sont incorporées mécaniquement au tube par un procédé spécial — sans soudure ni autre oxydant pour réduire la radiation de la chaleur. L'élément se nettoie facilement au moyen d'un simple aspirateur.

GRILLES

Les grilles, d'aspect agréable, font corps avec le panneau avant et servent à faire dévier l'air chaud. Les bords profilés et arrondis assurent une plus grande solidité et une meilleure protection contre les coupures ou les éraflures.

ORIFICES D'AÉRATION

Un montage économique et d'installation facile peut être fait sur demande. Des débouchures sont fournies pour le montage des convecteurs. Pour les appareils en retrait, des soupapes peuvent être installées au-dessous de l'élément au bout de l'orifice d'admission.

REGISTRES

Des registres sont fournis sur demande — avec simple bouton de commande.



*Marque déposée

VAPOR HEATING LIMITED

3955, AVENUE DE COURTRAI, MONTRÉAL 26, P.Q.
3835, CHEMIN GOMIN, QUEBEC 10, P.Q.

pour obtenir
une construction
 de qualité...



employez un ciment
de qualité
 exigez toujours le



CIMENT NATIONAL

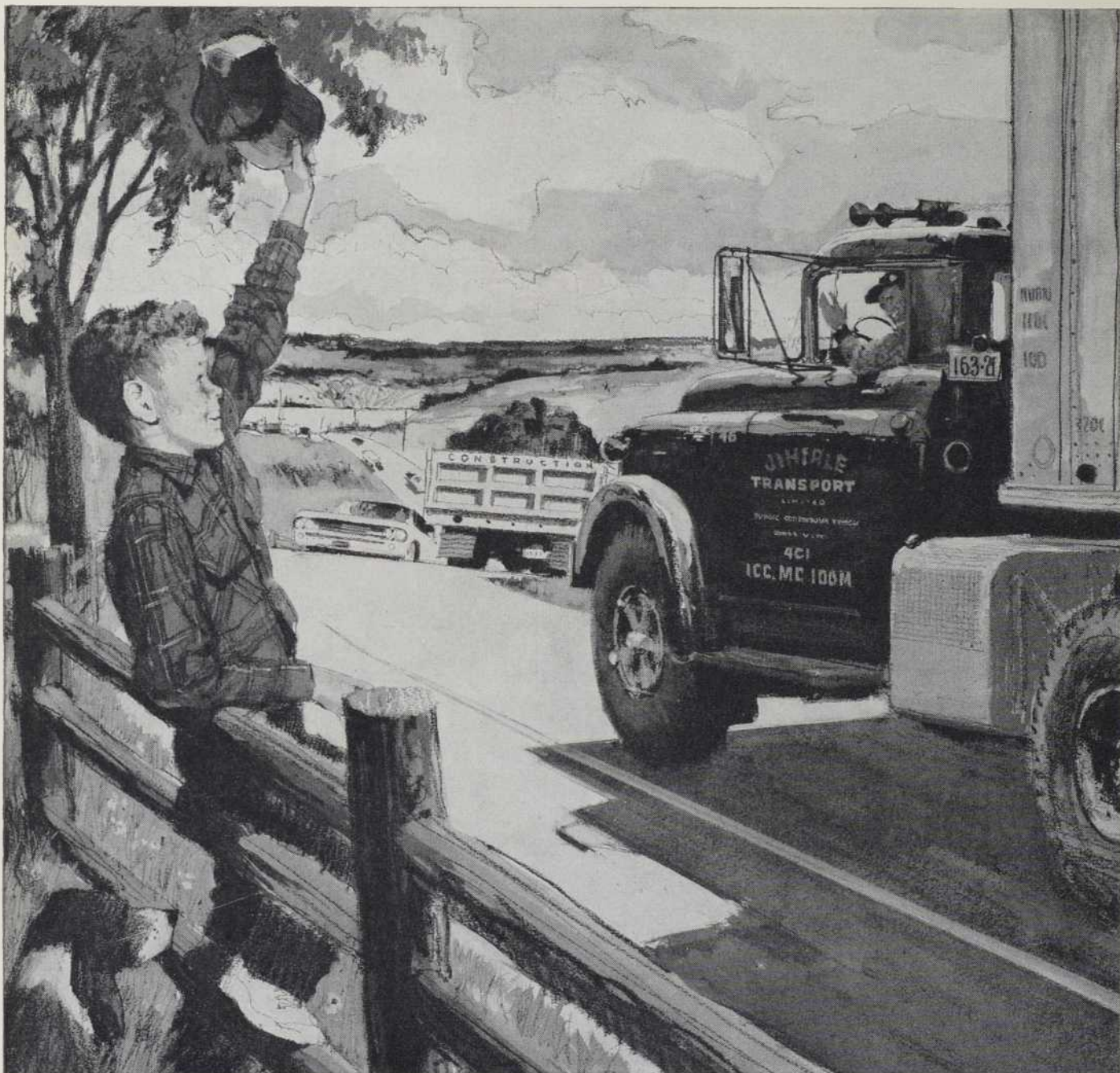


un matériau de construction
 de qualité fabriqué dans le Québec
 pour le Québec

LA COMPAGNIE DE CIMENT NATIONALE

606, rue Cathcart, Montréal, P. Q.





SABLE OU MÉLANGE À SOUPE... À TEMPS

... et **C-E-L** y a contribué

Qu'il s'agisse de sable ou de mélange à soupe, C-E-L joue un rôle important dans le transport des éléments essentiels de votre vie. Eastern Steel Products, une compagnie C-E-L, fabrique depuis longtemps des boîtes de camions, des boîtes à bascule aux boîtes de camions de livraison et de transport routier. La C-E-L maintient également, grâce à sa Division auto-motrice, des ateliers stratégiquement situés pour

l'entretien des camions de transport. Ces ateliers sont également une source de pièces de rechange, d'appareils techniques pour l'entretien, et leur personnel qualifié est en mesure de répondre aux besoins des propriétaires de flottes de camions partout au Canada. Donc, qu'il s'agisse de sable, acier ou mélange à soupe, C-E-L contribue aux besoins essentiels de votre vie lorsqu'ils sont requis, et à temps.

Contribue au confort de tous les jours



COMBINED ENTERPRISES LIMITED

48 ST. CLAIR AVENUE WEST, TORONTO 7, CANADA

DIVISIONS OF COMBINED ENTERPRISES LIMITED — **ELEVATOR DIVISION:** TURNBULL ELEVATOR OF CANADA LIMITED Toronto • WATSON ELEVATOR COMPANY, INC. Warsaw, N.Y. SEABERG ELEVATOR COMPANY, INC. Brooklyn, N.Y. • **FOOD FLAVOUR DIVISION:** STUART BROTHERS COMPANY LIMITED Montreal • STUART BROTHERS (WEST INDIES) LIMITED Port-of-Spain, Trinidad • STUART BROTHERS INCORPORATED Rochester, N.Y. • TRINIDAD LIME PRODUCTS LIMITED Port-of-Spain, Trinidad • LLOYD & CO. LTD. Port-of-Spain, Trinidad • **INDUSTRIAL DIVISION:** AMERICAN WRINGER COMPANY Farnham, P.Q. • ST. LAWRENCE RUBBER COMPANY Farnham, P.Q. • HAMILTON GEAR AND MACHINE COMPANY Toronto • PARAMOUNT GEAR WORKS Toronto • EASTERN STEEL PRODUCTS COMPANY Preston • FRINK SNO-FLOWS INC. Clayton, N.Y. • **AUTOMOTIVE DIVISION:** FORT GARRY TIRE Winnipeg • BRAKES AND WHEELS Regina • WHEEL & BRAKE Hamilton



CPI

RÉALISATIONS
ARCHITECTURALES
EN VERRE ET MÉTAL

**LA PLACE VILLE-MARIE
de MONTRÉAL**

*exemple saisissant de l'utilisation
de verre et du mur-rideau
réalisé par*



CANADIAN PITTSBURGH INDUSTRIES LIMITED

UN ÉTAGE OU QUARANTE-QUATRE

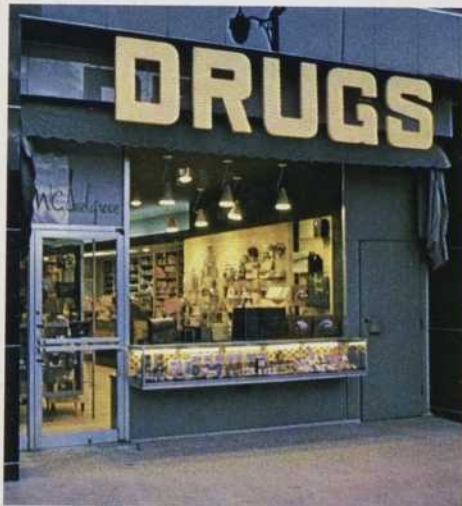
Le verre et le métal CPI élargissent les horizons des constructeurs modernes



L'altière beauté de l'immeuble Cruciform Place Ville-Marie, se dresse à plus de quarante étages—la plus vaste réalisation du Commonwealth en fait de mur-rideau. Pour cet extérieur en verre et en métal, Canadian Pittsburgh fournit et pose 2,000,000 de livres d'aluminium sur une superficie de plus de 13 acres et demi de nouvelle glace polie "gris soyeux" qui absorbe la chaleur et réduit l'éblouissement.

Architectes: I. M. Pei & Associates, New York
Architectes-conseils: Affleck-Desbarats-Burns, Dimakopoulos-Lebensold-Michaud-Sise, Montréal.

Grille en aluminium pour mur rideau cruciform d'édifice
Fabriqué pour CPI par Vampco Products, Ltd.



FAÇADES À VUE DÉGAGÉE

Le lustré du verre Carrara, avoisinant le cadre d'aluminium aluminite Pittco, donne à cette pharmacie un ton d'élégance spacieuse conforme au concept moderne de l'aménagement des pharmacies.

MURS-RIDEAUX EN BLOCS DE VERRE P.C.

Les blocs de verre de couleur P.C. judicieusement incorporés à ce mur extérieur du Séminaire du Sacré-Coeur, à Delaware (Ont.), y ajoutent un coloris dynamique. Les blocs se présentent en douze teintes et en trois dimensions: 6" ca. et 8" ca. dans la façon Decora, et 4" x 12", une nouvelle dimension. Ainsi, on peut varier les modules en multiples de 4".

Architectes: Blackwell & Hagerty, London (Ont.)



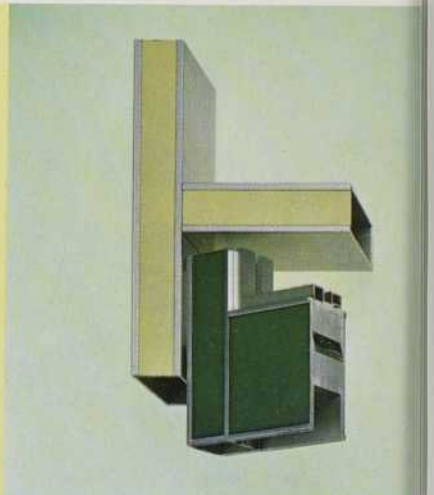
L'AGENCEMENT DE MUR-RIDEAU PITTCO

Les châssis, formés de sections tubulaires en acier au carbone soudées à l'électricité, sont assemblés à l'usine et arrivent à pied d'oeuvre en dimensions atteignant jusqu'à 20 pi. ca., selon les modules prescrits. Cet agencement prévoit une installation sous pression, ce qui dispense de tout mastic.

Thorne Warehouse, Saint John, N.B.
Architectes: Ross, Fish, Duschenes & Barrett.

LA COULEUR ANIME LES ENTRÉES PITTCO

Les entrées Pittco s'animent désormais de couleur. Un émail de porcelaine introduit dans le retrait des portes et encadrements les avive de couleur en permanence. Trente couleurs de base, qu'on peut assortir, permettent une vaste gamme de motifs.



CANADIAN PITTSBURGH INDUSTRIES LIMITED

MIROIRS PEACOCK • GLACE GRISE • GLACE POLIE • VERRE DÉCORATIF • VERRE À VITRE PENNVERNON • PEINTURES PINCEAUX PITTSBURGH • MOUSTIQUAIRES EN FIBERGLASS • PANNEAUX TRANSLUCIDES ALSYNITE • SPANDELITE ÉMAIL DE PORCELAINE • TWINDOW • FOAMGLAS • BLOC DE VERRE P-C • PORTES COULISSANTES EN VERRE • MOIRES DE SALLES DE BAIN • JALOUSIES • FAÇADES ENTRÉES • MÉTAL PITTCO • CARRARA • VERRE TRENHERCULITE • TABLEAU NUCITE

Éditorial,

Quelques-uns de nos lecteurs nous ont semblé manifestement contester la teneur de l'un de nos éditoriaux, dans lequel le rôle par nous assigné à l'architecte semblait apparemment porter préjudice à la profession d'ingénieur.

Que nos lecteurs se rassurent ! Nous n'entendons nullement nous immiscer dans les affaires intérieures des associations professionnelles, prendre part à des querelles, et encore moins prendre parti pour l'un ou l'autre clan. Notre point de vue se place strictement au-dessus desdits clans et n'est donné qu'au nom de l'Architecture, avec un grand A.

Le but de notre effort est uniquement de faire connaître l'architecture du Québec en publiant des articles sur les œuvres qui nous paraissent les plus représentatives, et que nous jugeons en toute objectivité. Et nous estimons que pour juger le plus équitablement de ces œuvres, en observateurs réfléchis et désintéressés, nous devons adopter le point de vue du plus grand usager de l'architecture, c'est-à-dire l'homme, l'homme de la rue, l'homme en général, et à travers notre optique, nous voulons exprimer ses sentiments, et montrer l'influence de cet art sur sa sensibilité.

Nous, écrivains d'architecture, mais non point architectes ou ingénieurs, entendons bien demeurer au-dessus des querelles de clocher, et livrer notre message en toute impartialité. Ce ne sera donc strictement qu'au nom de l'esthétique et du bon goût que nous espérons voir confier l'ordonnance de nos horizons urbains et l'organisation de notre espace vital à d'authentiques artistes auxquels la connaissance approfondie et la pratique courante des lois fondamentales qui régissent rapports et proportions confèrent, au plus haut degré, le sens de la plastique.

Dans un autre de nos éditoriaux, nous réclamions la formation d'un institut de la

construction où seraient formés conjointement des architectes et spécialistes en sciences structurales et mécaniques, des urbanistes, des architectes paysagistes, des constructeurs et spécialistes en bâtiment, et qui acquéreraient, en plus de la formation propre à leur spécialité, l'esprit d'équipe indispensable aux grandes réalisations.

Dans ce que nous pourrions appeler la grande architecture, c'est-à-dire celle des édifices importants, qui doivent rester pour les générations futures les témoignages de notre temps, les architectes, à la recherche de formes nouvelles et pour satisfaire leur goût de l'invention, imaginent le plus souvent des solutions hardies, voire même audacieuses.

Et nous savons très bien que l'ingénieur est indispensable à la réalisation de leur idée. C'est lui qui a étendu considérablement le champ d'application du béton, devenu matériau noble. C'est lui qui a mis au point les structures nouvelles, les poutres précontraintes, grâce auxquelles les colonnes ont été supprimées dans les salles de grandes dimensions, vaisseaux d'église, gymnases, théâtres, etc. C'est l'ingénieur encore qui a, par ses recherches, apporté de nouvelles solutions aux services mécaniques et électriques, ce qui a permis de modifier sensiblement les conceptions architecturales.

Il est, du reste, bien difficile de dire si les techniques modernes que nous devons aux travaux de nos ingénieurs suggèrent de nouvelles formes à nos architectes ou si, au contraire, l'imagination de ces derniers stimule les facultés inventives des ingénieurs.

Nous pensons que l'émulation naît du travail en équipe et nous souhaitons que la collaboration entre architectes et ingénieurs, assistés de tous les spécialistes du bâtiment, sera de plus en plus étroite pour le plus grand bien de l'architecture.

Jacques VARRY



MESSAGE DE L'A. A. P. Q.

FEU, MONSIEUR C. DAVIS GOODMAN, ARCHITECTE

Tous, nous avons perdu un ami.

Vous, mon collègue architecte, qui de près ou de loin avez suivi les activités de votre association, vous avez connu C. Davis Goodman.

Peut-être, avez-vous constaté avec émerveillement son dévouement inlassable pour son association professionnelle.

Peut-être vous êtes-vous interrogé sur ses motifs.

Peut-être ne connaissiez-vous de lui que le nom.

Peut-être vous a-t-il rabroué, soit au comité de pratique professionnelle, soit même dans son propre bureau, pour certaines de vos activités "en marge" du code d'éthique...

Peut-être...

La liste, cher collègue, serait longue, si elle était complète.

Nous, qui l'avons connu de près, depuis huit ans, nous pouvons affirmer que C. Davis Goodman était d'abord et avant toute autre chose, un homme de cœur, un homme dévoué, un homme sincère, un homme honnête.

Il était aussi un homme "engagé".

Le sens qu'il a donné à sa vie est exemplaire pour nous tous. Deux motifs l'animaient : sa famille, sa profession.

L'énergie extraordinaire dépensée par cet homme, au service de l'A.A.P.Q., n'a pas de parallèle.

C'est pour toutes ces raisons, et pour d'autres encore, que sa disparition laisse un vide que nous ne pourrions combler.

C'est monsieur Georges de Varennes, ancien vice-président de notre association, qui, en 1953, sut distinguer ces qualités chez lui. Il l'invita donc à porter sa candidature lors de l'élection du conseil. Depuis ce temps,

monsieur Goodman a été successivement réélu à chaque année.

En février 1962, il fut élu au poste de premier vice-président.

À ce titre, et comme président du comité de pratique professionnelle, il fut inlassable.

Les architectes de religion juive, dont l'apport architectural à Montréal, fait honneur à notre association, avaient en lui, un représentant digne.

Je dirai que personnellement, je pleure la perte de monsieur C. Davis Goodman, comme celle d'un conseiller et d'un ami. Il a su m'encourager à "persévérer" alors que, pour diverses raisons, et à diverses reprises, je voulais "tout lâcher".

Monsieur Goodman a, nous ne l'avons appris qu'après sa mort, payé durant toute la durée de la guerre, le salaire à un de ses dessinateurs, bien que ce dernier se trouvât alors au front.

De plus, il a défrayé le coût des études de quelques étudiants à l'école d'Architecture de McGill.

Monsieur Goodman avait foi en notre profession. Il y a consacré toute sa vie.

Je ne puis vous faire sentir, hélas, à quel point, son décès nous laisse un sentiment de perte.

Je veux, toutefois, cher collègue, vous citer ce confrère en exemple.

En votre nom, je veux encore une fois, assurer sa famille, sa femme, ses enfants, de nos condoléances les plus sincères.

Nous avons de lui, le souvenir d'un homme droit, d'un homme de cœur.

*Paul-O. Trépanier, architecte.
Président de l'A.A.P.Q.*

MESSAGE FROM THE P. Q. A. A.



THE LATE, MR. C. DAVIS GOODMAN, ARCHITECT

Obituary

All of us have lost a friend.

You, my colleague in architecture, who closely or remotely has followed the activities of your association, have known C. Davis Goodman.

Perhaps, have you noted in wonderment his tireless devotion for his professional association.

Perhaps, have you questioned his motives.

Perhaps you knew him by name only.

Perhaps he was abrupt with you, whether in the committee of professional practice or even in his own office, in connection with some of your activities "incompatible" with the code of ethics . . .

Perhaps . . .

The list, my dear colleague, would be a long one, if it were to be made complete.

For us, who have lived close to him for eight years, we can give the assurance that C. Davis Goodman was first and foremost a generous man, a devoted man, a sincere man, an honest man.

He was also a "dedicated" man.

The meaning he gave to his life should be proposed as an example to all of us. He was prompted by two motives: his family, his profession.

The extraordinary vigour devoted to the service of the P.Q.A.A. has yet no parallel. For all those reasons, and many others, his passing will leave a gap never to be filled. It was Mr. Georges de Varennes, former Vice-President of our Association, who, in 1953, recognized his exceptional qualities. He invited him to run for election to the council. Ever since that time, Mr. Good-

man was successively re-elected each year. In February 1962, he was elected first Vice-President.

In that capacity, and as President of the committee of professional practice, he was tireless.

Architects of Jewish extraction, whose architectural contribution in Montreal is a credit to our Association, had in him a most dignified representative.

Personally, I will say that I grieve the passing of Mr. C. Davis Goodman, as a councillor and as a friend. He found the encouraging words that made me "persevere" when, for various reasons, and at various times, I was ready to "drop everything".

Mr. Goodman has, we found that out only after his death, paid for the duration of the war, the salary of one of his draftsmen who had enlisted and was oversea.

Moreover, he paid also the cost of the studies of some students at the McGill Architectural School.

Mr. Goodman believed in our profession. He dedicated his whole life to it.

Unfortunately, it is impossible for me to let you understand to what extent his passing leaves us with the feeling of a serious loss.

However, dear colleague, I want to set this confrere as an example.

On your behalf, I want once again, to convey to his family, his wife, his children, our most sincere condolences.

We will remember him as a straightforward man, a generous man.

Paul-O. Trépanier, architect.
President of the P.Q.A.A.



Perspective générale.

WAREHOUSES

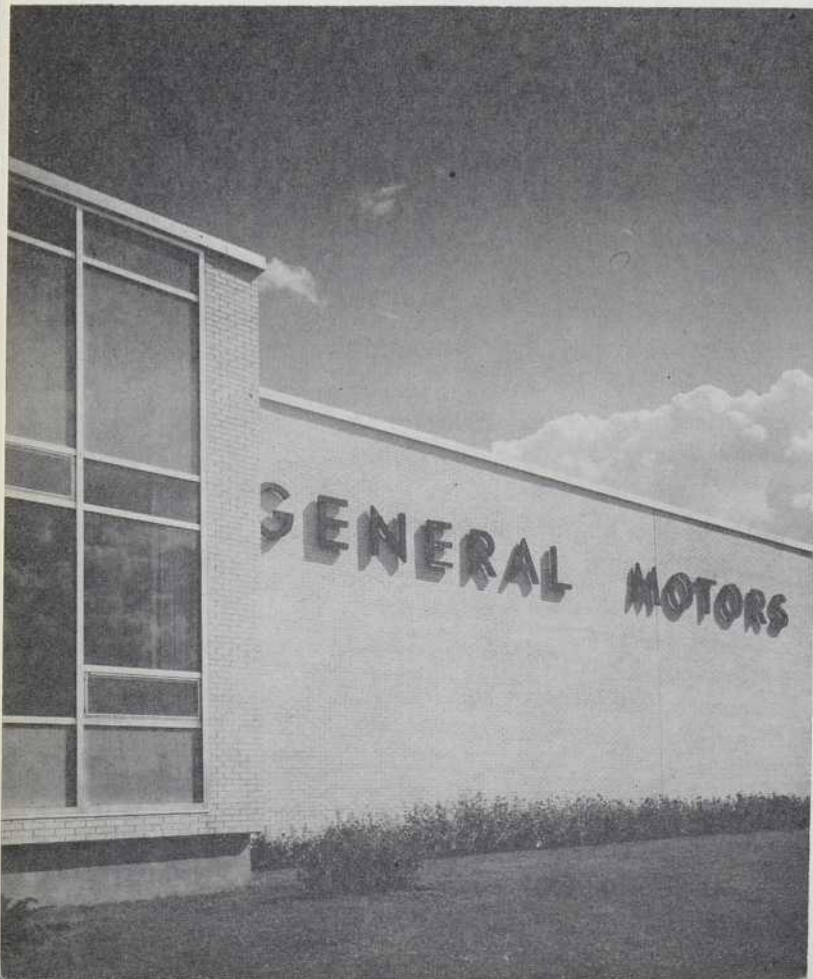
XENTREPOTS (Noir)

Plans 24-7

DÉPÔT DE PIÈCES DÉTACHÉES

GENERAL MOTORS PRODUCTS OF CANADA À POINTE-CLAIRE

Détail de façade.



Architecte : A. Leslie Perry

Ingénieurs-Conseil :

(Méc.) M. R. Stone, (Elect.) W. G. Siebrasse

Entrepreneurs : Angus Robertson

Photographies : Alain

Parmi les constructions qui se élevées récemment sur les terrains du parc industriel de Pointe-Claire, l'immeuble de la "General Motors Products of Canada Limited", vient nettement en tête pour la grandeur, avec 242,000 pieds carrés de surface.

Cette puissante compagnie avait demandé à l'architecte :

- un vaste entrepôt pour pièces détachées d'automobiles et de camions;
- des bureaux vastes et bien éclairés;
- un type de bâtiment offrant le maximum de souplesse d'utilisation et pouvant, d'autre part, être ultérieurement agrandi.

Le principe adopté est celui de l'entrepôt rectangulaire, à un seul niveau et dont le petit côté, orienté au nord-ouest, en bordure du nouveau boulevard Métropolitain, constitue la façade principale. C'est sur cette partie frontale que s'ouvre l'entrée principale qui donne accès à la division des bureaux, exprimée à l'extérieur par un mur rideau.

Le bureau général, qui s'étend sur 175 pieds, reçoit son éclairage diurne des cloisons vitrées qui le séparent des bureaux particuliers alignés à l'intérieur du mur rideau. Des tubes fluorescents dont la lumière est réfléchiée par la tuile acoustique du plafond suspendu, assurent le complément d'éclairage. De la tuile de vinyl disposée en damier recouvre le plancher.

La salle où se réunit le conseil d'administration, la salle de comptabilité électronique, équipée de machines

I.B.M., et la salle des fichiers, complètent cette partie administrative, avec la cafétéria, attenante à une salle à manger privée et les locaux sanitaires qui ont tous été groupés au même endroit.

Sur le côté Nord-Est sont aménagés le centre d'entraînement professionnel, avec quatre salles de cours, le quai de chargement des camions, pour l'expédition et la livraison des pièces, fermé par quatre portes roulantes, et enfin, la salle des services mécaniques contenant notamment les chaudières et l'incinérateur.

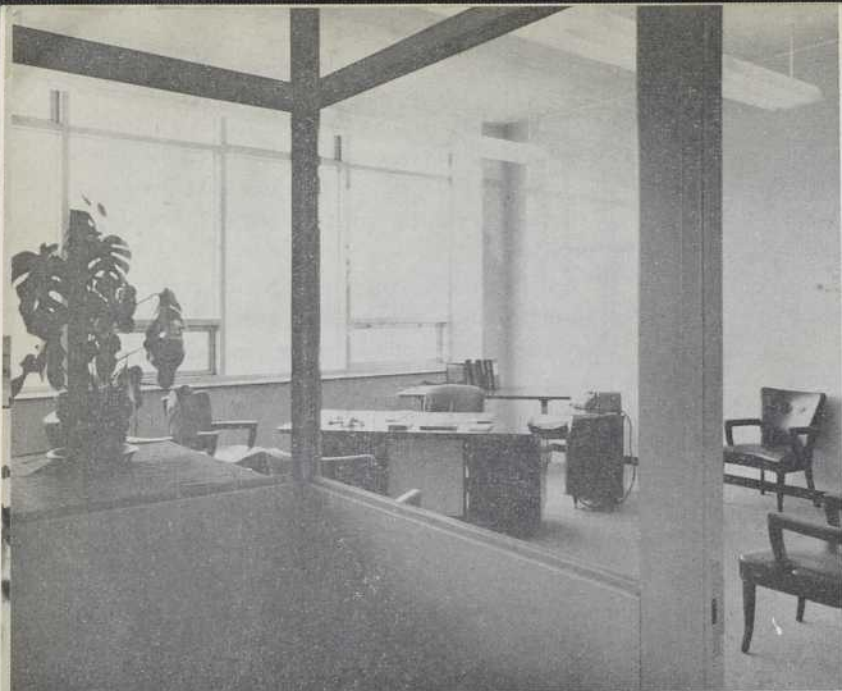
L'entrepôt proprement dit occupe l'espace restant, presque entièrement aménagé de casiers métalliques de rangement, à trois étages, entre lesquels des wagonnets, actionnés par une chaîne sans fin sous le plancher, assurent une circulation permanente pour le transport des pièces, d'un service à l'autre. Le fond de l'entrepôt, au sud-ouest, se termine par une voie pouvant recevoir plusieurs wagons de chemin de fer et sur laquelle se ferme une porte roulante. L'éclairage est donné par des lanterneaux d'environ la moitié de la hauteur des murs, sur toute leur longueur, et par des tubes fluorescents.

Comme il est d'usage pour ce genre de construction, la structure est en acier; les matériaux sont : la brique, pour les murs extérieurs, le terra cotta plastifié pour les cloisons des bureaux et les blocs de béton pour l'intérieur des murs de l'entrepôt où le sol est en ciment lissé.

Chauffage et ventilation sont combinés dans les bureaux; l'entrepôt est équipé d'une climatisation contrôlée.

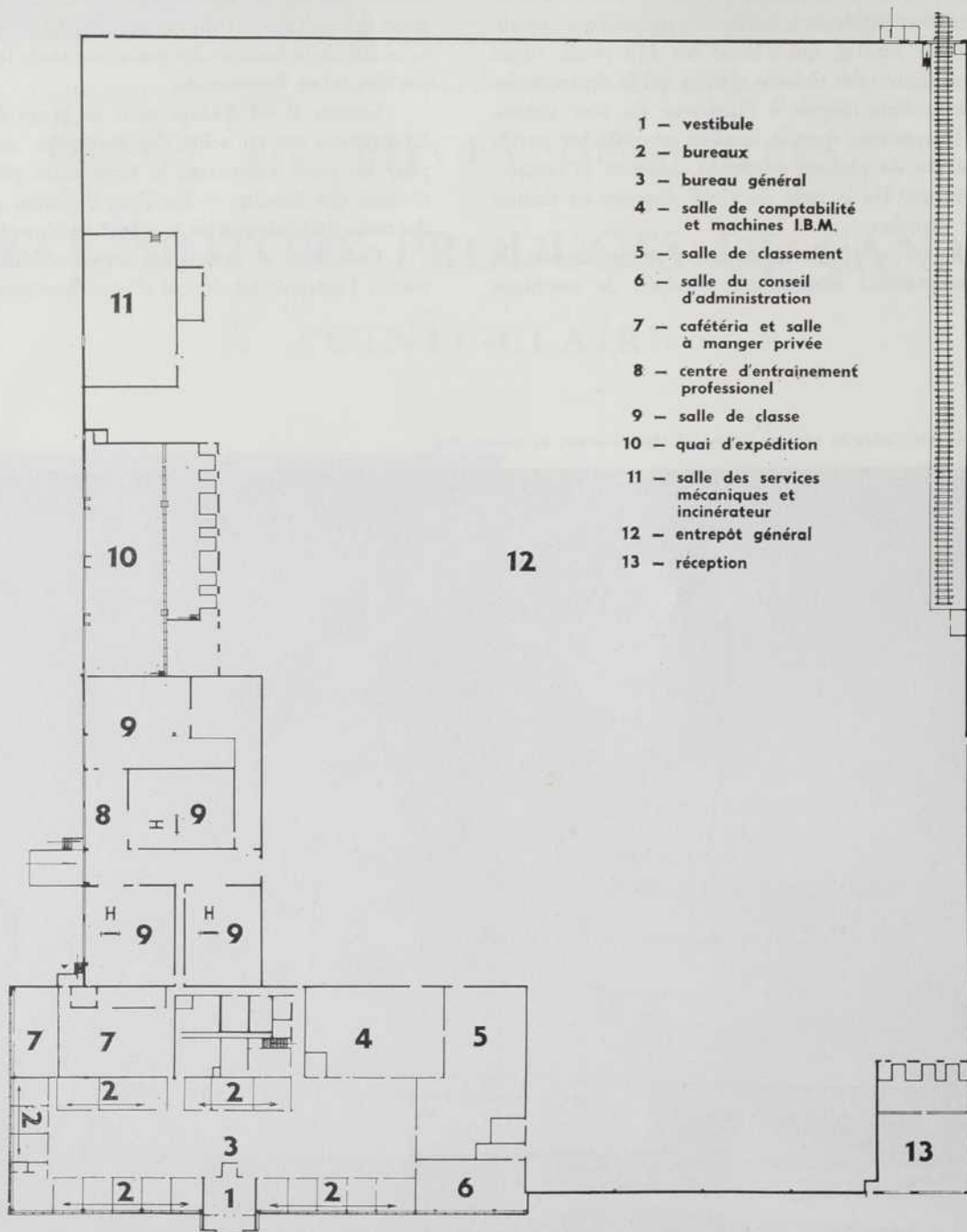
Elévation nord-ouest, prise du nouveau boulevard Métropolitain, en construction.





1

- 1 — Aspect de l'un des bureaux particuliers qui entourent le bureau général.
- 2 — Le bureau général, qui s'étend sur 175 pieds de long. A gauche, à la hauteur de la pendule : le vestibule d'entrée.
- 3 — Un coin de l'entrepôt. A gauche : les casiers métalliques de rangement au centre : les wagonnets automatiques pour le transport des pièces ; à droite : le quai de chargement et la ligne de chemin de fer.

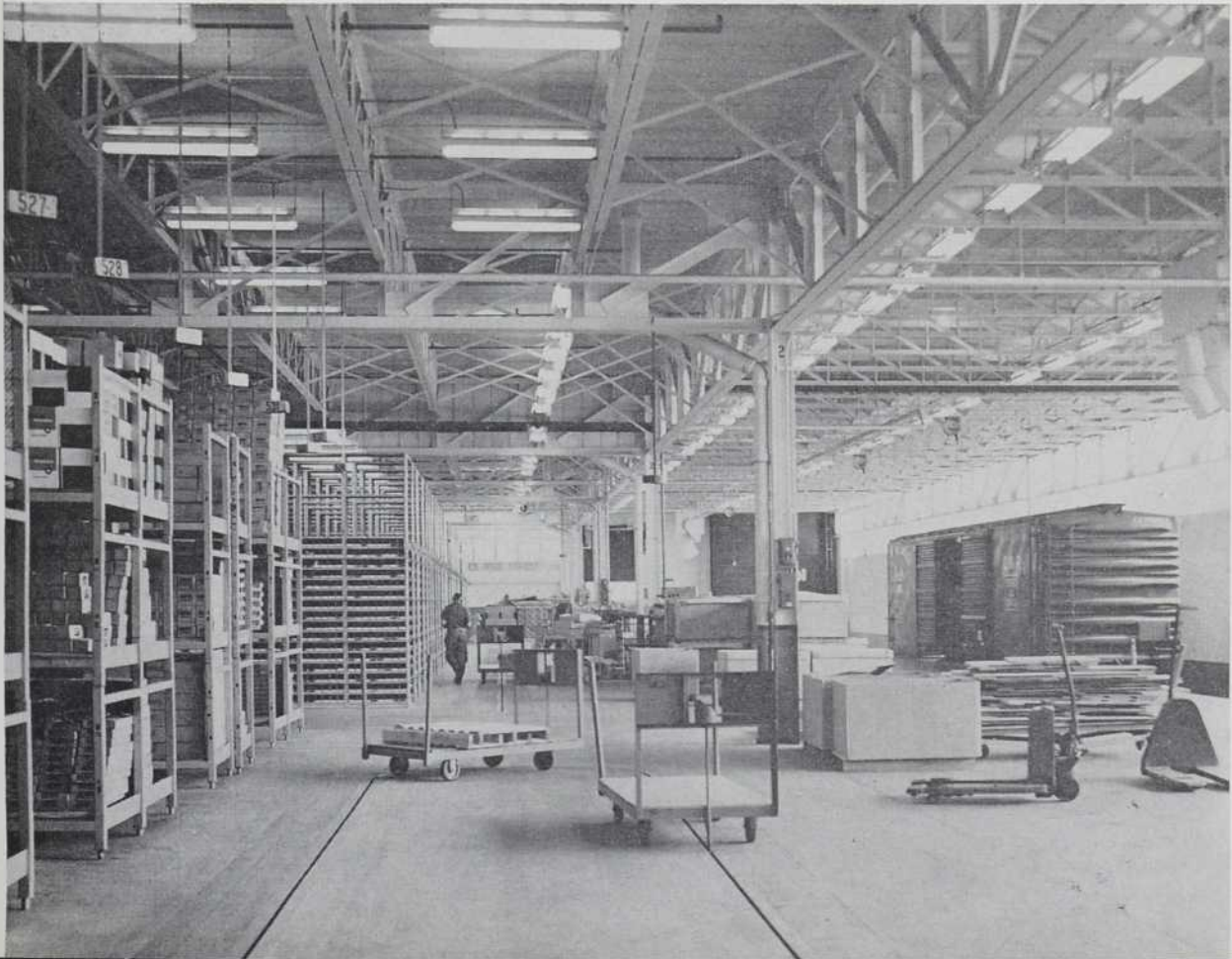


- 1 — vestibule
- 2 — bureaux
- 3 — bureau général
- 4 — salle de comptabilité et machines I.B.M.
- 5 — salle de classement
- 6 — salle du conseil d'administration
- 7 — cafétéria et salle à manger privée
- 8 — centre d'entraînement professionnel
- 9 — salle de classe
- 10 — quai d'expédition
- 11 — salle des services mécaniques et incinérateur
- 12 — entrepôt général
- 13 — réception



2

3



FACTORIES

USINES (Noir)

plans 28-31

USINE DE MÉLANGE
DE
BARDHAL LUBRICANTS (CANADA) LTD
À POINTE-CLAIRE,

Architectes :

Des Rochers et Dumont

Ingénieurs-Conseils :

(Struct.) J. M. Marceau & Associés

(Méc. et élect.) Gendron Lefebvre & Associés

Décoration (enseignes) :

Compass Advertising & Display Corp.

Entrepreneurs :

J. Sorrentino

Photographies :

Alain

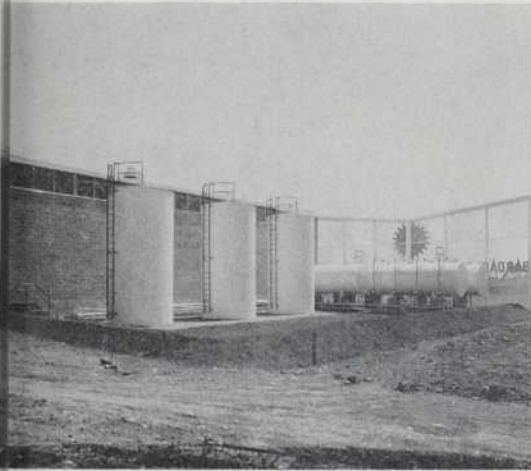
1



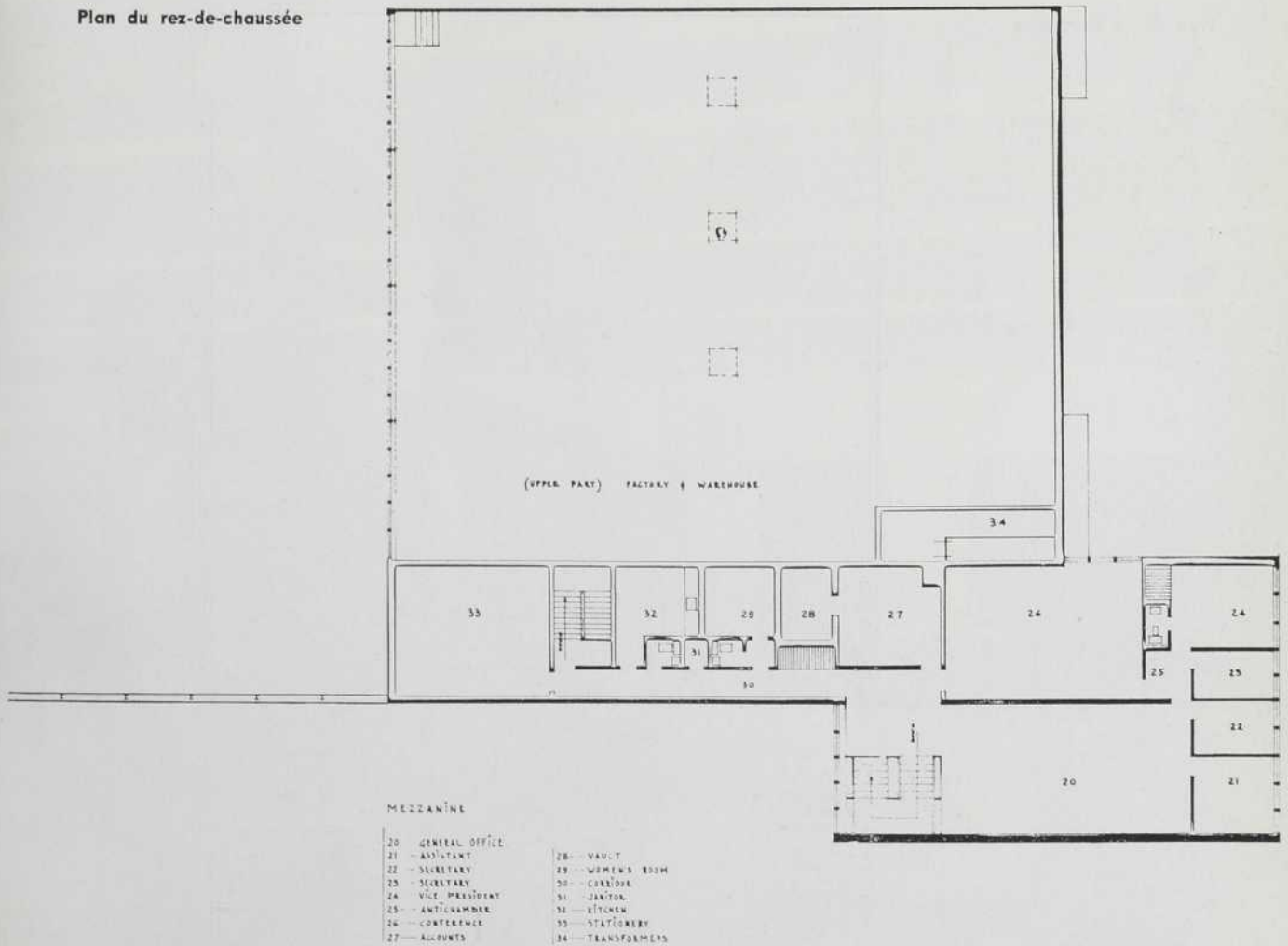
3

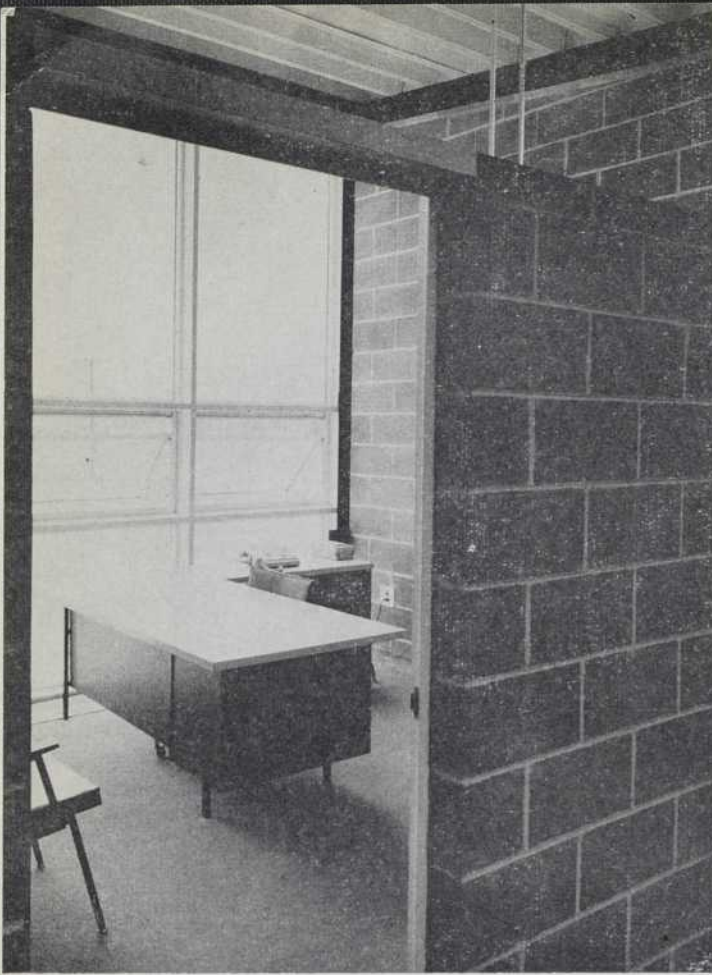
- 1 — Vue d'ensemble de l'élévation sud-est, prise du nouveau boulevard Métropolitain.
- 2 — Les réservoirs extérieurs, dissimulés en façade par un écran.
- 3 — Le bloc des bureaux et le vestibule d'entrée.

2



Plan du rez-de-chaussée



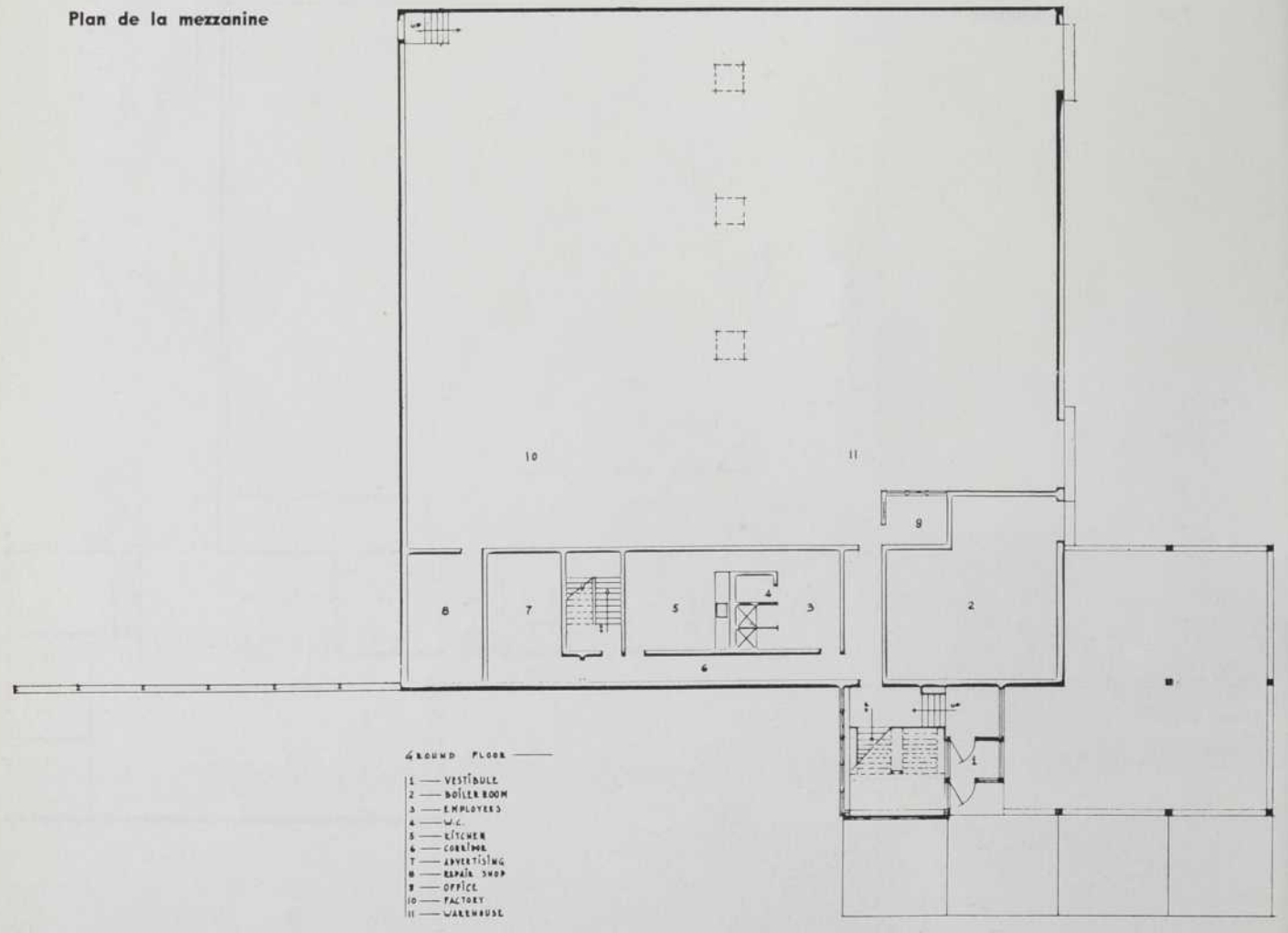


1



2

Plan de la mezzanine



Pour la succursale montréalaise de cette importante compagnie de lubrifiants, les architectes ont opté pour un bâtiment composé d'un grand volume à base carrée, dans lequel vient s'insérer, en avant, un autre volume plus petit, nettement déboîté sur deux côtés. Le grand volume contient naturellement l'entrepôt et les installations industrielles pour le mélange d'huiles alors que les bureaux occupent la mezzanine du second. Le rez-de-chaussée de cet avant-corps ne loge actuellement que le vestiaire d'entrée et l'escalier; le vide entre les piliers de la structure, utilisé aujourd'hui comme abri de voitures, sera plus tard entouré de parois vitrées, de façon à offrir un espace supplémentaire pour des bureaux.

Le terrain, situé en bordure du nouveau boulevard Métropolitain, dans le parc industriel de Pointe-Claire, ne posait aucun problème spécial de fondations. Celles-ci sont en béton et supportent une structure d'acier, laissée apparente à l'intérieur, et dont le remplissage est fait, pour l'entrepôt, de blocs de béton spécialement étudiés pour assurer une bonne isolation phonique, et en briques pour le corps avant.

Une recherche spatiale a été très poussée dans la partie des bureaux, pour éviter le confinement et assurer une bonne distribution de l'éclairage diurne; la partie supérieure de toutes les cloisons est vitrée et, sur trois côtés, la fenestration est totale, du plancher jusqu'au plafond.

Etant donné les dangers d'explosion et d'incendie présentés par la manipulation et l'entreposage des lubrifiants, les services mécaniques comprennent une trame serrée de gicleurs automatiques. Le chauffage à air chaud et une ventilation énergique complètent ces services.

1 — Un des bureaux particuliers, donnant sur la façade nord-est. La fenestration est totale, du plafond au plancher.

2 — Volée de l'escalier qui mène aux bureaux de la mezzanine.

3 — Vue d'ensemble de la mezzanine. A gauche, la salle de conférence; à droite: le bureau général; au fond: les bureaux particuliers.



WAREHOUSES

il plans 32-5

ENTREPÔT
DE
NORMAN WADE CO. LTD.
À
POINTE-CLAIRE

Architectes :

Affleck, Desbarats, Dimakopoulos, Lebensold, Sise

Ingénieurs-Conseils :

McMillan & Martynowicz

Entrepreneurs :

Douglas Bremner Contractors & Builders Ltd.

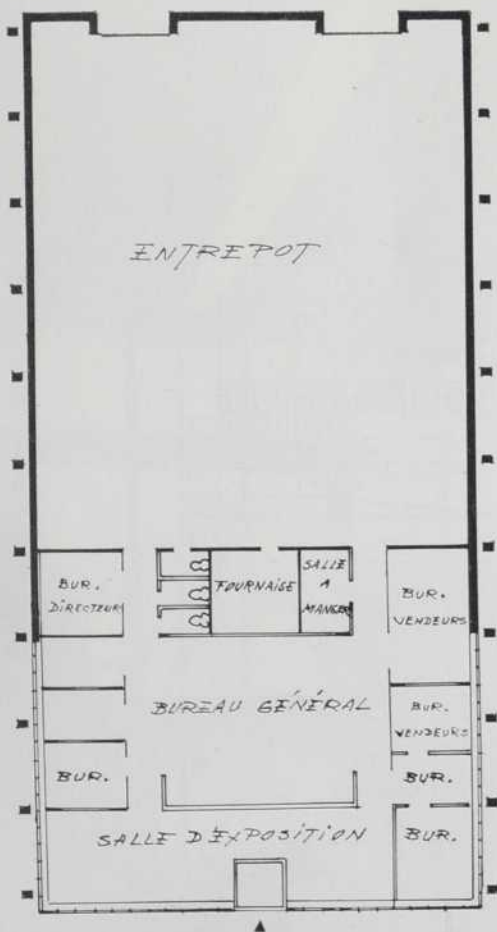
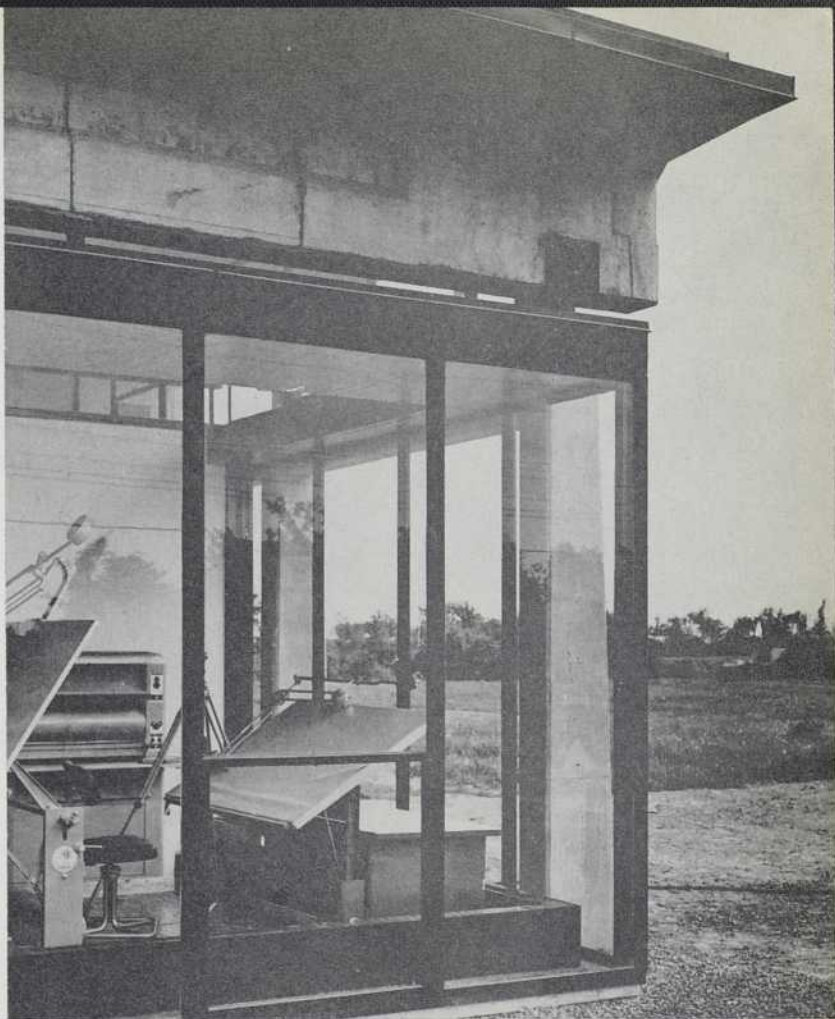
Photographies :

Marcel Corbeau

1



- 1 — Vue d'ensemble de l'entrepôt, prise du boulevard Hymus.
- 2 — Aspect de l'élévation nord-est, mettant en relief le système de structure apparente.
- 3 — Détail de façade.



L'une des choses les plus importantes réclamées par le programme de cette belle petite usine était une liberté totale dans les divisions intérieures. D'un étage, la structure apparente supporte le bâtiment, sans aucune colonne de soutènement à l'intérieur, les murs délimitant seulement l'espace. Les piliers, de béton précontraint, affectent la forme d'un portique, ou mieux, d'un fronton, comme dans les temples grecs. Sur ceux-ci reposent les poutres du toit, avec un joint de soutènement en acier les séparant. Les dalles du toit sont maintenues sur les poutres qui forment un T à leur partie supérieure. (voir photo ci-contre)

En réalité, cette expression architecturale, issue de l'articulation de l'appareil structural apparent, n'est faite que pour être mises en valeur dans le cadre qui l'entoure. L'usine est libérée sur les quatre côtés par l'espace libre d'un parc verdoyant : c'est à notre avis surtout cela qui donne sa stabilité au bâtiment. Il s'intègre avec élégance dans un milieu aéré et large, et la pureté de sa ligne n'en est que plus apparente. Il était donc normal que le parti fût strict, sans être austère.

La touche hellène d'équilibre et de force y est discernable, et n'a jamais été mieux adaptée à une réalisation essentiellement utilitaire.

La façade est, au sol, un mur-rideau, en verre serti d'aluminium, ce qui donne une clarté intérieure maximum, avancée encore par les cloisonnements intérieurs. Un système de chauffage par eau complète l'aménagement intérieur.

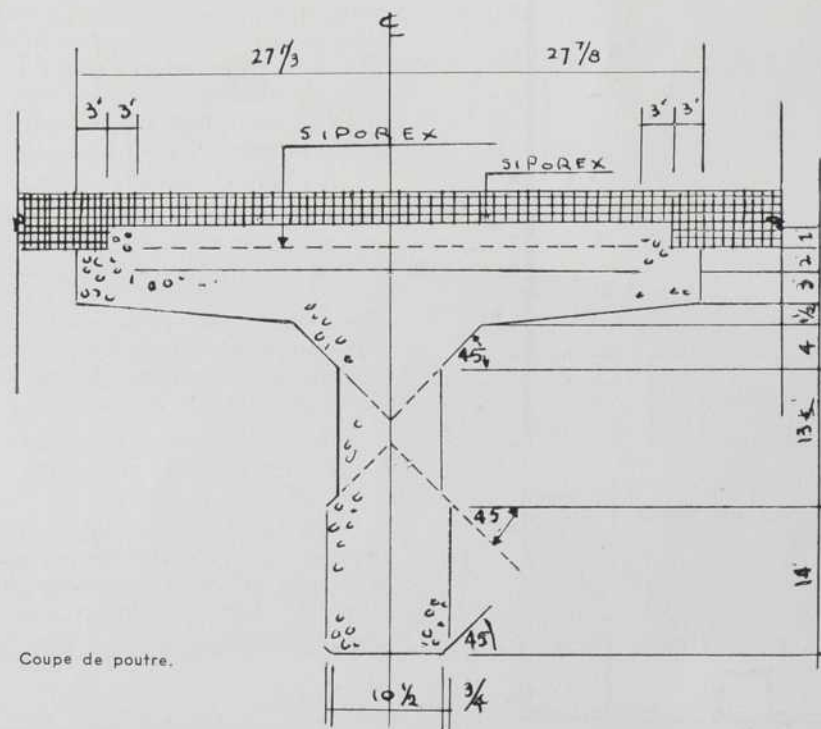
P. S.



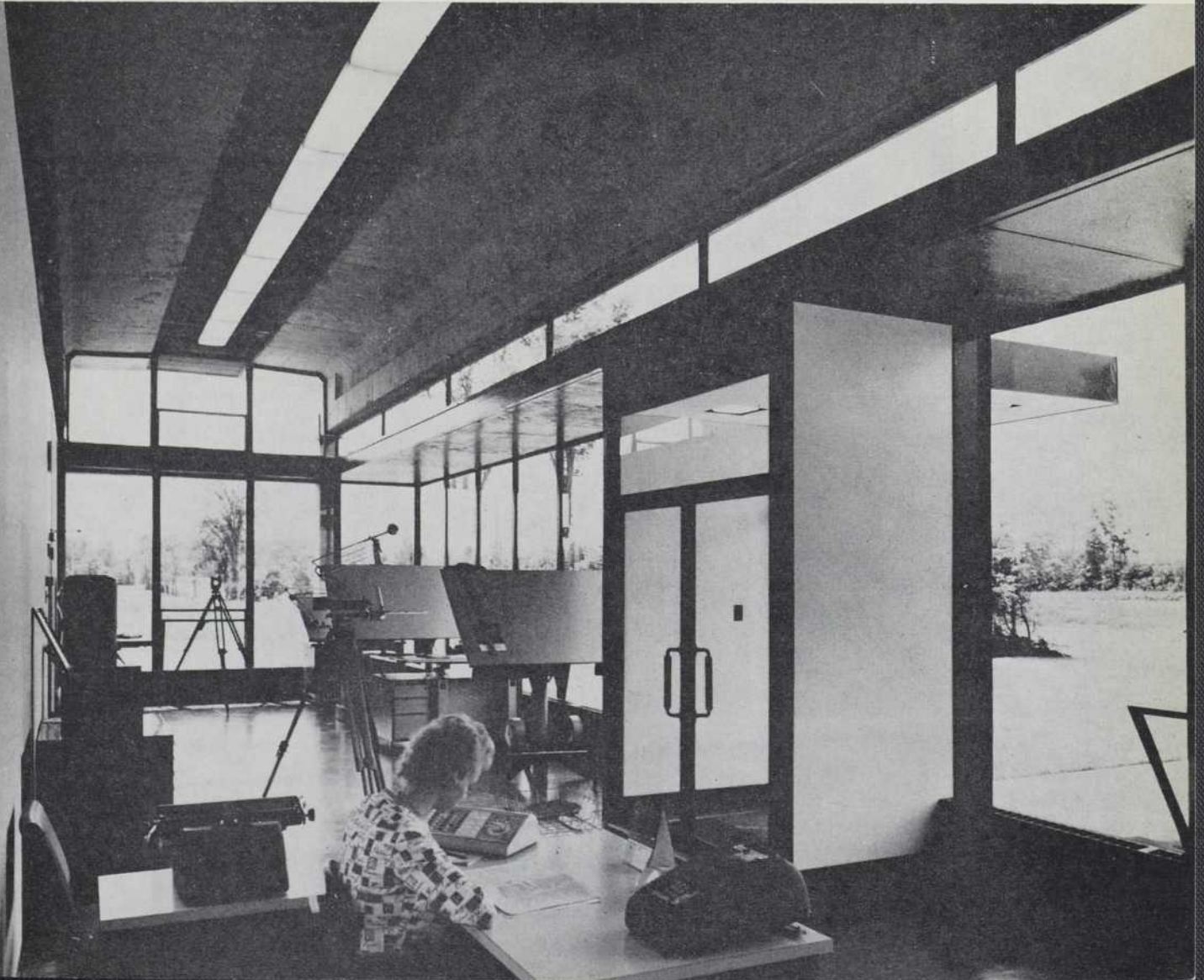
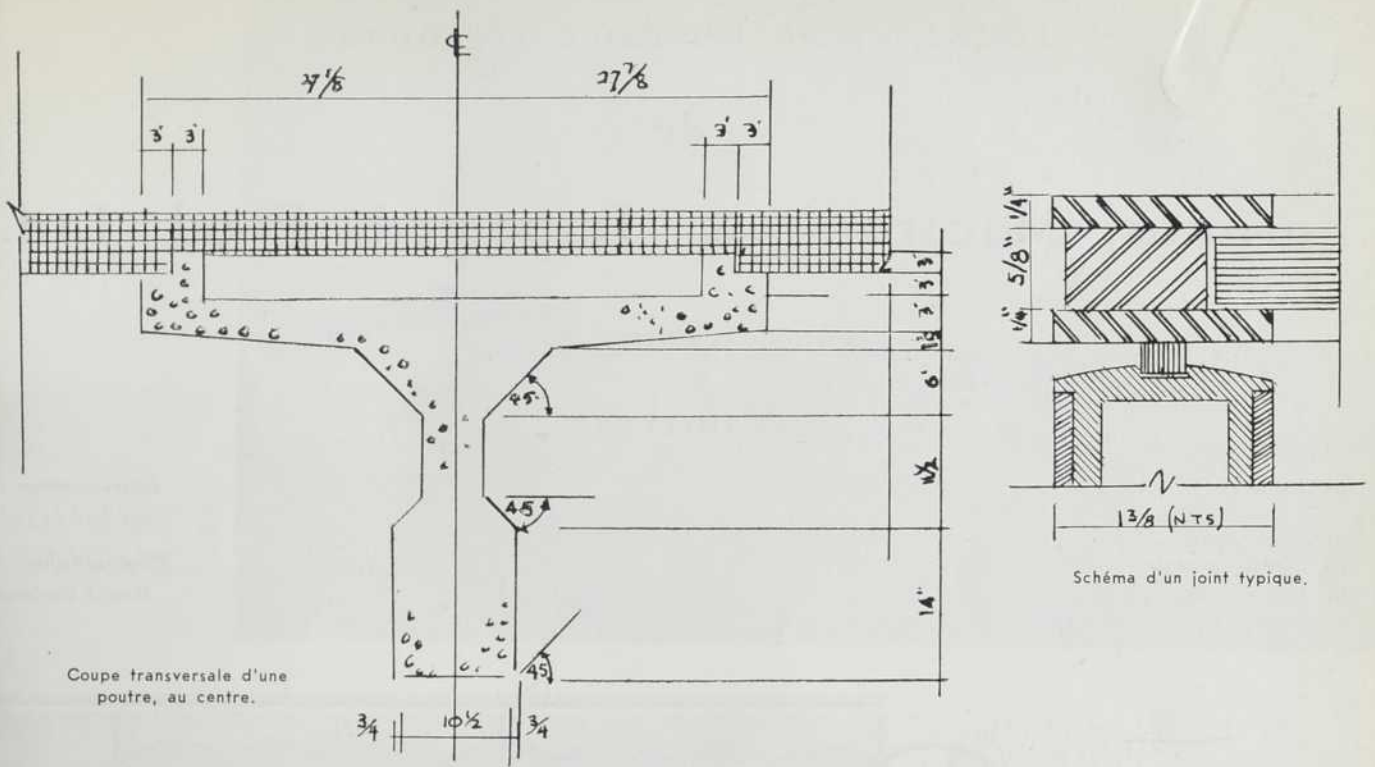
1

- 1 — Le bureau général, amplement éclairé grâce aux grandes baies vitrées qui composent les élévations latérales.
- 2 — Un coin de l'entrepôt. L'éclairage diurne est assuré par des châssis métalliques vitrés qui remplissent les intervalles entre les poutres précontraintes, à la limite supérieure des murs.
- 3 — Aspect du magasin d'exposition du côté de la réception. Le remplissage de la structure est entièrement vitré.

2



Coupe de poutre.



WAREHOUSES

à plans 36-9

Entrepôt et Bureaux régionaux

de

Toronto Macaroni & Imported Food Ltd.

à

Montréal

Architecte :

Erwin Bamberger

Ingénieurs-Conseils :

(Méc.) J. Wolojski

(Elect.) W. G. Siebrasse

Entrepreneur :

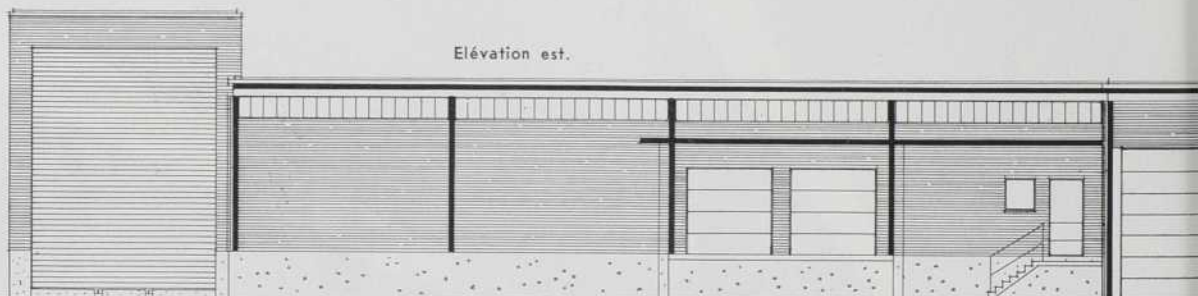
Louis Donolo Inc.

Photographies :

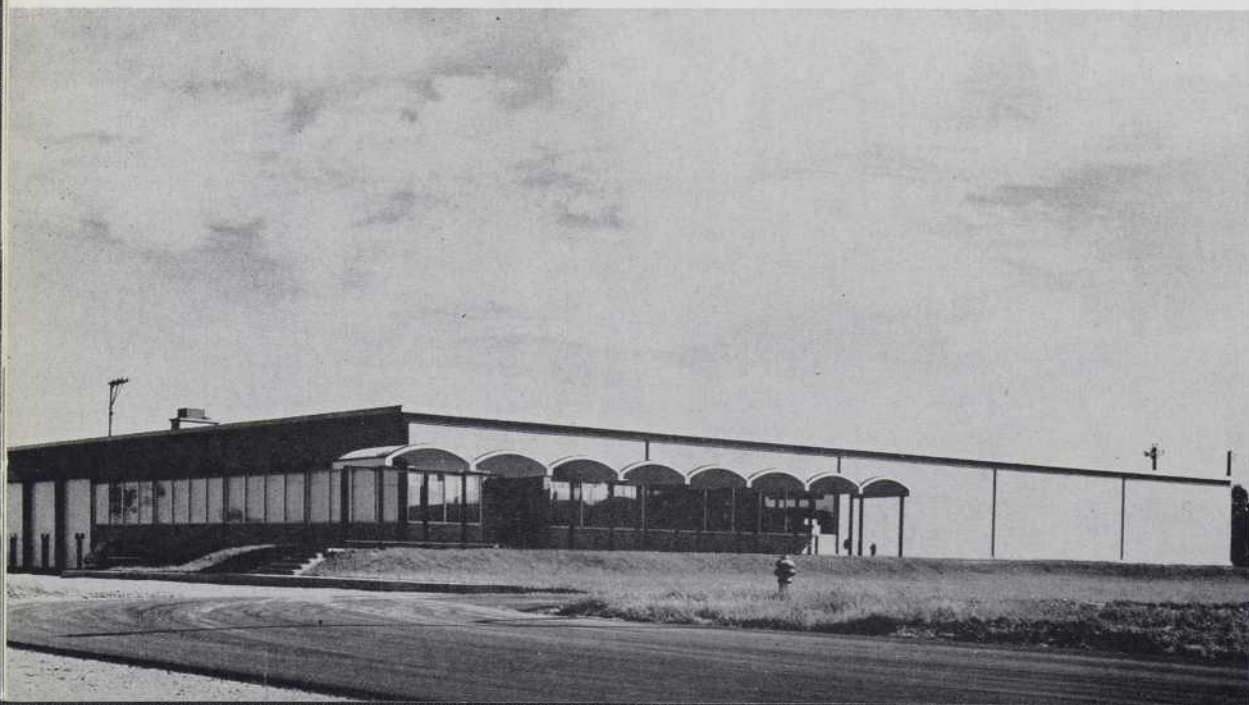
Marcel Corbeau



Élévation nord.



Élévation est.

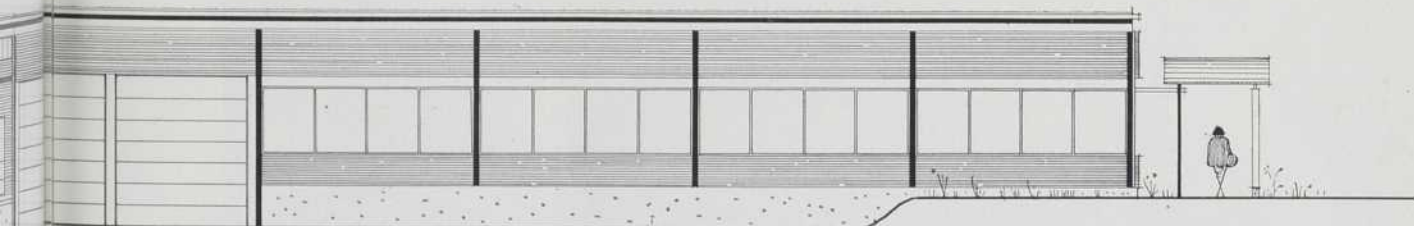


Vue d'ensemble de l'entrepôt, prise de la rue Graveline.

Ltd.

preneur
sioné Inc.
ographies
L. Corbeil

Vue de l'arrière montrant notamment les quais de chargement des camions et l'entrée de la voie de chemin de fer.



Cet élégant immeuble est situé rue Graveline, dans le secteur industriel de Montréal, qui s'étend en bordure de la Côte de Liesse. Le programme comprenait environ 30,000 pieds carrés d'entrepôt et 2,000 pieds carrés de bureaux; un quai intérieur pour le chargement des camions et un hangar pour wagons, à l'aboutissement de la voie de chemin de fer; enfin, l'éventualité d'agrandissements ultérieurs.

Le parti adopté par l'architecte est réalisé par un immeuble de forme rectangulaire, à un seul niveau, conçu de façon à donner une grande liberté de circulation et à faciliter les opérations de contrôle. En raison de la nature périssable des marchandises à entreposer, l'idée d'un sous-sol a été écartée mais reste envisagée pour l'avenir lorsque l'immeuble sera agrandi et, à cet effet, les murs touchant à la future extension ont été construits plus profondément.

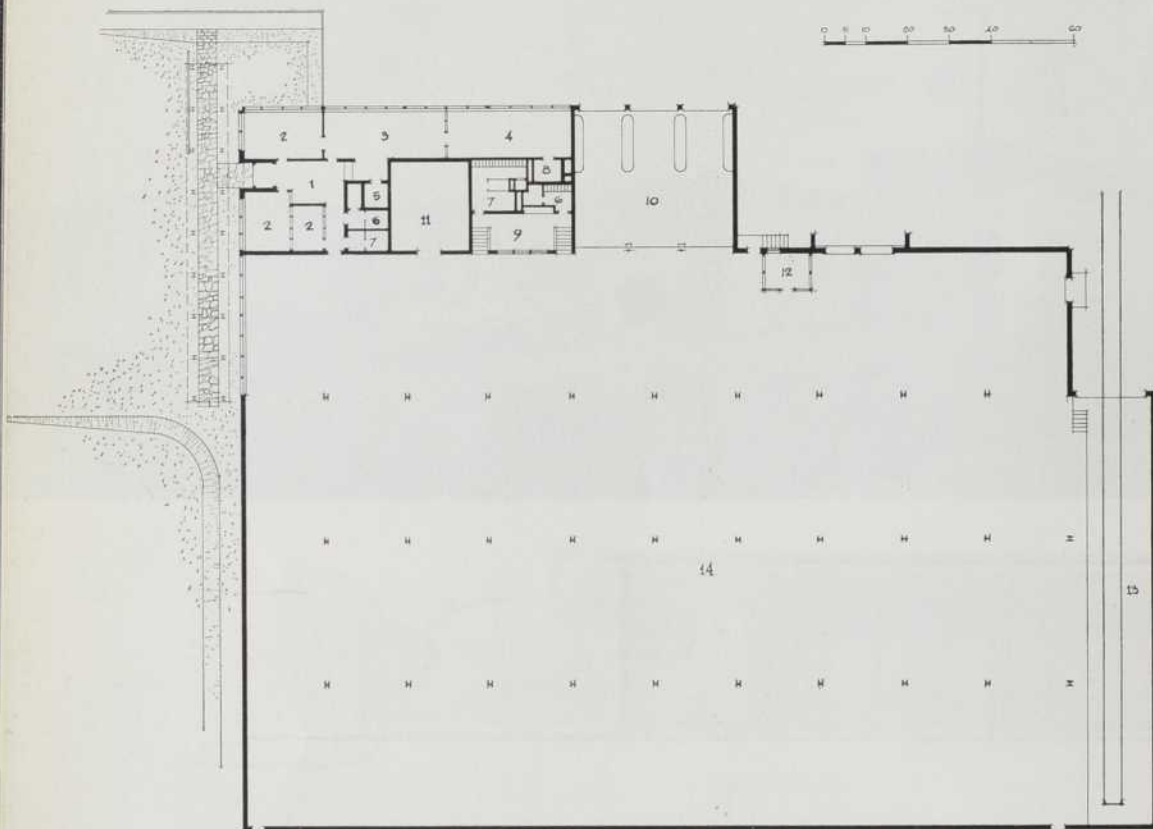
Le sol n'a posé aucun problème particulier pour le coulage des dalles de plancher mais il a fallu, par endroits, verser une quantité considérable de terre pour mettre le sol au niveau de la voie d'accès et de la voie de chemin de fer.

La structure d'acier exposée à l'extérieur utilise des poutres à croisillons, de portée suffisante pour réduire le nombre des colonnes intérieures au strict minimum. L'habillage extérieur des murs, sauf pour le hangar de la voie de chemin de fer, est fait au moyen de briques longues de 18 pouces, posées suivant un dessin original, qui confèrent à ces grandes surfaces une texture agréable. Les plafonds sont faits de dalles légères préfabriquées, dissimulées dans les bureaux par un plafond suspendu en tuile acoustique, où sont encastrés les sources d'éclairage fluorescent. Des fenêtres d'acier perçant la partie supérieure des murs de l'entrepôt et du hangar, donnent l'éclairage du jour à ces services. Dans les bureaux les fenêtres sont en aluminium et contiennent une double glace thermique.

Les services mécaniques comprennent une climatisation totale pour les bureaux et une combinaison chauffage-ventilation dans l'entrepôt qui contient également une chambre froide pour denrées périssables.

Terminons en indiquant que le prix de revient de cette construction s'élève à \$7.00 le pied carré bâti, y compris les travaux d'aménagement extérieur.

- 1 — Réception
- 2 — Bureau privé
- 3 — Bureau général
- 4 — Salle I.B.M.
- 5 — Voûte
- 6 — Hommes
- 7 — Femmes
- 8 — Classement
- 9 — Salle à manger
- 10 — Camions
- 11 — Chambre froide
- 12 — Expéditeur
- 13 — Hangar
- 14 — Entrepôt



1



- 1 — L'entrepôt du côté du quai de chargement des camions.
- 2 — Le petit hall de réception, élégamment décoré.
- 3 — Un autre aspect de l'entrepôt, près du quai de chargement des wagons de chemin de fer.
- 4 — Le bureau général et, au fond, la salle I.B.M.; à droite : la voûte.



2



3



4

1. BUCHOT, Jacques, jt auth
2. LE HAVRE - City planning
EN FRANCE

240-5

URBANISME ET RECONSTRUCTION AU HAVRE

Article de :

Jacques Andrieu et Jacques Buchot

Le 18 juin 1541, François I, de retour d'Italie, donnait ordre au Siennois Jérôme Bellarmato "de faire construire et édifier la dite ville (du Havre), port et havre et les décorer et orner tant de fortifications que de beaux édifices, grandes rues et maisons faites et bâties selon un dessein qui a été par nous ordonné". C'était la première tentative, en France, d'urbanisme intelligent. La réalisation fut, pour l'époque, une réussite.

Comme au XVIème siècle, le Havre peut, en 1961, se targuer d'être la seule ville française construite selon un plan d'urbanisme cohérent : c'est un rare privilège !

Vue d'ensemble

Cette cohérence, le passager du transatlantique, dès son arrivée en rade, est étonné de la découvrir dans l'harmonie qui se dégage des plans verticaux brisant, à emplacements déterminés, la masse horizontale de la ville. La vocation maritime de la cité est nettement exprimée dans l'ordonnance des ensembles architecturaux qui s'ouvrent sur la mer par la monumentale "Porte Océane". Proche de cette porte s'érige un immense phare, clocher de l'église Saint-Joseph. Dans l'avant-port, à 50 mètres des flancs du navire, à proximité du radar et du sémaphore, le

Avenue Foch, vue de la Porte Océane. Au fond, l'hôtel de ville.



Musée-Maison de la Culture est incorporé au paysage portuaire : un monumental Signal, oeuvre du sculpteur Adam pointe sa proue vers le chenal d'entrée et dirige son oeil vers le large. A 100 mètres à droite, l'ensemble d'immeubles surmonté de deux tours massives du "Front de Mer-Sud" est une autre porte ouvrant la ville sur le port.

Ces impressions seront confirmées par une promenade dans la ville qui révélera, même au profane, une unité et un plan d'ensemble, des réussites architecturales certaines.

L'unité est obtenue, malgré et peut-être à cause de la diversité des expressions architecturales, par la répartition des immeubles, leur dimensions, leur orientation. Elle est obtenue aussi par la mise en valeur, l'intégration des monuments dans ces bâtiments d'habitation. La place de l'Hôtel de ville entourée du groupe d'îlots construit par A. Perret est remarquable à cet égard. Pour le visiteur l'ensemble Porte Océane, Avenue Foch, Place de l'Hôtel de Ville, et celui formé par la rue de Paris bordée de portiques et le Front de Mer-Sud sont les perspectives les plus admirées.

Cette première vision du Havre entraîne, dès l'abord, une remarque. Quantité d'autres villes européennes ont été détruites partiellement durant la dernière guerre. Reconstituées, aucune ne laisse déceler un tel souci d'unité. Le visiteur y est le plus souvent favorablement impressionné dans la périphérie de la ville par de remarquables ensembles architecturaux et urbanistiques. Mais dès qu'il pénètre dans le centre, il s'étonne de rencontrer encore quelques parcelles abandonnées, un tracé de voies ne répondant pas à la vie moderne, des immeubles disparates.

Le Havre est bien un cas particulier, une ville pilote. C'est pourquoi il est intéressant non seulement d'envisager ses réalisations mais aussi, connaissant l'ampleur des destructions causées par la guerre, de rechercher les moyens mis en oeuvre et les difficultés rencontrées par l'équipe chargée de la reconstruction.

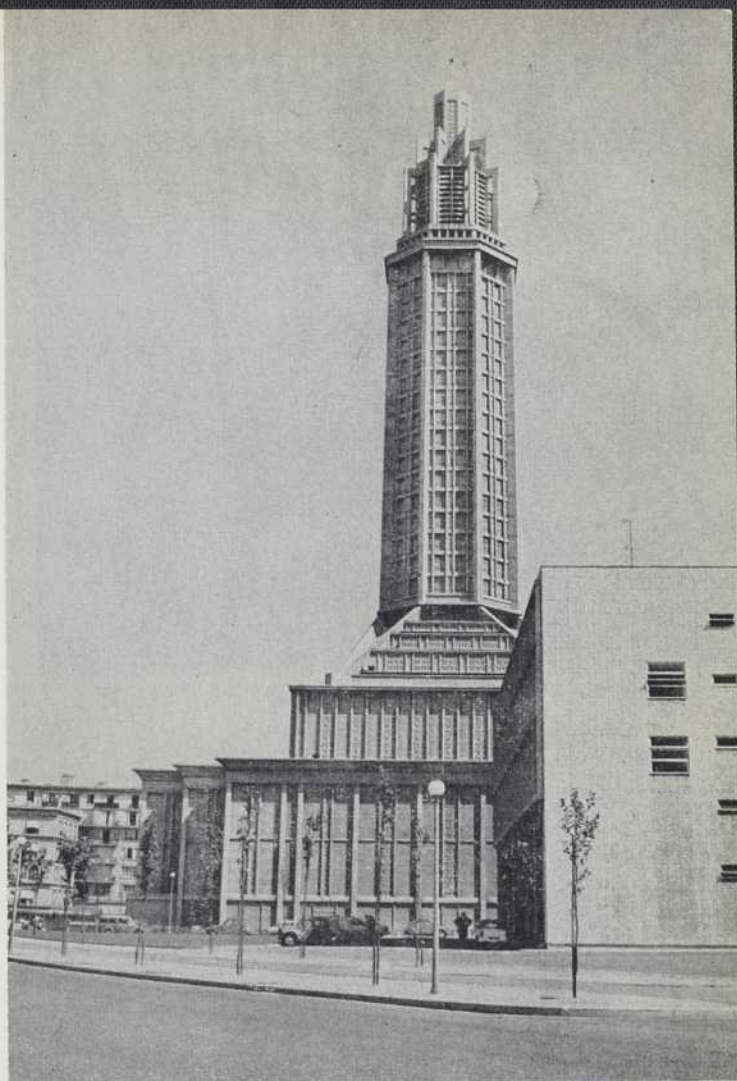
Les destructions

Le Havre subit 156 bombardements dont les plus terribles furent ceux de septembre 1944 durant lesquels 11,000 tonnes de bombes explosives et incendiaires furent envoyées sur la ville. Après ces bombardements, le 12 septembre 1944, jour de la libération de la ville, 5,000 civils avaient été tués, 80,000 étaient sinistrés, 10,000 immeubles étaient anéantis, 2,500,000 mètres carrés de planchers détruits. Il ne restait du centre de la ville (150 ha) que les entonnoirs formés par des bombes et des amas de pierrailles. Le port était le plus détruit du continent : 300 épaves l'encombraient, 17,5 km de quais étaient inutilisables, les 6/7 des hangars étaient en ruines, toutes les écluses, ponts et grues hors d'usage.

Projets de l'équipe Perret — plan de 1946 — Résultats

Le Maître Auguste Perret (décédé en 1954) fut chargé, en qualité d'Architecte en Chef, d'étudier un plan de reconstruction. Nous ne rappellerons que pour mémoire que A. Perret était dès cette époque connu mondialement comme premier utilisateur du béton dans l'architecture. Il s'entoura d'une équipe de dix-sept architectes. Monsieur J. Tournant, actuellement responsable des services de l'urbanisme, s'occupa du remembrement et du plan-masse.

Les principes de base de l'équipe Perret portaient de l'urbanisme, mais pris dans son contexte : architecture et moyens de construction économique et rapide. Ils rejoignaient curieusement ceux de Bellarmato : le problème ne se ramenait pas simplement à un plan de voirie et de remembrement mais, comme l'écrit M. J. Tournant, "les



Eglise St-Joseph.

tracés devaient être revus en fonction des impératifs de l'esthétique et du bâtiment".

Du point de vue de l'urbanisme pris dans son sens étroit, il était prévu de surélever toutes les voies et de raccorder par un viaduc la ville haute et la ville basse. Faute de crédits, ces projets révolutionnaires pour l'époque ne furent pas appliqués.

L'ensemble des autres projets de l'équipe Perret fut adopté dans sa quasi-intégralité et mis en application à partir du plan définitif élaboré en 1946.

Selon ce plan, la reconstruction s'est faite par îlots, après mise au point du plan-masse, base du système. En maquette, "les volumes furent étudiés dans leur implantation et dans leurs masses, en fonction de l'ensoleillement et de l'aspect architectural." (J. Tournant)

Les rues sont orthogonales, surtout pour une raison d'économie et leur tracé est adapté au quadrillage à trame constante fait, en plan, sur la surface des îlots, les travées de 6,24 mètres de façade se retrouvant en profondeur (réemploi des coffrages en béton armé).

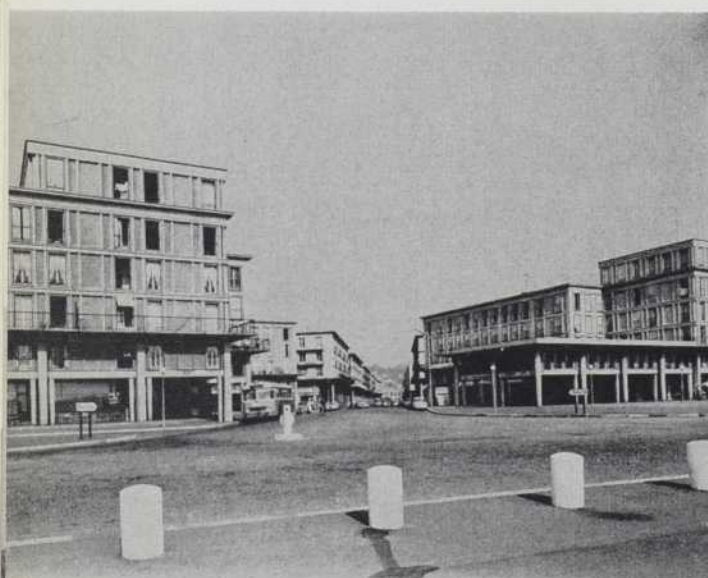
Des espaces verts ont été réservés.

Certaines parties de la ville ont des constructions adaptées au climat : immeubles continus le long du boulevard François I et resserrement des deux immeubles élevés formant la "Porte Océane" pour faire une protection contre le vent, portiques rue de Paris, centre commercial.

La densité de la population a été unifiée et se tient aux alentours de 700 habitants à l'hectare d'îlot, ce qui a permis de reloger approximativement le même nombre

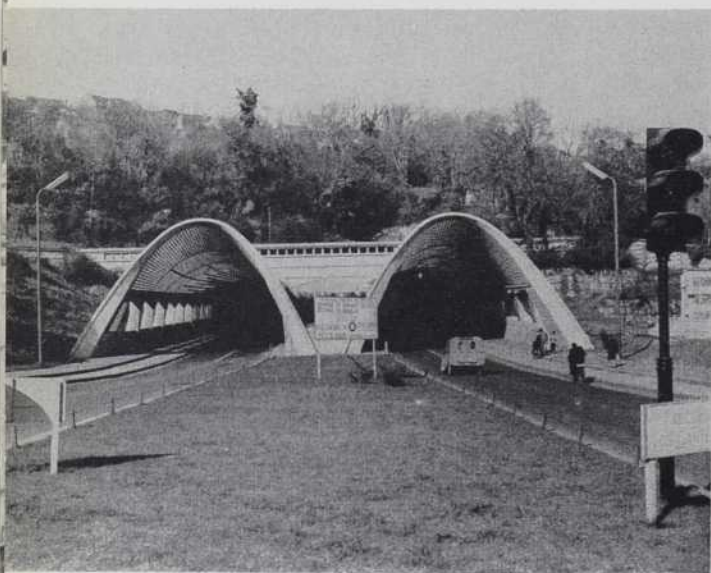


Square St-Roch.



Front de Mer sud. Rue de Paris, vue de l'avant-port.

Entrée du tunnel reliant la ville basse à la ville haute.



d'habitants qu'avant guerre, sur une surface identique. (En 1939, elle atteignait 1,160 par hectare dans le quartier Saint-François, le plus peuplé, et parfois même 2,600 dans certains îlots pour descendre à 407 dans le quartier de la bourse et à 380 dans le quartier Saint-Michel.)

Les "zones" prévues devaient aboutir à des constructions continues dans la ville, à des constructions discontinues en banlieue (très touchée par les bombardements). Mais, d'une part, les constructions continues, dans le plan-masse, furent conçues de telle façon que air et soleil pénétrant sans entrave, ce qui exclut la disposition couramment admise d'immeubles bordant les rues sans solution de continuité. D'autre part, au milieu des constructions discontinues en banlieue, dans un souci d'unifier la densité, ont été insérés des immeubles : construits en bandes espacées ils sont intégrés de telle façon dans ces zones qu'ils ne rompent pas leur unité.

La zone industrielle créée entre l'ancien canal Vauban (en voie de comblement pour l'élargissement à 30 mètres d'une des rares voies d'accès) et le canal de Tancarville est en expansion.

Enfin, dans la zone du port, de gigantesques travaux ont abouti non seulement à une remise en état quasi-totale des quais et installations, mais à une amélioration considérable des conditions de transit.

D'autre part, toujours d'après ce plan, pour le restant de la ville, des voies à grande circulation sont en cours d'aménagement à partir du goulot d'accès resserré entre la falaise et le canal de Tancarville. Les liaisons entre la ville haute et la ville basse ont été améliorées : tunnel à double voie, création plus à l'est d'une grande avenue à partir du goulot d'étranglement.

Tels sont, en gros, les points essentiels de ce plan. De nombreuses difficultés durent être surmontées pour qu'il pût être appliqué.

Difficultés rencontrées

Une difficulté technique, d'abord.

Les immeubles et monuments de grande hauteur (Hôtel de Ville et Eglise Saint-Joseph) que Perret avait prévus pour rompre la monotonie du relief exigeaient des fondations solides, d'autant plus que les tempêtes au Havre sont fréquentes : il fallait prévoir une résistance à des vents soufflant à plus de 120 km/heure. Or, le sous-sol est constitué par des alluvions sabla-limoneuses instables reposant sur un banc de marne du kimméridgien. La ville neuve, d'autre part, est à une très faible hauteur au-dessus du niveau des hautes marées et la nappe d'eau souterraine est à deux mètres environ du sol. Il fallait donc prévoir des fondations sur pieux battus qui atteignent souvent vingt mètres de profondeur et des cuvelages étanches pour les sous-sols des immeubles.

Cependant, le problème le plus important n'était pas d'ordre technique, mais humain, et était posé dans les principes mêmes du plan-masse adopté.

Il fallait que les immeubles à reconstruire jouissent d'un ensoleillement maximum. Pour atteindre ce but, après la première expérience des immeubles de la place de l'Hôtel de Ville, la densité de population fut estimée optimale entre 700 et 750 à l'hectare. Ces deux principes s'appliquaient dans le plan-masse de base.

Dans ces conditions, il était impossible de laisser au propriétaire l'initiative de la construction à réaliser et les parcelles d'avant 1939 ne pouvaient être conservées. Un remembrement classique eût été inefficace, sans parler des difficultés inhérentes aux expropriations et des spéculations qu'il eût entraînées.

Les promoteurs du plan, après entente avec les anciens propriétaires, répartirent le sol en PARTS DE TERRAIN D'ÎLOT INDIVIS ENTRE LES PROPRIÉTAIRES: le remembrement fut ainsi fait par COPROPRIÉTÉ. Il faut louer l'esprit révolutionnaire dont firent preuve les havrais qui acceptèrent une solution qui allait à l'encontre d'habitudes ancestrales particulièrement bien ancrées en Normandie : celles de la propriété.

Le remembrement ainsi fait libérait des surfaces importantes (1/3) qui furent d'une part employées à créer des espaces verts et qui servirent d'autre part à construire (et non à REconstruire) des immeubles financés par l'état, H.L.M. (Habitations à Loyer Modéré) pour la plupart, et des immeubles construits par coopérative, inclus bien entendu dans le plan-masse.

Telles furent les difficultés et les solutions originales apportées à ces problèmes qui pouvaient sembler, dès l'abord, impossibles à résoudre.

Problèmes actuels. Vues sur l'avenir

Le Havre ainsi reconstruite, si remarquable que soit le résultat, s'interroge encore sur son devenir.

La reconstruction est pratiquement terminée, mais deux problèmes restent.

Celui de l'imbrication de la ville neuve dans le restant de la ville, d'abord. La partie détruite, bien qu'étant avant la guerre le "centre" de la ville, a une position excentrique, en bordure de la mer; d'où une coupure entre la ville neuve et la ville ancienne et une osmose entre les populations des deux parties. Du fait de l'unification de la densité, un certain nombre de commerces végètent, la loi obligeant les propriétaires à reloger leurs locataires commerçants à leur ancien emplacement.

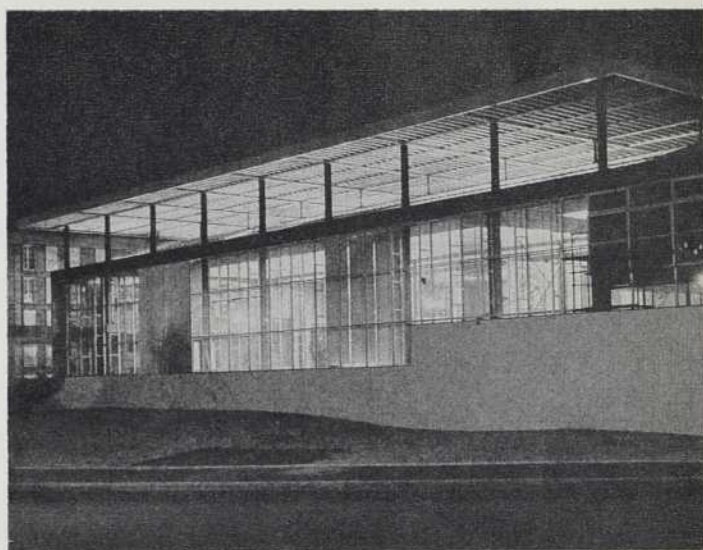
Le deuxième problème est celui de la construction. Une partie de la population résidant dans la ville ancienne est mal logée. Or, le Havre est en expansion et, resserrée entre la mer et la falaise, ne peut s'étendre qu'en banlieue très excentrique. Une solution devra, dans un avenir proche, être envisagée : celle qui devraient adopter nombre de villes anciennes dans lesquelles les conditions d'habitat et l'urbanisme ne répondent plus à la vie moderne; celle qui a été expérimentée dans la ville neuve, la copropriété. Il faudra démolir pour reconstruire en améliorant urbanisme et habitat. Pour l'état comme pour le propriétaire, la copropriété n'aurait qu'avantages. L'état n'aurait à payer que la construction nouvelle rendue au propriétaire, le terrain étant remis en copropriété, au lieu de payer le prix du terrain, de l'immeuble à détruire et de la construction nouvelle. Le propriétaire n'aurait ni à subir une expropriation ni à se préoccuper des recherches de terrain et des formalités nécessaires à la construction.

L'expérience vaut d'être imitée. Le Havre est un exemple unique de reconstruction d'une partie d'une ville de 50,000 habitants appartenant à 10,000 propriétaires en copropriété.

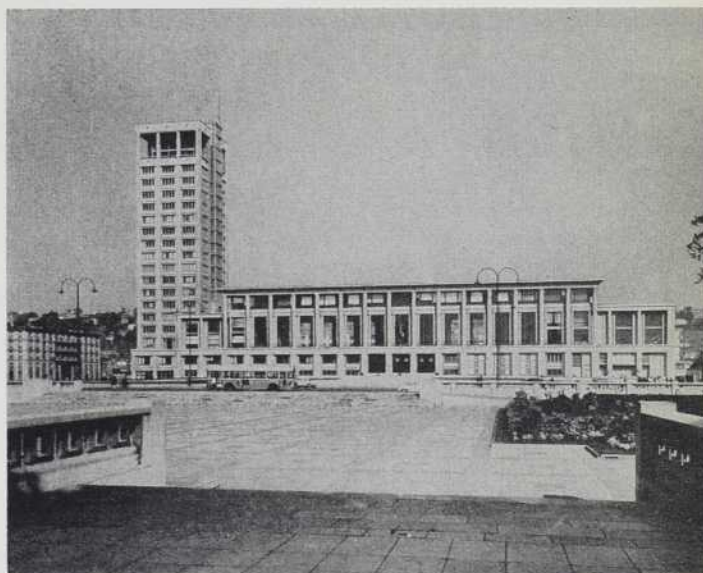
QUELQUES REALISATIONS ARCHITECTURALES

La porte océane

Elle tient une position-clé dans le plan-masse. Conçue pour être vue du large elle constitue aussi, esthétiquement parlant, l'achèvement de l'avenue Foch, Champs Elysées



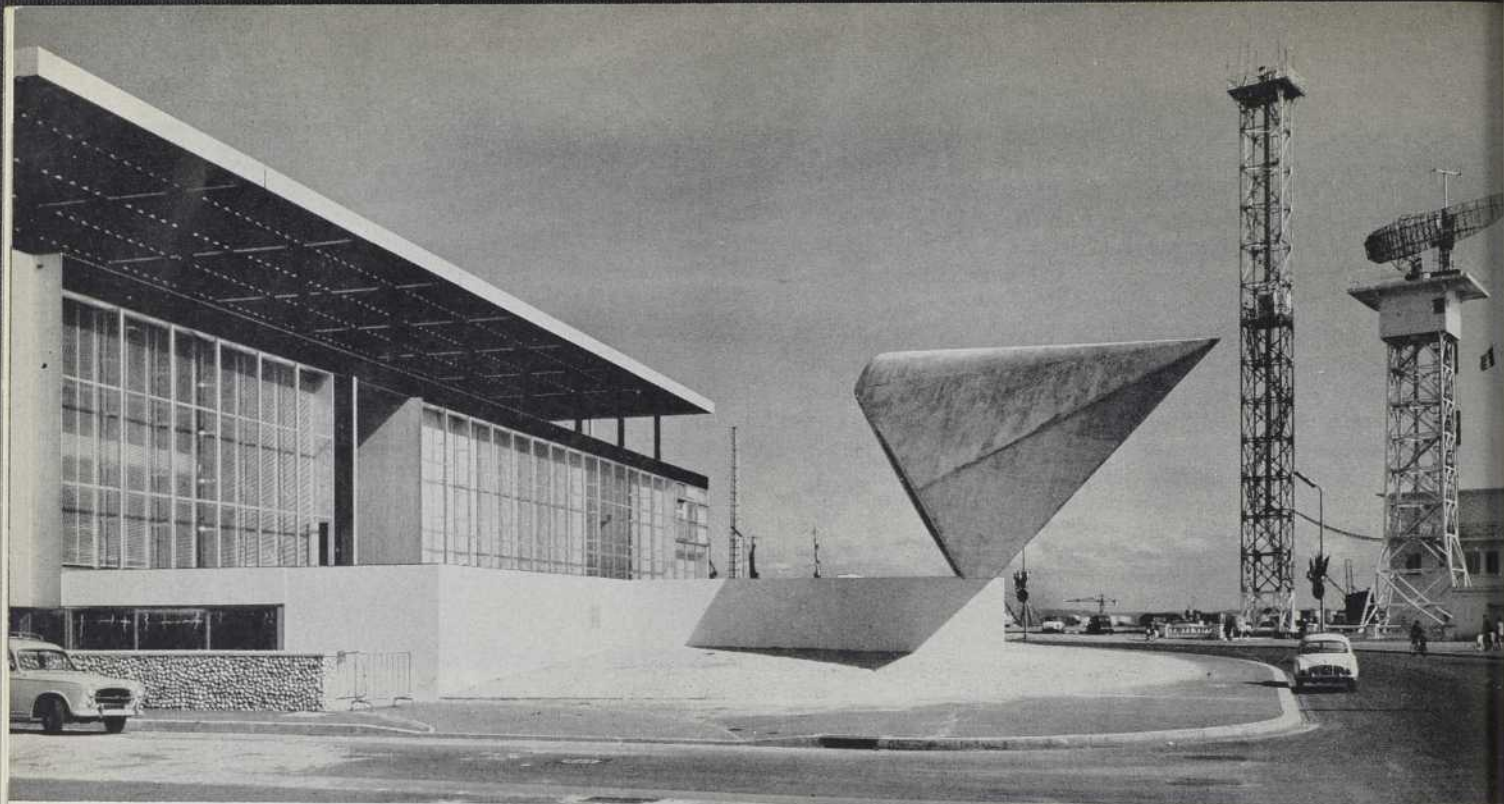
Musée. Maison de la Culture, vue de nuit.



Hôtel de ville.

Boulevard François 1er. Ecole de Commerce.





Musée. Maison de la Culture. Signal, sémaphore et radar.

havrais, plus large de quelques décimètres que les Champs-Élysées de Paris.

Le côté nord se caractérise par une préfabrication totale en usine (procédé "Portiques"). La construction s'est faite sur pieux, le sol de fondation se trouvant à 12 mètres au-dessous des caves. Des dispositifs spéciaux valent d'être notés : des boîtes à sable en béton armé sont placées sous tous les appuis au niveau du plancher haut du deuxième sous-sol rendu indéformable, pour corriger les effets du tassement. En fin de tassement, au niveau définitif, sera injecté du lait de ciment dans le sable des boîtes.

L'Hôtel de Ville et son cadre d'immeubles

L'Hôtel de Ville fut conçu par Perret et réalisé par M. J. Tournant. Sa tour constitue une des masses verticales prévues. Elle a 72 mètres de haut et repose sur pieux battus de 20 mètres. Le corps central a 22 mètres de haut et la façade comporte 32 colonnes de 13 mètres coulées en une seule opération. L'ossature est en béton armé, l'édifice en béton bouchardé.

Les immeubles d'Etat faisant face à l'Hôtel de Ville ont été les premiers reconstruits. L'équipe Perret en est l'architecte. Ils ont servi de base pour l'étude de la densité optimale et en quelque sorte de modèle pour les autres îlots. Ils sont formés de bâtiments de trois étages reliant six bâtiments, masses verticales de onze étages, dans l'axe nord-sud.

Outre les conditions d'ensoleillement et l'aspect architectural recherchés, les appartements ont été conçus pour diminuer le travail de la maîtresse de maison. Les architectes des autres îlots, avec des appartements agencés différemment ont atteint le même but.

Eglise Saint-Joseph

Oeuvre de Perret également, de conception très hardie, elle se présente sous la forme d'un parallélépipède droit de 40,6 m. de large, 64,6 m. de long, 12 m. de haut, duquel émerge le clocher, immense phare de 106 mètres de hauteur

et de 16 mètres de diamètre, de base octogonale. Le passage du plan carré au plan octogonal se fait par l'intermédiaire d'une nervuration, ceinturée en haut et en bas par du béton pré-contraint. La tour repose sur quatre rotules; les nervures ou bracons partent des rotules et atteignent, accouplées, les angles supérieurs du bloc de base. L'ensemble est supporté par 71 pieux de 15 mètres de fiche. La surface au sol est de 2,000 mètres carrés, le volume intérieur de 50,000 mètres cubes, la surface des vitraux de 7,500 mètres carrés. A l'intérieur, la charpente est laissée apparente; elle dirige invinciblement les regards vers l'intérieur de la tour qui s'élève vertigineusement au centre de la nef. Les vitraux en verre antique, soufflé à la bouche comme au moyen-âge distribuent à l'intérieur de la nef et du clocher de riches colorations qui magnifient ce que pourrait avoir d'un peu froid le gris du béton.

Musée — maison de la culture

Joyau de la reconstruction havraise, son inauguration, le 24 juin 1961 par le Ministre des Affaires Culturelles, M. André Malraux, a marqué le couronnement des longs et persévérants efforts de son Directeur — Conservateur actuel, Monsieur Reynold Arnould. C'est aux architectes, MM. Audigier et Lagneau que revient l'honneur d'avoir su réaliser exactement, dans les moindres détails, ce qu'avait conçu M. Arnould, de telle façon que "le Conservateur puisse composer son exposition en un acte créateur et non d'adaptation à un cadre déterminé" (G. Lagneau), de telle façon aussi que le Musée soit "un foyer d'Art, d'éducation et de culture au service de la communauté" (R. Arnould).

Pour que ce programme puisse, sans entrave matérielle, être suivi, les Architectes durent oeuvrer en partant d'un principe cher à R. Arnould : la flexibilité.

La surface utile de 4,840 mètres carrés peut être utilisée en variant à volonté l'espace, le volume et l'éclairage. La flexibilité en espace et volume est obtenue par un ensemble d'écrans, de panneaux mobiles, de rideaux, dont la trame de fixation est en sol et en plafond. La flexibilité de l'éclairage est donnée par le jeu de stores à

lamelles et de panneaux pleins en façade, par un ensemble de panneaux mobiles opaques, semi-opaques ou translucides sur le quadrillage du plafond, la lumière provenant alors des six pans inclinés en verre armé de la toiture, protégé par un paralum horizontal en lames d'aluminium couronnant l'ensemble de l'édifice. Ce système de panneaux mobiles et de stores ne laisse pénétrer que des rayons diffractés : le soleil ne peut ni gêner le visiteur ni abîmer les oeuvres exposées. L'éclairage artificiel est basé lui aussi sur le jeu des panneaux mobiles des plafonds, de telle façon qu'il soit exactement l'équivalent d'un éclairage diurne normal.

Cette "flexibilité" conditionne l'Architecture du Musée, véritable cage de verre à partir du plancher du rez-de-chaussée haut dont la structure est constituée de profilés d'acier et croisillons de contreventement d'acier, les ossatures et la menuiserie étant en aluminium traité anodiquement. Les planchers sont en dalles de béton avec chappe d'incorporation de chauffage par le sol; les plafonds sont suspendus à la charpente par câbles d'acier.

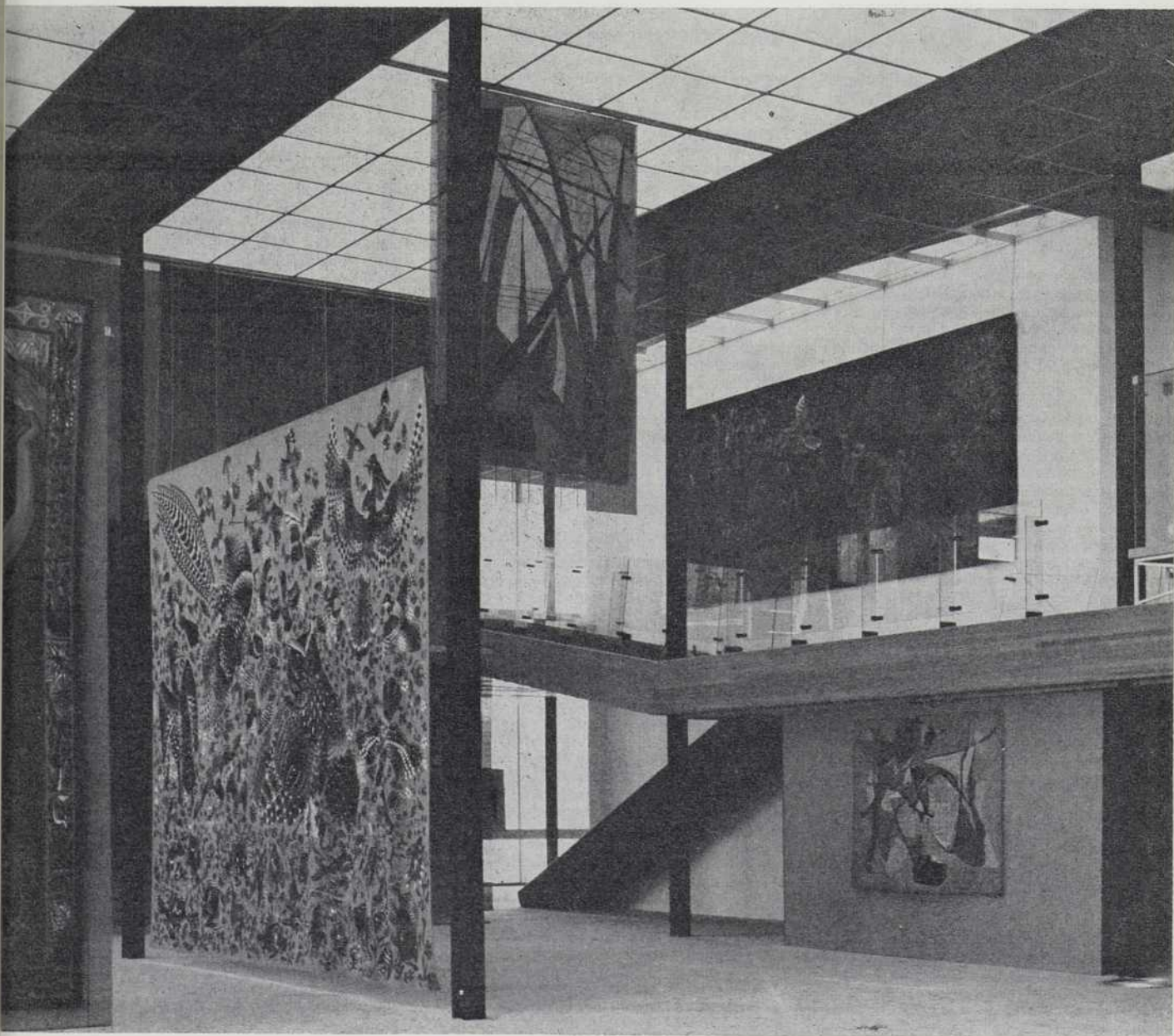
"La fonction du Musée, écrit M. R. Arnould, n'est pas seulement de conserver, de présenter des oeuvres d'art,

elle est de provoquer les sensibilités, de promouvoir une meilleure compréhension du génie humain, d'éduquer."

Outre les possibilités merveilleuses de présentation offertes dans le cadre du Musée, la Maison de la Culture justifie son appellation par plusieurs innovations : des ateliers d'art réservés aux étudiants leur permettent d'y travailler librement, conseillés par le Conservateur (1er Prix de Rome); un club, lieu de repos avec bar est aménagé à l'étage; une salle de conférence, au rez-de-chaussée bas, permet la projection de films d'art; toute la surface utile du Musée peut-être très rapidement et par deux ou trois personnes, transformée en une grande salle de spectacle (plus de 500 places) où peuvent être projetés des films (cabine d'opérateur et appareils installés en permanence), où peuvent avoir lieu débats, théâtre, concerts de musique enregistrée en stéréophonie (une importante discothèque est déjà en place, de fonds et de prêt), ou concerts en direct.

Cette formule est unique en Europe et peut-être dans le monde; il valait de terminer ce rapide tour d'horizon des réalisations havraises par cette Maison, centre culturel et artistique, apport précieux sur le plan spirituel à la rénovation de la ville.

Musée. Maison de la Culture, intérieur.



CONSIDÉRATIONS SUR LES PRÉROGATIVES DES CLIENTS, DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES DANS LE DOMAINE DU BÂTIMENT

par Georges P. Côté, Ing. P.

Evolution du bâtiment

Le domaine du bâtiment a bien évolué à travers les âges, mais l'évolution s'est précipitée depuis les dernières 25 années. Nos édifices contemporains sont plus compliqués qu'autrefois, parce qu'ils doivent répondre à des besoins de plus en plus variés et complexes. Il est impossible à un seul homme, y mettrait-il toute sa vie, d'assimiler toutes les connaissances requises pour exceller dans toutes les sphères qui composent l'art et la science de construire des édifices.

Complexité, Compétence, Réforme

C'est tellement vrai que depuis longtemps les architectes confient aux ingénieurs qui en ont fait une carrière, les travaux de structure, de mécanique et d'électricité. Il y a plus encore. Les ingénieurs, sachant combien est vaste le domaine de chacune des spécialités, ont depuis longtemps opté pour l'une ou l'autre de ces spécialités. Je ne connais pas un seul ingénieur qui se dise à la fois spécialiste en structure, en mécanique, et en électricité. Pourtant, il existe encore des architectes qui osent revendiquer cette compétence. Sans doute, plusieurs ingénieurs connaissent très bien ces domaines différents, d'aucuns sont experts dans plus d'une spécialité, mais aucun ne revendique le titre d'expert dans toutes ces spécialités à la fois. Des études d'ingénieurs s'occupent souvent d'un seul de ces domaines, et si certaines études offrent des services en plus d'un domaine, il y a invariablement des ingénieurs qui s'occupent d'une spécialité en particulier.

Un ingénieur en mécanique, s'il veut devenir très compétent, a un champ si vaste qu'il doit y consacrer toute son énergie. Un ingénieur en électricité se trouve devant la même situation. Il en est de même pour celui qui s'occupe de la structure.

Il faut dès lors accepter qu'un seul homme ne puisse se dire très compétent à la fois en architecture, en structure, en mécanique et en électricité. Par ailleurs, il est désirable que celui qui est le plus compétent dans un domaine se voit confier par la société le soin et le droit exclusif d'exercer sa profession dans ce domaine. C'est le cas de tous les métiers. Comme l'ingénieur qui a choisi d'exercer sa profession dans le domaine du bâtiment est celui qui est le plus compétent, le mieux qualifié, parce qu'il y consacre toute son énergie, il semble juste de conclure que la société doit lui confier le droit exclusif de travailler aux travaux de structure, de mécanique et d'électricité.

Ce n'est pas ce qui existe malheureusement. C'était bien pire avant l'an 1959, alors que l'ingénieur n'avait même pas un droit concurrent avec celui de l'architecte. Heureusement, cette situation a été corrigée, mais la situation présente a encore besoin d'améliorations aussi marquées.

L'architecture aux architectes

Je défendrai avec force que nous, ingénieurs, devons laisser l'architecture aux architectes, même si dans la plupart des provinces du Canada, dans 48 sur les 50 états américains, et dans plusieurs pays européens et latins par surcroît, les ingénieurs ont le droit de faire de l'architecture. Je crois que les architectes, parce qu'ils y consacrent toute leur énergie, sont les plus compétents dans leur domaine. Même les ingénieurs ne peuvent devenir experts en tout.

Je ne fais pas de restrictions. Je ne dis pas qu'il faille laisser l'architecture aux architectes seulement quand on a affaire à des édifices compliqués, ou de grande envergure.

L'architecte a besoin pour alimenter son bureau de tous les travaux d'architecture. Il ne peut pas maintenir son étude en opération seulement avec des projets que personne autre que lui ne saurait mener à bonne fin.

D'ailleurs les lois doivent être générales, comme il en sera question plus loin.

Les travaux de génie aux ingénieurs

Il semble qu'on devrait raisonner dans le même sens quand on parle du domaine de l'ingénieur.

Un ingénieur en bâtiment ne peut pas monter une bonne étude, faire de la recherche, organiser une bonne équipe de travail seulement avec des édifices compliqués ou pas un autre que lui ne saurait calculer et dessiner la structure, la mécanique et l'électricité.

L'ingénieur a besoin lui aussi de compter que de temps à autre, il aura des projets moins compliqués, de plus petite envergure, afin de maintenir son étude en marche et d'être prêt à rendre les meilleurs services à la société lorsque des problèmes compliqués se présenteront.

Il est anormal que les ingénieurs se demandent à tout bout de champ si les architectes auront le bon plaisir de leur confier les travaux de structure, de mécanique et d'électricité, ou s'ils ne décideront pas plutôt d'essayer de tout faire, ou de confier ces travaux de génie à des gens non qualifiés, ou non-compétents, ou à-demi-compétents, ou à des gens intéressés à vendre des matériaux.

Compétence relative, Compétence totale, Généralité des lois

L'architecte admet en pratique, sinon en principe, que d'autres que lui puissent faire de l'architecture. En effet, il y a des personnes qui exécutent des plans et devis de résidence d'une façon notoire. Souvent ce sont des dessinateurs à l'emploi des architectes. Ils ont acquis par la pratique une "certaine compétence". Est-ce que les architectes les en empêchent? ... Non, et personne ne fait de reproches à ces dessinateurs quand le travail de ces derniers est acceptable.

Les architectes tolèrent cette situation, mais ils ne toléreraient pas que la loi fut amendée pour permettre à d'autres personnes de faire de l'architecture, et avec raison, ca sans dire.

Certains dessinateurs brillants, travaillant pour des architectes, après avoir travaillé pendant plusieurs années en collaboration très étroite avec leur patron, s'ils ont eu le souci d'étudier d'eux-mêmes, pourraient faire très bien certains travaux d'architecture. On peut dire que ces personnes ont acquies une "certaine compétence". Mais où pourrait-on poser des limites? ... Comme les limites sont impossibles à définir, il faut que la loi soit générale, qu'elle couvre toute l'architecture.

Les architectes sont heureux de réaliser que leurs dessinateurs finissent par acquies une certaine compétence. Les ingénieurs aussi, et même nous essayons de faire en sorte que nos dessinateurs en apprennent de plus en plus.

Il faut donc reconnaître qu'il y a compétence totale et compétence relative.

Ajoutons ceci pour ne pas être mal compris. Si certaines personnes ayant travaillé pendant longtemps avec un architecte ou un ingénieur peuvent acquies une "certaine compétence", il reste que l'architecte ou l'ingénieur sera toujours le plus compétent pour solutionner des problèmes ou apprécier différentes solutions, chacun dans son domaine, à cause de sa formation respective plus complète. Notons très bien que la loi ne peut pas tenir compte de la compétence relative d'une personne non-membre d'un corps professionnel et de la complexité relative d'un problème donné. La loi doit s'étendre à tous les cas sans exception, afin de ne pas créer de chicane pour chaque cas particulier. C'est vrai pour l'architecture, c'est vrai pour le génie.

Que "certains" architectes aient une compétence relative dans les travaux de structure, de mécanique et d'électricité, je l'admets. Mais admettons aussi que "certains" ingénieurs, qui passent leur vie à s'occuper exclusivement du domaine du

bâtiment, peuvent eux aussi acquérir une certaine compétence en architecture. Et pourtant je soutiens que les ingénieurs ne doivent pas faire de l'architecture. Je m'expliquerais mal que les architectes, comme groupe, pourraient raisonner autrement.

Les ingénieurs sont les seuls parfaitement compétents pour des travaux compliqués de structure, de mécanique et d'électricité, et tous l'admettent, même les architectes. Il faut que dans le cas des ingénieurs, la loi soit générale. Autrement, comment pourrait-on établir des limites? ... Comme les limites sont impossibles à définir, la loi doit couvrir tous les cas.

La société a définitivement besoin des ingénieurs spécialisés en bâtiment lorsqu'il s'agit d'hôpitaux, de centrales thermiques, d'écoles, d'écoles spécialisées, d'édifices commerciaux de grande envergure, et l'énumération est fort incomplète.

Il s'ensuit que la société a le devoir de faire en sorte que les ingénieurs en bâtiment aient des droits exclusifs qui leur permettent de vivre, de s'épanouir, d'améliorer leurs connaissances, afin qu'ils rendent les meilleurs services possible à la communauté, et afin de protéger la société dans tous les cas particuliers.

Le grand patron

On entend souvent dire ceci: "c'est l'architecte qui est le grand patron", etc. ...

Je pense plutôt que lorsqu'on parle de réalisation d'édifices contemporains, il s'agit d'un travail d'équipe où chacun est à la hauteur de sa tâche et où chacun se sent respecté.

Le grand patron à mon point de vue c'est le client. C'est lui qui décide de construire ou non, de construire grand ou petit, luxueusement ou modestement. C'est lui qui défraie les honoraires et le coût de la construction.

Je concède, et je soutiens même, que l'architecte, à condition qu'il remplisse pleinement son rôle, doit être le chef de l'équipe dans la construction d'édifices et qu'il doit être rémunéré équitablement pour son rôle.

Mais je n'ai entendu aucun argument qui tienne debout quand quelqu'un soutient que l'architecte doit être le seul et unique responsable vis-à-vis le client.

Architecte, ingénieur, client et travail

Nos corps publics et nos grandes entreprises ont pris l'habitude, lorsqu'ils projettent de construire, d'engager eux-mêmes et souvent au même moment un architecte, un ingénieur en structure et un ingénieur (ou une étude) en mécanique-électricité.

Je suis bien certain que les résultats sont aussi bons, la plupart du temps meilleurs, que si les clients engageaient un architecte omnipotent qui lui, à son tour, retiendrait les services d'ingénieurs.

J'affirme, au risque de froisser les plus susceptibles, que les ingénieurs sont capables de faire des suggestions utiles aux architectes. Et je pense que les architectes doivent recevoir ces recommandations avec largeur de vue.

Les architectes ne sont pas gênés pour, non seulement suggérer, mais parfois imposer leur point de vue à l'ingénieur. Et dans les cas où les suggestions améliorent l'ouvrage ou en réduisent le coût, je trouve que c'est nécessaire qu'il en soit ainsi.

Les ingénieurs sont eux aussi capables de faire des suggestions pertinentes, en vue d'améliorer une partie de l'ouvrage de l'architecte, ou d'en réduire le coût. Et c'est le client qui en bénéficie. Seulement, il

faut pour cela que les ingénieurs soient reconnus comme des partenaires, et que les architectes acceptent d'être critiqués, et seulement quelques-uns de ces derniers s'y plient de bonne grâce.

Il me semble que l'architecte et l'ingénieur doivent faire leur travail si bien que ce dernier soit défendable en tout temps et devant n'importe quel expert. Les ingénieurs n'ont pas peur de la discussion: ils y sont tellement habitués. Il serait normal que les architectes s'y habituent eux aussi.

Quand c'est une grande entreprise qui construit, il y a des réunions entre client, architectes et ingénieurs, et tout le monde y va de sa suggestion. C'est un travail d'équipe, et si chacun est compétent, libre et sans attache, franc dans la discussion, le client aura le plus beau, le meilleur, le plus à point au coût le moins élevé possible. Quand le client n'a pas la compétence de participer à de telles discussions, il a le recours de s'y faire représenter par un conseiller professionnel, ingénieur ou architecte, autre que l'architecte et les ingénieurs retenus pour le projet. Plusieurs clients se prévalent de cette prérogative et c'est très heureux.

La situation actuelle

Dans les conditions créées par la législation actuelle, la position de l'ingénieur est intenable.

Je ne connais aucune autre profession (voir même aucun métier) qui se sente en tutelle comme celle des ingénieurs qui exercent dans le domaine du bâtiment.

Les ingénieurs ont l'impression de danser au bout d'un manège de cordes. Ils ne sont pas libres.

L'architecte n'aime pas que son client choisisse lui-même ses ingénieurs, mais ce n'est pas justifiable. Si un client est capable de choisir un architecte parmi ceux qui s'offrent à lui, il est capable aussi de choisir ses ingénieurs. Ce n'est pas tout d'un coup qu'un client choisit un architecte. Il s'informe, il consulte et il finit par faire un choix que lui, le client considère toujours comme judicieux, au moment où le choix se fait. Et l'architecte choisi trouve toujours que son client a eu un fort bon jugement.

Le client peut faire la même chose et avoir un aussi bon jugement quand il s'agit des ingénieurs. Souvent, il pourra même prendre conseil de l'architecte, ou des architectes qui offrent leurs services. Le client peut consulter, en plus des architectes, des ingénieurs, des entrepreneurs de plusieurs métiers, d'autres personnes qui ont construit auparavant, et c'est ce qui se fait en pratique.

Quand l'ingénieur est retenu par le client, il peut se faire payer plus vite parfois, et ne pas avoir à souffrir des délais causés par toutes sortes de raisons. Exemple: certains architectes sont extrêmement lents à envoyer leurs comptes d'honoraires, parfois à dessein pour ne pas trop encaisser dans la même année. Ça ne fait pas nécessairement l'affaire de l'ingénieur.

Les ingénieurs peuvent être soumis au marchandage soit par un client, soit par un architecte. L'ingénieur n'a pas le droit d'accepter du travail à des taux inférieurs à ceux définis. Mais il est plus facile de résister aux offres tronquées des clients, car en général ils n'offrent pas du travail à tous les mois. D'autant plus qu'il est plus facile de signer des contrats avec les clients qu'avec les architectes. Quand l'ingénieur travaille pour un architecte, il est extrêmement rare qu'un contrat écrit soit préparé. Aux règlements des comptes, l'ingénieur peut plus facilement être soumis à la pres-

sion du marchandage, car l'architecte pourrait faire miroiter la possibilité d'un autre contrat. Le tarif actuel des ingénieurs est de 6% pour les travaux inférieurs à cent mille dollars. Les architectes ne veulent pas payer autant, sous prétexte qu'ils reçoivent moins.

La société profite du fait que des ingénieurs se spécialisent dans le bâtiment. Si les ingénieurs restent sous la tutelle de l'architecte, si c'est l'architecte qui peut décider seul quels ingénieurs il retiendra, l'ingénieur peut être lésé dans ses droits. Il ne peut même pas faire des représentations à son client éventuel. Prenons le cas d'une commission scolaire, ou du gouvernement provincial ou de tout corps public: si c'est l'architecte qui retient l'ingénieur, le travail sera mal réparti, certains ingénieurs auront trop de travail, d'autres pas assez. Il est normal qu'un corps public régularise le montant de travail que chaque bureau d'ingénieurs obtiendra, et ce corps public saura bien trouver qui est compétent, travailleur, et à la hauteur de la tâche qu'on veut confier.

Les architectes ont eu des droits exclusifs

Les architectes ont eu longtemps le droit exclusif de faire des plans et devis de structure, de mécanique et d'électricité, c'est-à-dire jusqu'à il y a l'année 1959. Qu'est-ce qui s'est passé pendant cette période. Les architectes, ne pouvant pas concevoir et calculer de tels travaux, ont été les responsables du fait que des compagnies se sont immiscées dans ces domaines. Ce sont les architectes qui à cause de leur incapacité ont dû se diriger vers les compagnies, soit en ce qui concerne les structures d'acier, les systèmes de chauffage, les chaufferies, les systèmes de distribution et de transformation d'énergie électrique, les systèmes de signalisation, de communications, de diffusion de musique, etc.

Les architectes n'ont pas su déployer tous les efforts requis pour convaincre leurs clients que ces derniers auraient dû payer en plus pour les travaux d'ingénieurs. Et ne voulant pas eux-mêmes payer à même leurs honoraires, ils ont fait faire des structures de béton sans honoraires mais à frais indirects pour le client, ils ont encouragé des compagnies d'acier de structure, des maisons commerciales, etc.

Jamais les architectes eux-mêmes n'ont essayé d'entraver la pratique illégale dans le domaine de la mécanique-électricité. Ils l'ont encouragée. Ce sont les ingénieurs qui depuis cinq ans ont pris l'initiative d'arrêter les irrégularités dans la vente d'acier d'armature. Ce sont les ingénieurs seuls qui depuis toujours s'efforcent d'arrêter la pratique illégale en ce qui concerne les domaines de mécanique et d'électricité.

Quand dans une région, il n'y avait que des compagnies industrielles ou commerciales qui faisaient des plans de structure, de mécanique ou d'électricité, et qu'un ingénieur avait le cran de s'installer en pratique privée, l'ingénieur risquait beaucoup à cause des déficiences des lois existantes. Pendant longtemps des ingénieurs ont dû subir la concurrence de ces établissements commerciaux, et ils la subissent encore malheureusement. Ce sont les ingénieurs, et eux seuls, qui sont allés convaincre les clients qu'il valait mieux retenir un ingénieur conseil qui prendrait des décisions libres, et qu'il valait mieux avoir des plans et devis pour pouvoir demander des soumissions et profiter du jeu de la concurrence. Ce sont les ingénieurs seuls qui ont fait comprendre aux clients que le coût des honoraires des ingénieurs était de beaucoup inférieur aux frais indirects chargés

par les compagnies vendant leurs matériaux.

On avait confié aux architectes, avec le privilège exclusif qu'ils avaient, le soin de surveiller la pratique dans l'intérêt public. Les architectes ont failli à la tâche.

En conséquence, il est éminemment nécessaire pour le bien public que le droit exclusif de faire des plans et devis de structure, de mécanique et d'électricité soit donné aux ingénieurs qui seuls ont la compétence parfaite dans ces domaines et qui seuls sauront faire respecter la loi pour le plus grand bien du public. La Corporation des Ingénieurs pourra alors mieux surveiller la pratique du génie dans ces domaines particuliers.

1 ARCHITECTURE

MON OPINION...

par J. L. Lalonde, architecte, A.D.B.A.

"The architect thinks that he is a world maker because he can design things sometimes brilliantly; this is not true, the main things are the ones behind the design"

(J.L. Sert; assemblée annuelle de l'A.A.P.Q.)

Lorsqu'un architecte parle à d'autres architectes, ou lorsqu'il écrit un article pour une revue professionnelle, il sent le besoin de réaffirmer que l'architecte, pour survivre, doit redevenir le maître-d'oeuvre, ou doit continuer de l'être. Et presque toujours il se trouve un ingénieur, habituellement spécialiste en structure pour lui contester cette affirmation. Les derniers numéros d'Architecture, et encore celui-ci nous ont permis de lire des textes du président de l'A.A.P.Q., M. Paul Trépanier et la ou les réponses de M. Georges Côté, Ing. P.; tous deux reprennent cette vieille querelle, sans doute amicalement, de la responsabilité de l'architecte et de l'ingénieur, dans l'oeuvre architecturale. Je ne prétendrai pas régler le différent, ce serait vraiment trop beau, mais j'aimerais commenter le rôle de chacun de nous dans la société où nous vivons et essayer d'en déduire de quelle façon nous pouvons le plus contribuer à donner à notre milieu un caractère convenable.

Je crois qu'il faut d'abord définir ce qu'on entend par architecture, car il y a certainement confusion sur les termes dans les textes de MM. Trépanier et Côté. Le premier parle d'architecture proprement dite et il me semble que le second pense esthétique en écrivant architecture. L'architecture c'est toujours l'art et la science de bâtir, mais c'est aussi un service à la société, à une société elle-même mal définie, qui se cherche un modus vivendi et notre oeuvre architecturale ne sera valable que si elle contribue à établir les normes de vie des hommes de notre époque.

Lorsqu'au siècle dernier les besoins de l'espèce étaient assez bien déterminés, on divisait l'architecture en grandes catégories, répondant à ces besoins.

Depuis ce qu'il est convenu de nommer la révolution industrielle, ces catégories ne suffisent plus. Les besoins des hommes sont devenus beaucoup plus complexes. Il faut prévoir : les usines, les bureaux pour la gouverne des usines, les établissements commerciaux pour la distribution des produits des usines les entrepôts pour les

Il semble que si on pouvait réunir tous les architectes de notre Province, et si chacun d'eux pouvait exprimer sa juste pensée librement, la plupart serait en faveur de laisser les travaux de génie aux ingénieurs. C'est ce qui ressort des conversations que plusieurs ingénieurs ont eues avec plusieurs architectes.

Conclusion

Il découle de toute cette discussion que les lois gouvernant la conception et la réalisation des édifices, ont besoin de réformes urgentes dans le plus grand intérêt de la société.

conserver, et surtout il faut organiser toute notre oeuvre pour utiliser le produit des usines. La variété des "abris" est devenue très grande, la relation des jonctions extrêmement complexe, et "l'art" de bâtir très savant. Et depuis un siècle l'architecture piétine parce que la société piétine. On remet continuellement en question les besoins réels des hommes; on se demande si les solutions proposées répondent à des problèmes bien établis, et si nos connaissances particulières ne seront pas toujours en recul d'une décennie sur l'avancement de la société. Peut-on alors se qualifier de maître-d'oeuvre? Cette conclusion est un peu forcée, mais, je crois qu'elle résulte de cette définition, un peu échevelée peut-être de "l'architecture". Les programmes ne sont pas définis, les moyens d'exécution sont mal adaptés et les exigences technologiques sont si complexes que l'art et la science de bâtir ne peuvent plus suffire. En architecture, comme dans tous les domaines de l'activité humaine, le surhomme n'est plus possible. Le Corbusier est un artiste qui a su dominer la science, Mies Van Der Rohe est un artisan qui est parvenu jusqu'à la poésie; ni l'un ni l'autre n'a fait oeuvre architecturale. Les espaces harmonieux, c'est le résultat; le but c'est l'homme et ses besoins.

Il semblerait que je me range du côté de M. Côté, (sans jeu de mots). En effet je suis d'accord avec lui lorsqu'il écrit "qu'il est impossible à un seul homme d'assimiler toutes les connaissances requises pour exceller dans toutes les sphères qui composent l'art et la science de construire des édifices". Mais je ne suis plus d'accord lorsqu'il limite la collaboration à celle de l'architecte et de l'ingénieur.

Je crois que toute oeuvre architecturale est le résultat des efforts d'une quantité d'individus tous aussi qualifiés les uns que les autres pour être le coordinateur, du moins en théorie. Il y a le client, souvent avec sa "machine" de financiers, statisticiens, sociologues; il y a l'urbaniste, qui saura situer l'ouvrage dans un contexte organisationnel; il y a l'architecte, les ingénieurs de diverses disciplines, qui mettront en oeuvre, avec la collaboration de l'entrepreneur; il y a aussi l'architecte paysagiste, le décorateur ensemblier, le "industrial designer". L'artiste même qu'une récente loi provinciale vient de reconnaître comme un participant à l'oeuvre architecturale. Qui sera le maître d'oeuvre?

Je formule le vœu que les architectes et ingénieurs de cette province réalisent à la fin qu'ils ont chacun leurs domaines et leurs prérogatives propres à eux.

Qu'architectes et ingénieurs se dévouent totalement au champ qui leur est réservé, que chacun s'efforce de devenir très compétent dans sa discipline, que les associations professionnelles fassent en sorte que leurs membres soient tous excellents, que chacun enfin veuille fournir la somme de travail requis de lui, le bien commun sera mieux servi, nos édifices seront mieux faits, nous continuerons d'avancer dans le chemin du progrès, nous dépasserons ce que nous avons fait jusqu'ici.

La puissance et l'importance de chacun dépendra de la nature de l'oeuvre, mais jamais l'un d'eux n'en sera le maître; il pourra être l'élément catalysant ou le coordonnateur, mais pas le maître, ce serait au détriment de l'oeuvre. Que celui qui aura le plus de responsabilité à cause de la nature du projet soit le coordonnateur (l'ingénieur s'il s'agit d'un pont ou d'une usine, l'architecte s'il s'agit d'un édifice public etc...), c'est normal; en fait, celui dont la personnalité sera la plus transcendante aura toujours le dernier mot. Que ce soit l'architecte, ou l'ingénieur ou le client, et qu'il se qualifie de maître-d'oeuvre, je n'y vois pas d'inconvénient, à condition qu'il découvre cette vérité "après" l'oeuvre. Mon expérience, quoique limitée m'a appris que l'oeuvre la mieux réussie est celle que tout le monde s'approprie; le client, l'architecte, l'ingénieur, même le constructeur. Le véritable maître, cette fois, jouant un peu sur le sens des mots, c'est l'usager, surtout s'il est conscient de ce qui l'entoure.

Pour terminer, j'aimerais relever une phrase du texte de M. Trépanier qui dit que l'architecte est le seul dont l'entraînement professionnel vise à en faire un "coordonnateur". Je ne suis pas assez au courant de la formation des ingénieurs dans les grandes écoles du Québec pour commenter cette assertion, mais j'ai constaté que d'une façon générale, nous, les architectes, avec nos déficiences souvent soulignées, avons un certain mépris des formules toutes faites, alors qu'il est assez rare de rencontrer un ingénieur qui remette les "recettes" en question. Je conclus qu'un peu plus d'humilité de notre part, et une plus grande curiosité de la part des ingénieurs, ne pourraient être que bénéficiaires à "l'architecture".

N.B. — J'aimerais préciser que si je suis personnellement d'accord avec le principe de collaboration entière, et dès le début, entre architectes et ingénieurs, que M. Côté préconise, je crois que son second texte, publié dans ces pages, n'ajoute rien à la discussion; bien au contraire puisqu'il cherche à démontrer que l'ingénieur a des prérogatives exclusives dès qu'il s'agit de structure ou d'électricité. N'est-ce pas rechercher pour vous ce que vous reprochez aux autres? Ou doit-on y voir un plaidoyer en faveur du bill de la Corporation des Ingénieurs. Un plaidoyer virulent, mais pas très habile.

NOUVELLES et COMMUNIQUÉS

Promotions à l'A.A.P.Q.

A la suite du décès de M. C. Davis Goodman, M. Jean Damphousse, A.D.B.A., devient premier vice-président de l'association, alors que M. Gilles Marchand, A.D.B.A. a désormais le rang de secrétaire honoraire.



M. Jean Damphousse
premier vice-président

Portrait 49



M. Gilles Marchand
secrétaire honoraire

Portrait 49

Nouveaux dignitaires de l'Institut Royal d'architecture du Canada

Elus lors de la 55ème assemblée annuelle, qui s'est tenue à Vancouver, du 30 mai dernier au 2 juin.

Assis, de gauche à droite : R.C. Betts, Montréal, secrétaire honoraire; Dr F. Bruce Brown, Toronto, vice-président; John L. Davies, Vancouver, président; R. Elliott, Ottawa, directeur administratif; M. Holdham, Ottawa, secrétaire.

Debout, de gauche à droite : Gordon Arnott, Regina; J.W. Strutt, Ottawa; C.-A.E. Fowler, Halifax; Harland Steele, Toronto, président sortant de charge; M. James Searle, Winnipeg; G. Venne, Québec; M.F.J. Nobbs, Montréal; M.C.E. Wilson, Toronto.



"College of Fellows"

Voici les membres de l'Institut Royal d'Architecture du Canada qui ont reçu la distinction de fellow, lors de la 55ème Assemblée Annuelle; debout, de gauche à droite : M.F. Allan, Toronto; P.T.M. Barrott, Montréal; C.-D. Campbell, Victoria; L.V. Gallaher, Fort William; Professor W. Gerson, University of B.C.; F.M. Polson, Vancouver et J.M. Strutt, Ottawa. Assis de gauche à droite : Sir William Holford, Londres, président de l'Institut Royal des Architectes britanniques, fellow honoraire; J.Y. Mc Carter, Vancouver, doyen du Collège; H.H.G. Moody, Winnipeg, Chancelier; Dr. F. Bruce Brown, registraire, Toronto; Harland Steele, président sortant de l'I.R.A.C., Toronto et Professeur H. Ingham Ashworth, Sydney, président de l'Institut Royal Australien des Architectes, fellow honoraire.

Il a été, d'autre part, annoncé que M. Gérard Venne, de Québec, succède au Dr Brown, dans les fonctions de registraire, alors que M. Earl Morgan, de Toronto, président de l'Association des Architectes de l'Ontario, devient doyen du Collège, en remplacement de M. J.Y. Mc Carter.



FABRIQUÉS AU QUÉBEC

ElectroMaid

Trade Mark Reg'd.

Chaufferettes, Éventails Réfrigérateurs



CONVECTEURS DE PLINTHES **Thin Line**

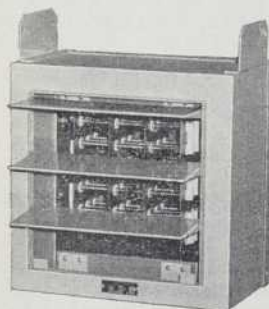
Disponibles de 30" à 108" de longueur. Capacités de 500 à 3,000 watts. 120 et 240 volts. Entièrement à l'épreuve du feu et silencieux. Les éléments de chauffe sont garantis pour 5 ans. Disponibles avec ou sans thermostat. Détails complets dans le catalogue général.

Chauffage Radiant Concentré INTÉRIEUR OU EXTÉRIEUR

Les rayons concentrés de cette chaufferette réchauffent les personnes et les objets, et non pas les murs et l'air environnant. Voilà pourquoi ce genre de chauffage est très économique et, grâce à sa chaleur instantanée, son usage est recommandé pour les pièces peu employées. Ce genre de chauffage est salubre et naturel, réchauffe comme le soleil ou la chaleur d'un foyer.



- Radiant
- Anti-corrosif
- Apparence moderne
- Entière protection
- Installation facile
- Filage de sécurité
- Coût bas
- Rayons salubres du soleil

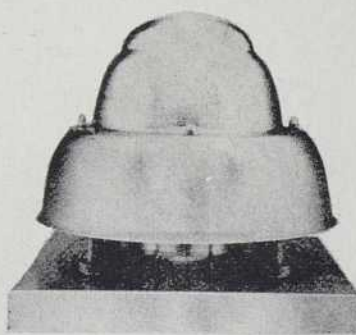


CHAUFFERETTES INDIVIDUELLES

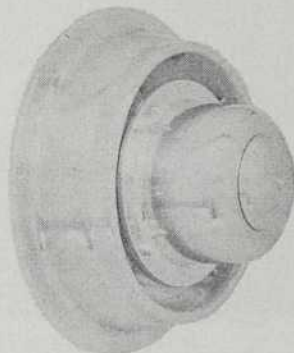
Modèle à hélice illustré

Capacités de 1500 à 60000 watts. Voltage jusqu'à 575 volts, selon spécifications. Chaufferettes à hélice ou souffleur pour divers emplois industriels.

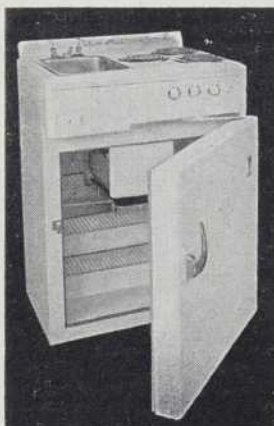
VENTILATEURS EN MÉTAL REPOUSSÉ



Ventilateur centrifuge de toit
MODÈLE C



Ventilateur centrifuge mural
MODÈLE S



ELECTROMAID

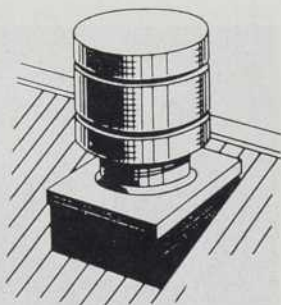
Unité combinée 3 dans 1

Réfrigérateur — 5 pi. cubes

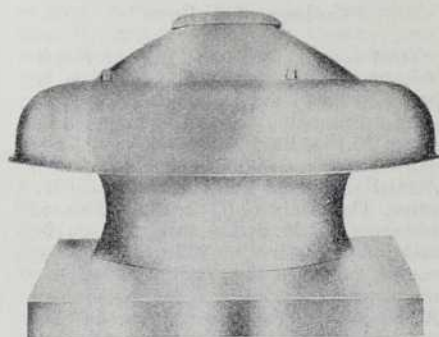
Cuisinière — 3 feux

Évier — Acier inoxydable

Véritable économie d'espace. Ensemble complet idéal pour les maisons d'appartements et motels. Primée en 1955 par le National Design Award. Un des items que nous fabriquons au Canada, un item vraiment versatile.



Ventilateur industriel de toit
MODÈLE UNC



Ventilateur axial de toit
MODÈLE A

Notre ligne de ventilateurs, illustrés partiellement ci-contre, est renommée et distribuée d'un océan à l'autre. Canadian Armature Works est au service des Canadiens depuis plus de 25 ans.

Nous sommes toujours heureux de coopérer avec les architectes et leurs consultants pour tout projet.



Demandez notre circulaire 113FG pour détails de rendement et renseignements complets sur les modèles.

Demandez, sur votre en-tête de lettre, une copie de notre catalogue sur notre ligne complète de produits.

CANADIAN ARMATURE WORKS INC. (ELECTROMAID DIVISION)
6595 ST. URBAIN ST., MONTREAL • CR. 3-1591



Debout, belle de Pompéi!

POMPÉIEN, c'est le nom d'un luxueux modèle de tuiles en vinyle BP, l'un des motifs les plus magnifiques qu'on ait créés depuis l'origine des temps! Et ce n'est que l'un des nombreux et splendides motifs High Style Flortile! BP offre un choix de 24 teintes en vinyle homogène *marbré* et de 22 teintes en vinyle homogène *terrazzo* . . . toute la gamme rêvée par les décorateurs! Il y a aussi les tuiles en caoutchouc BP en 19 couleurs marbrées et les Flortile de vinyle-amiante, très peu coûteuses, en 51 teintes! Au-dessus d'un plancher BP, rien de mieux qu'un plafond BP! Les tuiles acoustiques en fibre de bois pour plafonds Skylark, Spun Gold et Fissurtext plaisent à l'oeil tout en épargnant l'oreille! En effet, insonorisantes, ces tuiles assourdissent les bruits. Pour les plafonds, les murs et les planchers, exigez toujours BP.



BUILDING PRODUCTS LIMITED

Boîte postale 6063, Montréal (Québec)

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____

PROV. _____

Indiquer les brochures que vous désirez recevoir:

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> TUILES POUR PLAFONDS | <input type="checkbox"/> FLORTILE |
| <input type="checkbox"/> BARDEAUX | <input type="checkbox"/> REVÊTEMENTS EXTÉRIEURS |

SYSTÈME DE CONTRÔLE MODERNE POUR PORTES, PAR LCN

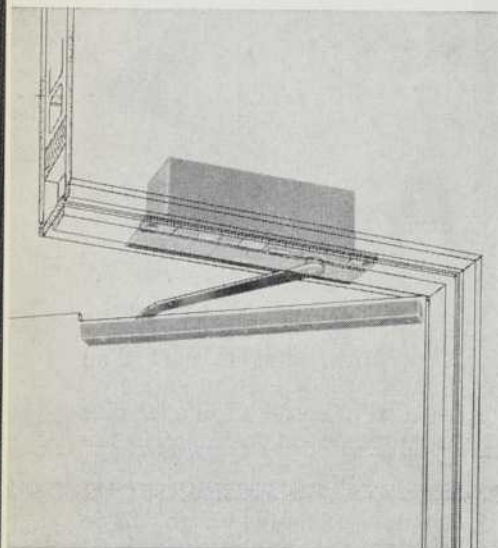


Pour les installations où la qualité doit passer avant le prix, LCN offre aux architectes un assortiment complet de ferme-porte. Ces équipements, qui permettent un contrôle absolu des portes, sont garantis pour deux ans et inspectés par des représentants LCN.

Notez bien que tous les ferme-porte LCN sont munis d'un contrôle hydraulique de ralentissement.

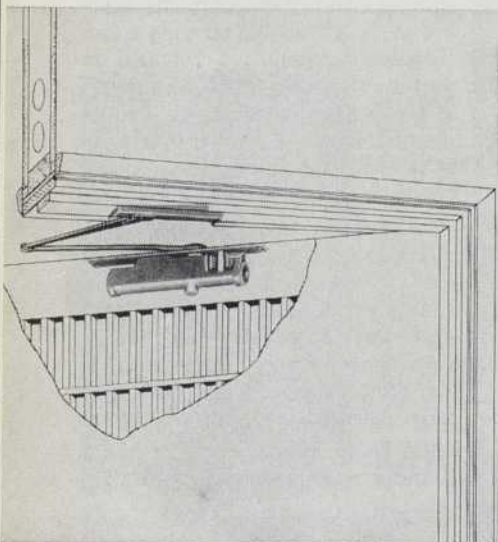
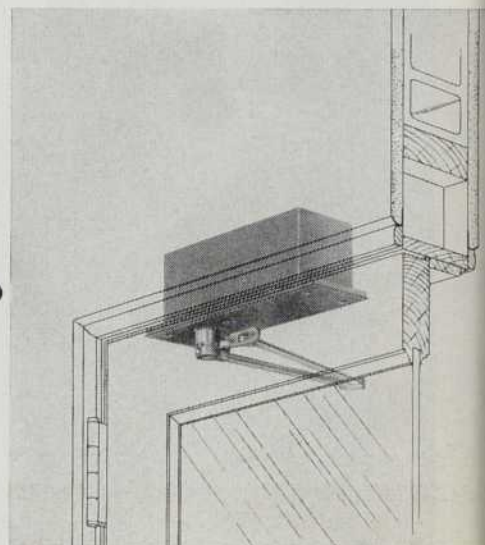
Notre catalogue illustré No 16 vous sera envoyé gracieusement sur demande. Ecrivez à: LCN Closers of Canada Ltd., P.O. Box 100, Port Credit, Ontario. (RAIC/AIA No. 27-B)

62-4F



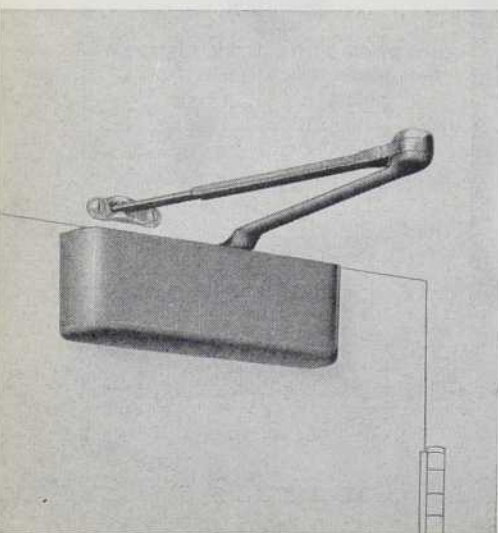
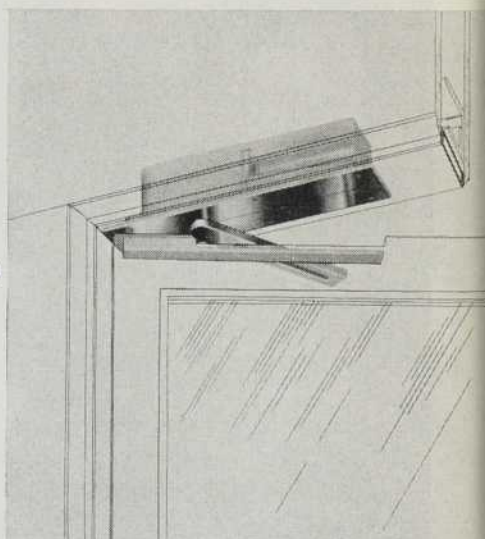
● **Ferme-porte dissimulé en hauteur.** Action simple, pour portes à charnières, centrées ou décentrées. Modèle dissimulé en hauteur et de conception classique. Mécanisme installé dans le montant supérieur et le haut de la porte. Le bras de levier disparaît dans le retrait du butoir de la porte, lorsque celle-ci est fermée. Peut s'utiliser avec portes intérieures ou extérieures en bois ou en métal, de 1 3/4" d'épaisseur ou plus. Ouverture jusqu'à 180°. (Série 200)

● **Ferme-porte dissimulé en hauteur.** Action simple, bras posé en surface, pour portes à charnières, centrées ou décentrées. Mécanisme installé dans le montant supérieur et le haut de la porte, mais avec double bras de levier apparent pour une meilleure fermeture. La porte peut s'ouvrir à 180° lorsque le montant le permet. Offert avec bras d'attache normal, bras d'attache d'arrêt, ou bras d'attache à fusible, approuvé par les assureurs. (Série 500)



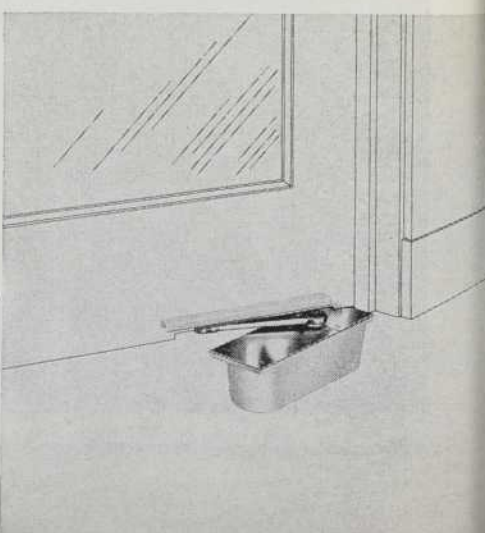
● **Ferme-porte dissimulé dans la porte.** Action simple, pour portes intérieures avec charnières normales. Choix de deux modèles-types pour portes de bois ou de métal. Contrôle invisible des portes pour un prix légèrement supérieur à celui des ferme-porte apparents. Très apprécié dans les bureaux, les écoles, les hôpitaux et les édifices industriels ou religieux. (Série 300)

● **Ferme-porte dissimulé en hauteur.** Double action. Ferme-porte puissants conçus pour contrôle complet crémaillère-pignon sur n'importe quelle porte à double action, intérieure ou extérieure. Ils font merveille dans les restaurants et les hôpitaux, où les nettoyages fréquents peuvent détériorer les ferme-porte à niveau du plancher. (Série 600)



● **Ferme-porte "doux" appliqué en surface.** Pour portes intérieures ou extérieures de 2'2" à 5'0" de large. Vis d'ajustement indéréglable, puissance de fermeture variable, base adaptable pour surface irrégulière. Ferme-porte spéciaux, disponibles comme suit: cabine de téléphone, modèle à fermeture retardée, etc. Offert en laqué brun prêt à peindre pour assortir à la porte et aux montants, ou peint si désiré. (Série 4000)

● **Ferme-porte dissimulé au plancher.** Action simple. Ce ferme-porte au plancher LCN contrôle aussi bien les portes intérieures ou extérieures. Peut être réglé ou réparé sans que la porte soit mise hors-service. La porte ne pèse pas sur le piston. Convient aux portes avec ou sans seuil, et pour les portes à charnières, centrées ou décentrées. (Numbers 2, 4, 6.)



**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

Architecture, Bâtiment, Construction

**Page(s) manquante(s)
ou non-numérisée(s)**

Veillez vous informer auprès du personnel de BAnQ
en utilisant le formulaire de référence à distance, qui se trouve en
ligne :

https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire_reference/index.html

ou par téléphone **1-800-363-9028**

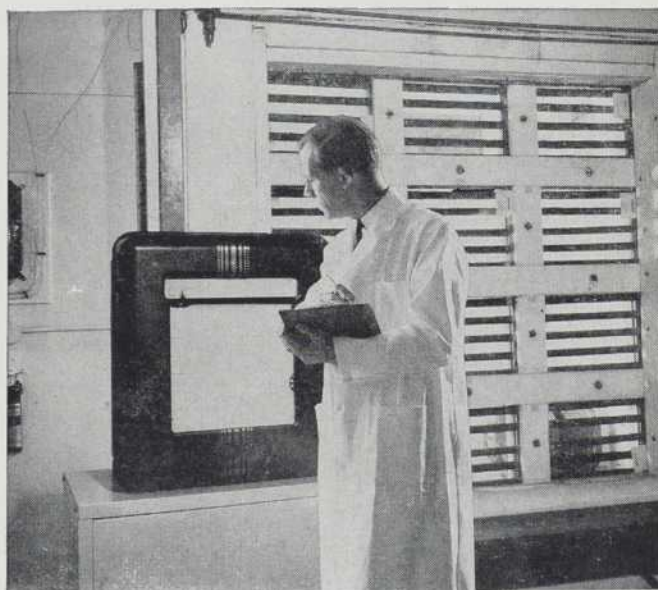
De 130° au-dessus de zéro à 30° au-dessous... en 4 heures!

Dans cette dure épreuve qui comporte plusieurs cycles de quatre heures, les fenêtres doivent subir sans broncher de brusques changements de température allant de 130° au-dessus de zéro à 30° au-dessous! De plus, au cours de chaque cycle, on vaporise de l'eau sur les vitrages pendant 10 minutes! Une double fenêtre qui peut résister à ce traitement sans s'embrumer, givrer ni perdre son étanchéité résistera nécessairement à n'importe quelle température habituelle! Et ce n'est là que l'une des épreuves auxquelles les fenêtres Twindow* sont soumises en cours de fabrication pour leur assurer un service exempt d'ennuis.

La Twindow est de fabrication solide, avec gorge en acier inoxydable, à l'épreuve de la corrosion, qui retient sous pression constante le joint d'étanchéité afin d'assurer un service durable, exempt de tout ennui. La Twindow est garantie pour 5 ans par Canadian Pittsburgh Industries Limited, une compagnie renommée, ayant à son crédit des milliers d'installations de fenêtres Twindow au Canada.

Utilisez la Twindow en toutes circonstances. Acceptée par la CMHC (No 1002), elle est offerte en verre poli ou en verre à vitre, en dimensions standard ou sur mesures. En cas de clarté éblouissante ou de chaleur extrême, la Twindow peut être obtenue en verre thermo-absorbant qui atténue l'éblouissement, de teinte verte Solex*, ou neutre Solagray* ou Graylite*.

Pourquoi ne pas profiter, dans vos projets de construction, des nombreux avantages et économies de coût qu'offre la Twindow? Pour recevoir notre brochure illustrée, "Deux modèles de Twindow", veuillez poster la carte-réponse affranchie. **Marque déposée*



Un technicien vérifie la courbe de température pendant les tests de changements brusques des conditions atmosphériques.



Installation de Twindow à l'aéroport internationale de Montréal, à Dorval.

ARCHITECTES: Illsley, Templeton & Archibald, Larose & Larose,
Associated Architects

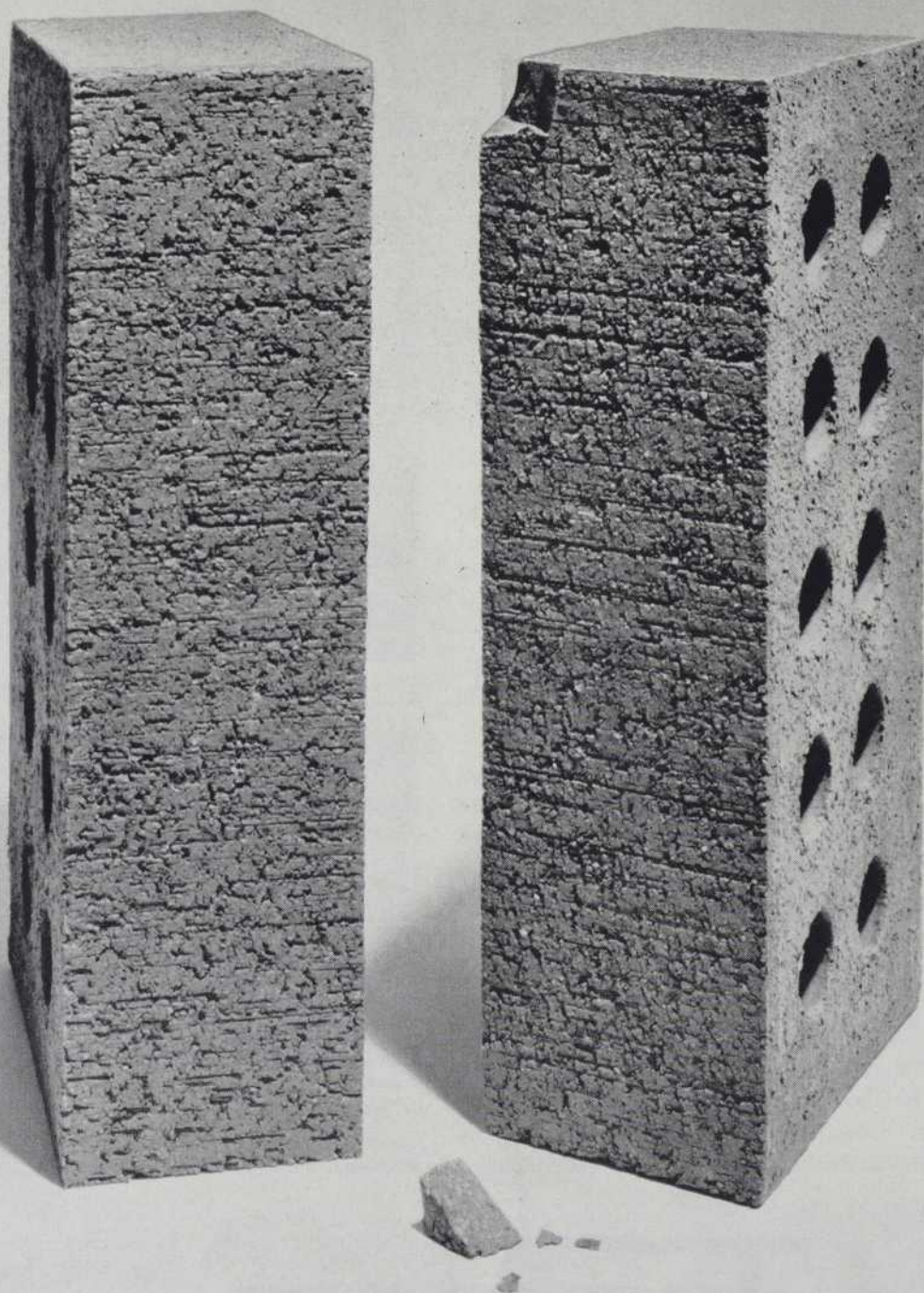
ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX: The Foundation Company of Canada Limited
ENTREPRENEURS EN VITRAGES: Canadian Pittsburgh Industries Limited

La TWINDOW authentique

EST FABRIQUÉE AU CANADA PAR DUPLATE CANADA LIMITED
et vendue exclusivement par Canadian Pittsburgh Industries Limited

*"TU NE
VIENS PAS
AVEC NOUS?"*

*"Non! L'ingénieur qui
contrôle la qualité
a vu mon coin brisé.
On me jette au rebut."*



Cette pauvre brique ne devrait pas s'en faire; on a déjà
rejeté de ses compagnes parce qu'elles portaient des marques de doigts.
Ce sont des briques Cooksville-Laprairie, produit de

DOMTAR Construction Materials Ltd.

ST-JEAN (N.-B.) • MONTRÉAL • TORONTO • WINNIPEG • SASKATOON • EDMONTON • VANCOUVER



JUMEAUX pour toute une vie...

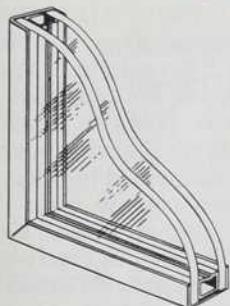
oui, nous sommes des jumeaux, étroitement liés l'un à l'autre. Cela nous aide à nous tenir au chaud, surtout en hiver, tout comme les fameuses unités **SOLARPANE** le font. **SOLARPANE** est une unité hermétiquement scellée, faite de 2 ou plusieurs panneaux de verre encastrés et protégés par un solide cadre d'acier inoxydable. Les panneaux sont séparés par un espace d'air sec (air déshydraté) ayant

un triple scellage entre la section intermédiaire, la tranche et les contours extérieurs du verre. Assurant une parfaite visibilité, **SOLARPANE** évite la condensation, élimine les courants d'air froid et supprime l'emploi des fenêtres doubles. Grâce à ses propriétés isolantes, **SOLARPANE** rend plus efficaces les systèmes d'air conditionné, diminue le coût du chauffage et atténue les bruits extérieurs.

SOLARPANE UN PRODUIT CANADIEN, GARANTI POUR 5 ANS. LIVRAISON RAPIDE.

®

Demandez notre brochure explicative



ENGINEERING PRODUCTS OF CANADA LIMITED

BUREAU CHEF et USINE: 5035 est, rue Ontario, Montréal, P.Q. — Tél. CL. 5-3613

BUREAU DE VENTES POUR L'ONTARIO: 57 Bloor St. West, Toronto, Ont. — Tél. WA. 2-8378

Vendu dans l'est du Canada par les vitriers et manufacturiers de fenêtres.

Fabriqué dans l'ouest du Canada par:

SOLARPANE MANUFACTURING CO. LTD., Regina, Sask.

Vendu dans l'ouest du Canada par des distributeurs exclusifs.

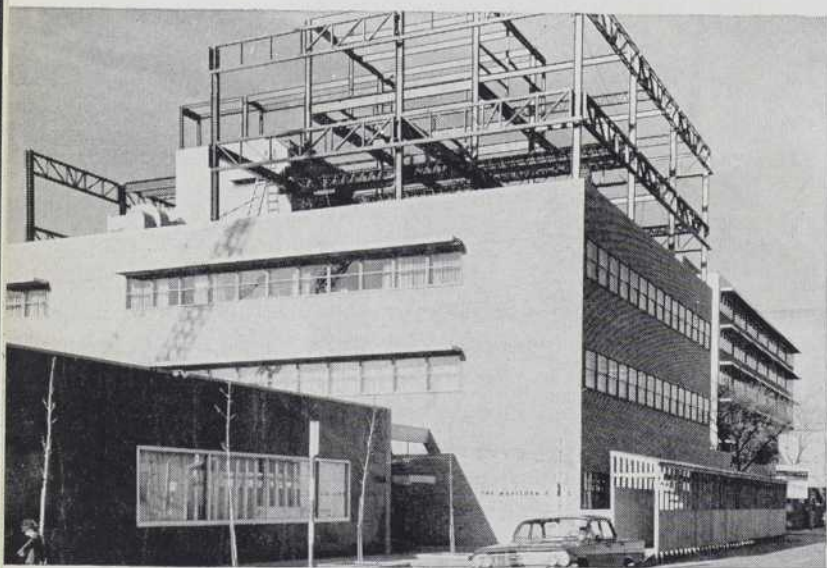




Souplesse d'emploi

L'acier se prête parfaitement à la construction de formes architecturales complexes. Cette charpente en acier est celle de la cathédrale Sainte-Trinité, du culte orthodoxe grec, à Winnipeg. En médaillon, l'édifice terminé.

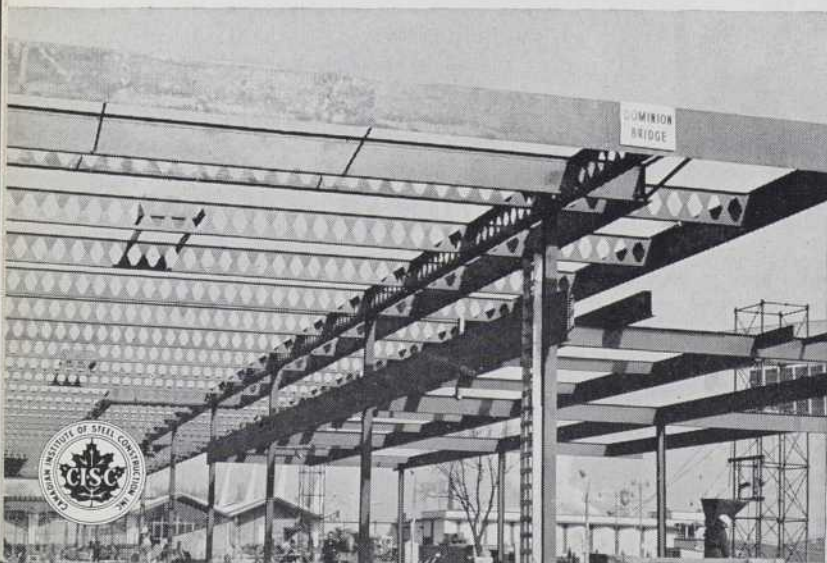
Architectes: Green, Blankstein, Russell & Associates.



L'acier permet d'agrandir

Quand cet édifice fut construit, deux étages supplémentaires étaient prévus. Ils sont maintenant une réalité. Le haut des principales colonnes en acier avait été laissé à découvert, de sorte que la nouvelle charpente en acier fut érigée rapidement et à peu de frais.

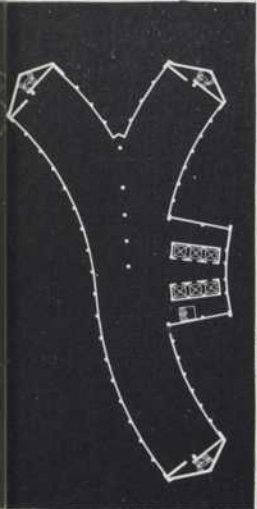
Architectes: Smith, Carter, Searle & Associates.



Les poutres d'acier ajourées réduisent le poids

L'emploi de poutres ajourées dans cet édifice construit sur le terrain de l'Exposition Nationale Canadienne, à Toronto, représente une réduction d'environ 75% par rapport au poids de profilés de même section module et de 60% par rapport au poids de profilés de même moment d'inertie. Une poutre ajourée est fabriquée comme ceci: l'âme d'une poutre pleine est découpée en zigzags formant comme des dents; la poutre est ainsi séparée en deux moitiés, lesquelles sont ensuite soudées en plaçant les dents pointe contre pointe. Ce genre de poutre réduit considérablement les risques de fléchissement, surtout avec l'emploi d'acier à haute résistance.

Architectes: Marani, Morris & Allan
Ing.-Cons. (Struct.): W. Sefton & Assoc. Ltd.



Grande latitude de conception

L'acier permet de très longues portées. Dans cet immeuble en forme de "Y", siège social de la Saskatchewan Power Corporation, à Regina, l'intérieur n'est encombré d'aucune colonne. Chaque étage offre un espace entièrement libre de 43' x 270'. Voilà ce que permet l'acier; il simplifie le cloisonnement intérieur et permet, par la suite, d'effectuer facilement des modifications.

Architectes: Joseph Pettick, M.R.A.I.C.

Experts conseils: C. C. Parker, Whittaker & Co. Ltd.

L'ossature métallique déploie ses avantages...

Les photos réunies ici illustrent quelques-unes des qualités fondamentales que possède l'acier comme matériau de construction. L'acier permet de réaliser des charpentes légères et laisse à l'imagination de l'architecte une très grande latitude de conception.

Avant de fixer votre choix sur le matériau de charpente vous avez tout avantage à étudier les qualités de l'acier. Les charpentes en acier se montent rapidement, permettant au capital investi de rapporter plus tôt, et réduisant les charges d'intérêt sur l'argent

emprunté pour la construction. La légèreté de la charpente en acier permet des fondations moins coûteuses et sa robustesse rend possibles de larges espaces sans colonnes, plus avantageux pour la location. Et plus tard, l'immeuble peut être modifié ou agrandi aisément et à peu de frais, grâce à l'acier.

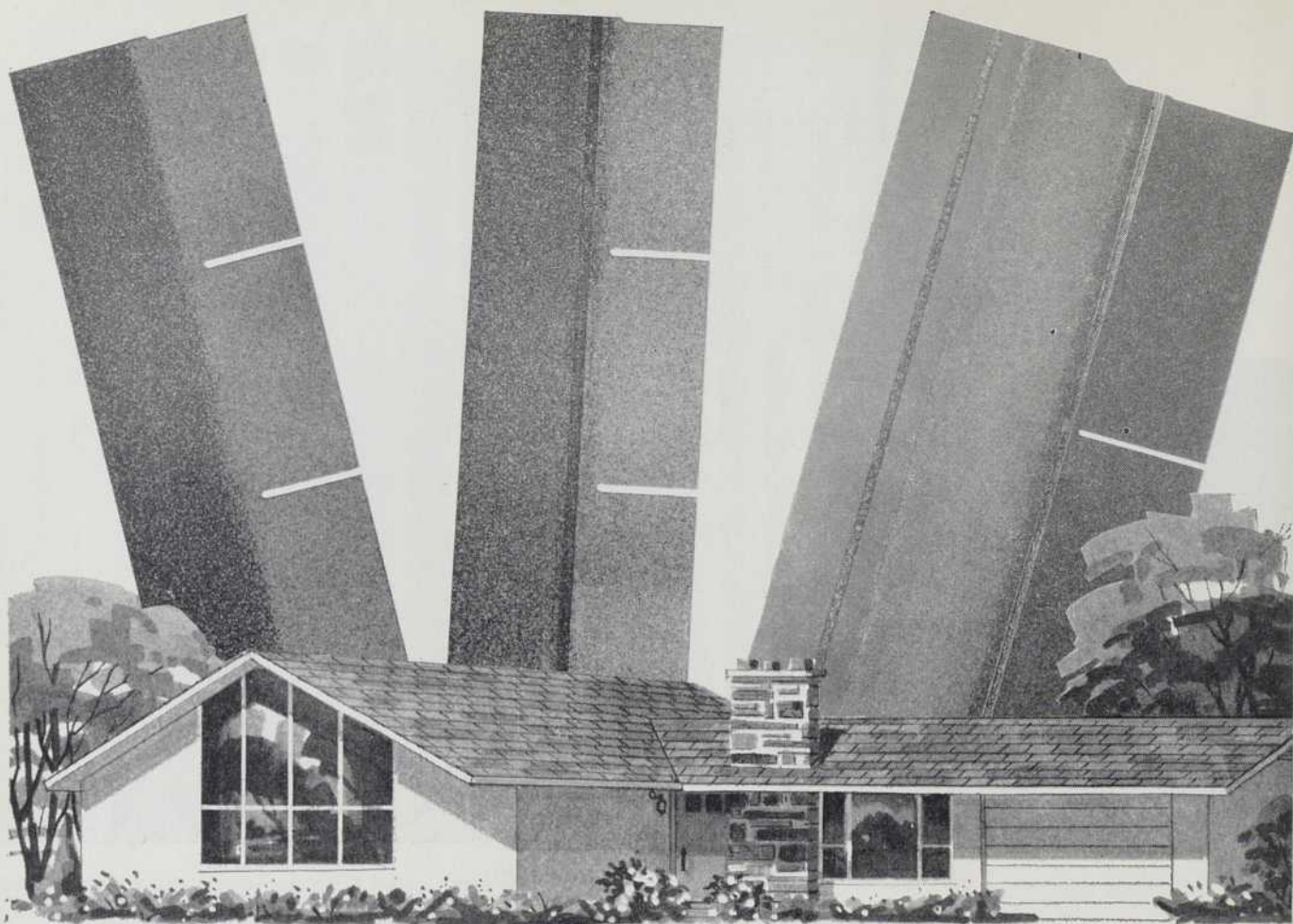
Dominion Bridge possède des ateliers de fabrication et de construction dans la plupart des grandes villes, ainsi que des services techniques et des bureaux de vente dont les ingénieurs sont à votre entière disposition.

124F

Division des charpentes

DOMINION BRIDGE

DOMINION BRIDGE COMPANY—SEIZE USINES D'UN OCEAN À L'AUTRE



les BARDEAUX *Carey* sont pratiques et magnifiques!

3 types différents disponibles pour une protection maximum sur toute toiture.

Bardeaux Régulier de Carey—Les grands favoris depuis plus de 85 ans offrant un choix de 15 magnifiques couleurs.

Bardeaux "Self-Seal"* de Carey—Pour un maximum de protection et une application facile. Leur large bande adhésive que le soleil scelle par sa chaleur, vous assure une protection à l'épreuve de toutes les intempéries. Empaquetés pour une application plus facile—plus de tortillement ou de soulèvement.

Bardeaux "Double-Usage" de Carey—Spécialement conçus pour les toitures modernes ayant une pente de seulement 2 à 4 pouces et pour rehausser l'apparence des toitures à grande surface. Leur double bande adhésive assure une adhésion positive et fournit un recouvrement de triple épaisseur.

*Breveté 1960

Il existe un bardeau d'asphalte Carey pour tous vos problèmes de toiture. Ils sont sans égal pour leur apparence, leur durabilité, leur résistance au feu, leur distinction et leur valeur.

The Philip Carey

SAINT JOHN • LENNOXVILLE • MONTREAL • TORONTO

PC. 8642 F.

COMPANY LIMITED
QUALITÉ DEPUIS 1873

PLUS RÉSISTANT



**ACIER
CSA G40.8**

PLUS FORT

PRODUIT PAR
ALGOMA

Le nouvel acier CSA G40.8 est plus dur, plus résistant et plus facile à souder que d'autres types d'acier de construction tels que le CSA G40.4 (ASTM A-7) et l'ASTM A-36. Etant donnée sa limite élastique plus élevée, l'utilisation de l'acier CSA G40.8 Algoma permet une économie de poids de 15% et même supérieure dans le cas des charpentes ordinaires, ainsi que des économies correspondantes dans le coût du transport, de la manutention et du matériau lui-même. L'Algoma livre le CSA G40.8 en plaques, en barres et en profilés pour structures.

RÉSISTANCE LIMITE AUGMENTÉE JUSQU'À 33%
SOUDURES PLUS FACILES
MEILLEURE RÉSISTANCE AUX ENTAILLES

Des renseignements plus complets, ainsi que les spécifications du CSA G40.8, seront envoyés sur demande.



THE ALGOMA STEEL
CORPORATION, LIMITED

Sault Ste. Marie, Ontario

BUREAUX DE VENTE RÉGIONAUX À: SAINT-JEAN, N.B. • MONTRÉAL • TORONTO • WINDSOR • HAMILTON • WINNIPEG • VANCOUVER



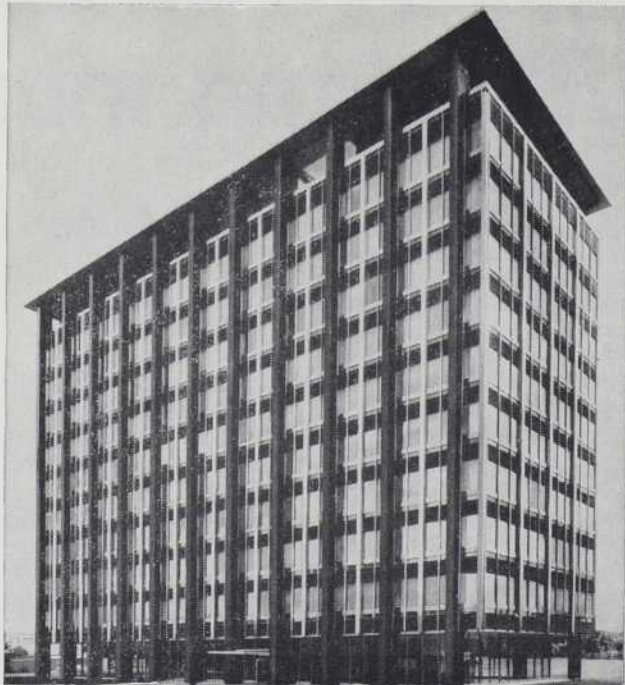
*Immeuble : Monarch Life Assurance Company, Winnipeg, Manitoba
Architectes : Smith Carter Searle Associates, Winnipeg
Entrepreneurs généraux : Bird Construction Co. Ltd., Winnipeg*



*Immeuble : Siège social, Saskatchewan Power Corporation, Regina
Propriétaire : Gouvernement de la Saskatchewan
Architecte : Joseph Pettick, Regina
Entrepreneurs généraux : Commonwealth Construction Co. Ltd., Winnipeg*



*Immeuble : Aéroport, Edmonton International Airport
Propriétaire : Gouvernement du Canada
Architectes : Rensaa & Minsos, Edmonton
Entrep. gén. : Burns & Dutton Concrete & Construction Co. Ltd., Edmonton*



*Immeuble : Union Carbide Canada Limited, Toronto, Ontario
Architectes : Shore & Moffatt, Toronto
Entrepreneurs généraux : Anlin-Norcross Ontario Limited*



*Immeuble : Siège social et garage, Chemins de Fer Nationaux, Montréal
Architectes : Personnel des Chemins de Fer Nationaux
Entrepreneurs généraux : E.G.M. Cape and Company (1956) Ltd., Montréal*

TURNBULL

TRAFLOMATIC

TRAFLOMATIC pour les ascenseurs contribue à la satisfaction des locataires dans un nombre toujours croissant des plus beaux immeubles du Canada.

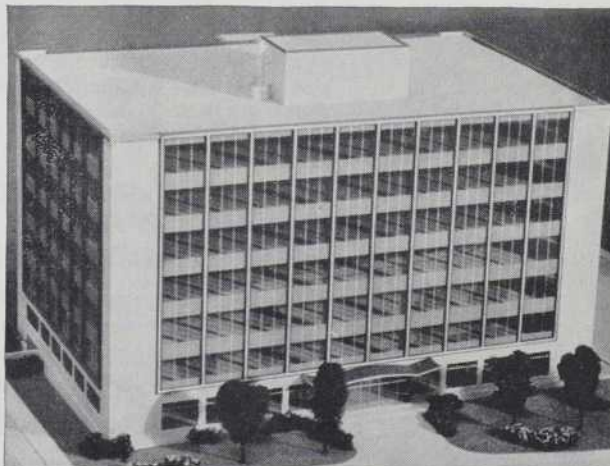
TRAFLOMATIC s'avère le premier choix car il classe les appels, s'en souvient, les répertorie, pour ensuite expédier les cabines à l'étage requis, en tout temps, sans égard aux exigences du trafic, le tout électroniquement.

TRAFLOMATIC apporte la réponse aux exigences les plus prononcées en fait d'ascenseurs.

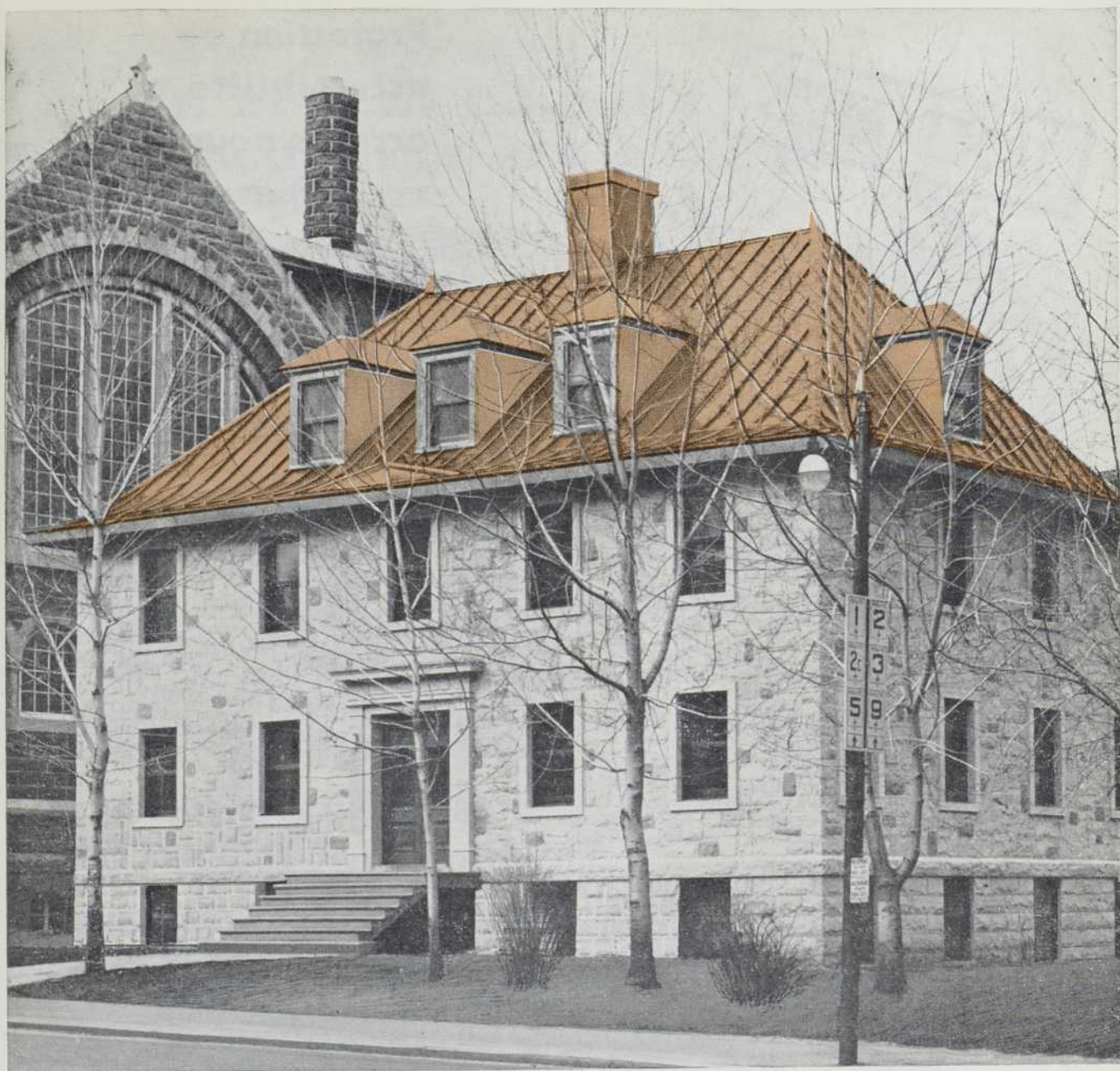


TURNBULL ELEVATOR
OF CANADA LIMITED
HEAD OFFICE - TORONTO

UN MEMBRE DU GROUPE COMBINED ENTERPRISES



*Immeuble : Immeuble à bureaux, 912, chemin Ste-Foy, Québec
Propriétaires : Bois, Fontaine Inc.
Architectes : Walker & Tessier, Québec
Entrepreneurs généraux : François Jobin Inc., Québec*



Architecte: René Blanchet, Québec. Entrepreneur général: C. Jobin Ltée, Québec.
 Entrepreneur couvreur: Eug. Falardeau Limitée. Fournisseurs du cuivre: Saillant Inc. et Rosco Metal Products Ltd.

Du cuivre Anaconda pour un projet de restauration historique

Déclaré site historique, le vieux presbytère de 135 années de la paroisse du Saint-Coeur-de-Marie, sous la direction des révérends Pères Eudistes, a été reconstruit récemment dans le style architectural du vieux Québec.

Une amélioration y fut apportée, toutefois, car le nouveau toit fut recouvert de 9,000 livres de cuivre Anaconda. Maintenant, le charme de cette



bâtisse historique est conservé tout en ayant l'avantage de posséder un nouveau toit durable, résistant à la corrosion et au feu, et d'un bel aspect.

Ecrivez pour obtenir un exemplaire de la Publication C-1, "Modern Sheet Copper Practices", à Anaconda American Brass Limited, New Toronto, (Toronto 14), Ontario. Bureaux de ventes: Québec, Montréal, Calgary, Vancouver.

C-6201 F

ANACONDA

LES PRODUITS ANACONDA SONT FAITS DE MÉTAUX EXTRAITS ET RAFFINÉS AU CANADA

EXIGEZ Airmatic

LES TUBES PNEUMATIQUES POUR L'INDUSTRIE MODERNE

Exigez AIRMATIC: le système de tubes pneumatiques le plus efficace, le plus économique et le plus souple qui soit au service de l'industrie moderne!

Efficacité . . . Le système AIRMATIC à commande automatique ou manuelle élimine les embouteillages dans les transmissions d'un service à l'autre et assure la sécurité complète des documents, facteur d'importance primordiale pour les établissements médicaux et les banques, les organismes de recherche et les services publics. Un système de contrôle automatique assure la transmission **rapide et précise** de produits ou documents de tous types.

Economie . . . Le système AIRMATIC procure rapidement des économies appréciables par la suppression du gaspillage de main-d'oeuvre, par une meilleure productivité et une efficacité plus grande.

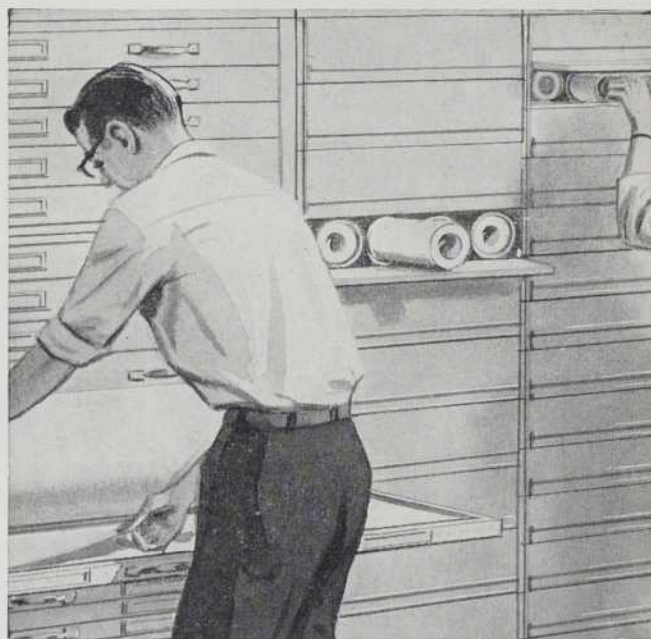
Souplesse d'utilisation . . . AIRMATIC offre les plus vastes possibilités d'utilisation. Ce système s'adapte à tous les secteurs de l'économie; il peut transmettre du courrier, des fioles, des valeurs, des radiographies, des flacons, des échantillons et des matières radioactives. AIRMATIC est maintenant utilisé par des banques, des hôpitaux, des grands magasins, des usines de papier et des compagnies de navigation, dans tout le Canada.

Pour tous renseignements sur le rôle du SYSTÈME DE TUBES PNEUMATIQUES AIRMATIC dans l'industrie, veuillez écrire ou téléphoner à:

ITT CANADA LIMITED
DIVISION DE SERVICE

5796 RUE FERRIER, MONTRÉAL 9, P.Q., RÉ. 1-3961

**Protection et
accessibilité
accrues pour
vos esquisses!**

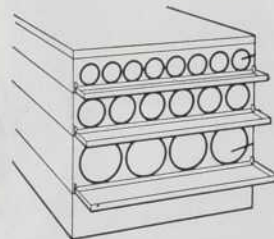


NOUVEAUX Classeurs Hamilton MODUCOR

Plus pratiques: Les classeurs MODUCOR pour esquisses sont disponibles en casiers de 8, 6 et 4 cylindres que vous pouvez empiler en toute sécurité à la hauteur désirée. Ils ont été conçus de façon à être enlignés avec d'autres classeurs Hamilton.

Plus faciles d'accès: Les casiers des nouveaux classeurs Hamilton ont des portes à ressort qui restent *bien* ouvertes, ou *bien* fermées. Vous pouvez les empiler de façon à ce que les casiers supérieurs s'ouvrent vers le haut et les casiers inférieurs vers le bas. Le porte-étiquette est de la largeur du casier, ce qui permet d'indiquer clairement le contenu.

Plus sûrs: Vos esquisses sont à l'épreuve de l'humidité, de la poussière et de la fumée dans des cylindres recouverts d'aluminium et enchâssés dans l'acier.



- Les casiers sont disponibles avec cylindres de 1 7/8", 2 3/8" et 4"
- Porte à ressort, pleine largeur
- Porte-étiquette pleine largeur
- Cylindres recouverts de laminé, rebords d'acier
- Base solide

Si vous désirez plus de détails au sujet des nouveaux classeurs MODUCOR Hamilton, les plus pratiques pour vos esquisses, écrivez à:

HO-22F

Hughes-Owens

HALIFAX MONTRÉAL OTTAWA TORONTO HAMILTON
WINNIPEG EDMONTON RÉGINA CALGARY VANCOUVER

ARCHITECTURE-BÂTIMENT-CONSTRUCTION

Un ciment nouveau
pour une ère nouvelle



COMPAGNIE MIRON LTÉE
2201 est, rue Jarry, Cité de St-Michel, Montréal 38
RA. 7-2811

CANADA METAL

Beauté et utilité
vont toujours
de pair

Le PLOMB ... le métal moderne ... se prête parfaitement à cette alliance. Il vieillit en prenant une belle teinte grise ... il ne tache pas les surfaces voisines ... il permet de grandes économies de capital et d'entretien.

Les spécialistes de Canada Metal connaissent à fond toutes les techniques d'utilisation du plomb. Qu'il s'agisse de spécifications, de fabrications et d'installations, ils sont toujours prêts à résoudre vos problèmes de construction par le plomb moderne et durable qui ne tache pas.

• Reverseaux • bacs de douche • imperméabilisation • tables de laboratoire • planchers • hottes et conduits d'évacuation de gaz.

• Tuyaux • collecteurs • coudes • dalles et rebords de toits • contre-poids de châssis • marches d'escalier.

• Plomb pour vitraux • portes et contreplaqué recouverts et doublés de plomb.

• Planche murale doublée de plomb • tampons anti-vibration de plomb et d'amiante.

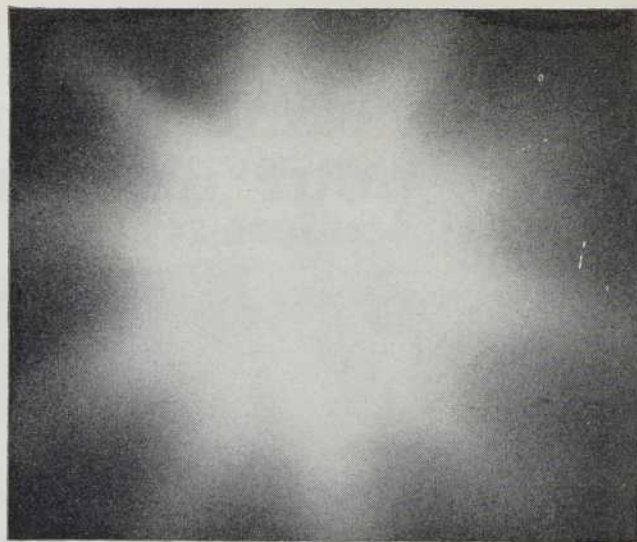
• Entrepreneurs et ingénieurs de construction et de fabrication en plomb.

Consultez notre Service Technique!

CONSIDÉREZ
EXIGEZ
CONSULTEZ
ACHÉTEZ

THE
**CANADA
METAL**
CO. LIMITED

MONTRÉAL TORONTO SCARBOROUGH WINNIPEG CALGARY VANCOUVER

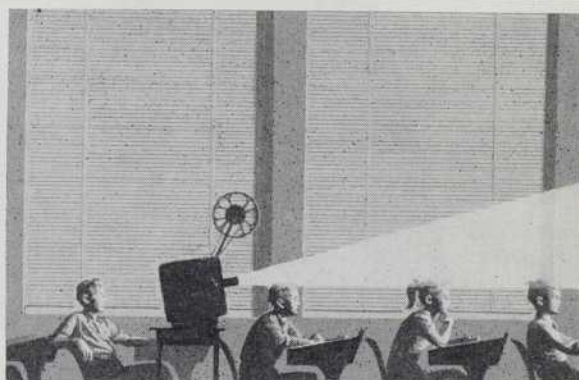


COMMENT MAÎTRISER UNE CHALEUR SOLAIRE DE 11,000° F.

L'architecture moderne se préoccupe beaucoup du réglage de l'intensité de la lumière et de la chaleur solaires. Dans ce domaine, les revêtements pour fenêtres Flexalum de Hunter Douglas marquent un progrès dans la technologie de l'orientation de l'éclairage naturel, en offrant à l'architecte des solutions élégantes à ses problèmes de lumière solaire.

NATIONAL BLIND & WINDOW CO., LTD.

407 PLACE DE LOUVAIN — DU. 1-7266



OBSCURCISSEMENT PRESQUE COMPLET À 11 A. M.

Les stores audio-visuels allient la ventilation au contrôle complet de la lumière et de ce fait rendent l'enseignement audio-visuel possible pour n'importe quelle classe.

De plus, ils sont moins coûteux et plus durables que toute autre combinaison de stores ordinaires avec recouvrements d'obscurcissement en plus.

Tous les produits

Flexalum

stores vénitiens, stores verticaux en métal ou en tissu
s'obtiennent directement de

Connor Venitian Blinds, Limited

5, rue Union, Ville St-Pierre — Tél. : HU. 1-7789
MONTRÉAL, QUÉ.



**Recherchez ce sceau —
Ce qu'il indique est exact.**

Quand vous utilisez les panneaux d'aluminium Hunter Douglas dans la construction de vos maisons, vous utilisez un produit de qualité qui vous aidera à vendre un plus grand nombre de maisons, plus rapidement.

Les panneaux d'aluminium Hunter Douglas portent le sceau exclusif "Aucun Entretien", garantissant à vos clients un extérieur exempt d'entretien pendant 10 ans.

Les panneaux d'aluminium Hunter Douglas sont les seuls panneaux traités au fini exclusif à "couche triple". La finition du panneau se fait en trois étapes: 1. Il est alodisé. 2. Il est enduit d'une couche d'impression cuite exclusive. 3. Il est finalement enduit d'une couche d'émail cuit exclusif.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec votre représentant local Hunter Douglas ou écrivez à 9500 Boul. St. Laurent, Montréal, P.Q.

Hunter Douglas 
MONTRÉAL TORONTO WINNIPEG VANCOUVER



On ne
voit
que la
beauté

La robustesse se cache très rarement sous l'apparence d'une beauté impeccable. Mais la charnière paumelle STANLEY No BB93 a les deux: la force de deux solides feuilles de bronze forgé et de roulements scellés; l'aspect pur et luisant qui rehausse tout décor moderne. Pour ce cachet de "fait-sur-demande" et pour des charnières qui dureront aussi longtemps que l'immeuble—exigez les "paumelles" STANLEY BB93.

STANLEY

Pour renseignements complets, écrivez à
THE STANLEY WORKS OF CANADA LIMITED
DIVISION FERRONNERIE, HAMILTON, ONTARIO

Pouvons-nous contribuer à vos travaux de décoration?



henderson

St-Lambert, Qué.

ANNONCE

du changement de nom de
ATLAS HELIO (EASTERN) LTD.
en celui de

DANTHE

FAC-SIMILE LTD.
LTD. L.TÉE.

qui continuera les mêmes services de qualité en :

- REPRODUCTIONS (BLUE PRINTS, ETC.)
- PHOTOSTATS
- MULTICOPIES, MACHINES & PAPIER
- ACCESSOIRES POUR BUREAUX D'ARCHITECTES, D'INGÉNIEURS ET DESSINATEURS
- PAPIER SENSIBILISÉ ET PAPIERS À DESSIN
- VENTE ET SERVICE DE MACHINES

Service complet pour Architectes, Ingénieurs et Industries

Bureau Chef : 5232 Côte des Neiges
Téléphone : REgent 1-6419

Succursale de Montréal : 1640 ouest, Sherbrooke
Téléphone : 933-2771

Succursale de Québec : 600 est, Grande Allée
Téléphone : 523-4993

EMETTEUR - RÉCEPTEUR "Sonar"

Attention — ARCHITECTES, INGÉNIEURS ET CONSTRUCTEURS



L'émetteur-récepteur "SONAR" vous permettra de rester en communication avec votre bureau en tout temps.

Facile à installer dans la maison, le bureau, le camion, le bateau ou sur les chantiers.

Documentation sur demande

PAYETTE RADIO

730 OUEST, RUE ST-JACQUES

MONTREAL 3



Agriculture,
livraison ou
flotte de
véhicules



Communications
de bateau à
bateau ou d'un
bord à l'autre

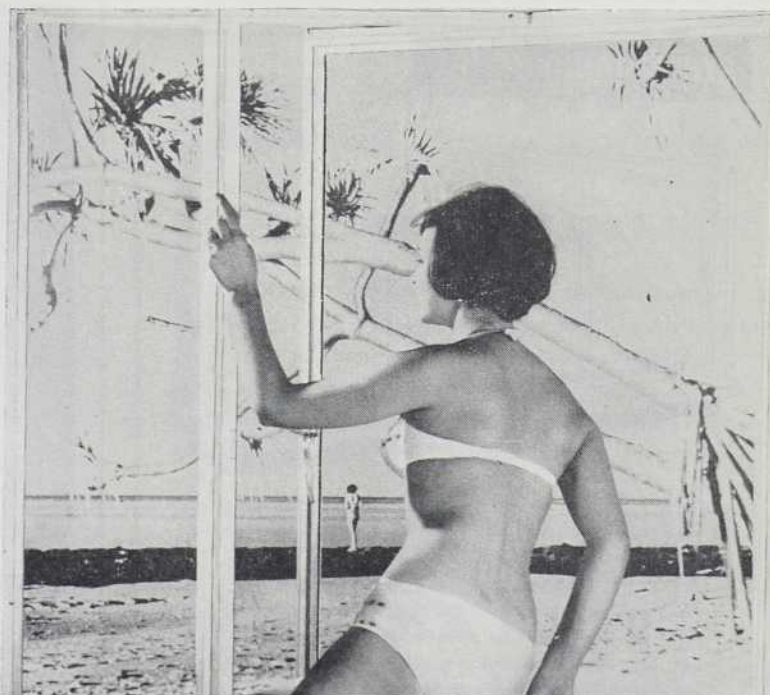


Utilisation
privée ou
familiale

LES FENÊTRES EN ACIER ET ALUMINIUM

Comme manufacturier le plus ancien et le plus considérable de fenêtres métalliques au Canada, avec 55 ans d'expérience, nous conservons cette réputation en donnant un service complet sur toutes les installations, des livraisons promptes provenant du stock et des prix réalistes

Les gens
par tout
le monde
regardent
à travers



CANADIAN CRITTALL METAL WINDOW LIMITED - 685 Warden Ave., Toronto 13
Suite 360 - 3300 boulevard Cavendish, Montréal 28

fenêtres métalliques CRITTALL

Qui se marie à la hâte se repent à loisir

... mais qui choisit la Maison J.-W. JETTÉ pour ses travaux de chauffage-plomberie n'a pas lieu de le regretter. Nos nombreuses installations pour **hôpitaux, maisons d'enseignement, établissements industriels et commerciaux** sont de bonnes garanties. Nous disposons d'une équipe de techniciens spécialisés en mesure de collaborer avec les propriétaires et les architectes. **Théorie alliée à la pratique.**

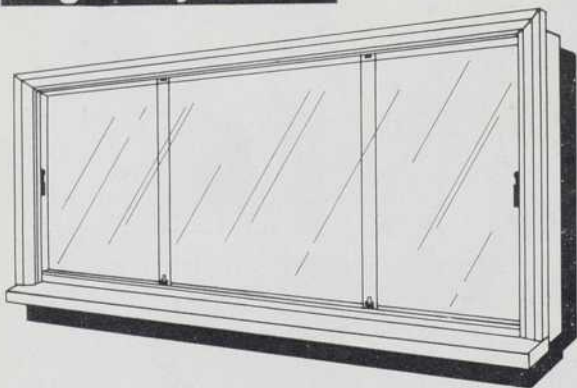
Pionniers du véritable chauffage par rayonnement au Canada.



VI. 9-4107

360 est, rue Rachel — Montréal

exigez toujours les



MOULURES • FENÊTRES
ET LES PORTES DE MARQUE
BOULANGER

*fabriquées dans la plus importante usine
du genre au Canada*

ROLAND BOULANGER & CIE LTÉE

525 St-Louis — ELgin 8-2022 7487 - 18e ave — RAYmond 5-4725
WARWICK, QUÉ. VILLE ST-MICHEL, QUÉ.

Informations : LIGNE DIRECTE 861-3459

POUR

DES SONDAGES BIEN FAITS

EXIGEZ

NATIONAL BORING & SOUNDING Inc.

615, rue Belmont, Montréal 3

*Spécialistes en étude du sol
depuis 22 ans*



TRAVAUX DE SONDAGES SOUS LA DIRECTION D'INGENIEURS SPECIALISES ET D'UN PERSONNEL BIEN ENTRAINE. RAPPORTS SUR LA NATURE ET LES PROPRIETES DU SOL POUVANT ETRE FACILEMENT INTERPRETES PAR LES PROPRIETAIRES, ARCHITECTES, INGENIEURS ET CONSTRUCTEURS



FILON

Panneaux de fibre de verre
translucide aux mille usages

TOITURES POUR PATIOS
ABRIS D'AUTOS
SERRES DOMESTIQUES
DIVISIONS INTÉRIEURES

* Marque déposée

E. J. MARTIN, LTÉE

Distributeurs pour l'Est du Canada

1897 est, de Montigny — Montréal 24 — LA. 7-3401



Architecte : GASTON GAGNIER

Entrepreneurs généraux : COLLET FRÈRES, LTÉE

A. FAUSTIN CIE LTÉE

Spécialistes en beaux travaux en bronze, en acier inoxydable, en aluminium et en fer forgé, sont heureux de vous montrer les grands escaliers en acier inoxydable, dont l'exécution fut particulièrement compliquée, installés dans le hall d'entrée au siège social de l'Hydro-Quebec, boulevard Dorchester, à Montréal.



Les pierres employées dans cette construction ont été fournies par :



Monarch Stone Mfg. Co. Ltd.

leur filiale

Security Chimneys Mfg. Co.

Manufacturiers de cheminées
préfabriquées "Sécurité"



2205, RUE CHARLAND — MONTRÉAL 12 — DU. 1-2387

ARCHITECTES

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS
OTTAWA

\$ 8,220 — \$ 11,800

Les candidats doivent assumer des responsabilités dans les domaines de l'administration et du tracé des plans ainsi que de la direction du personnel professionnel et technique qui s'occupe d'une ou de plusieurs des étapes suivantes de l'étude et de la construction des immeubles publics.

- conférer avec les fonctionnaires des ministères que dessert la Direction
- préparer des plans et des devis
- maintenir un contact avec les ingénieurs et les architectes-conseils
- surveiller l'administration des contrats de bâtiment dans tout le Canada, y compris les territoires du Yukon et du Nord-Ouest.

Pour obtenir des précisions et les formules de demande, prière d'écrire **dès maintenant** à la

COMMISSION DU SERVICE CIVIL

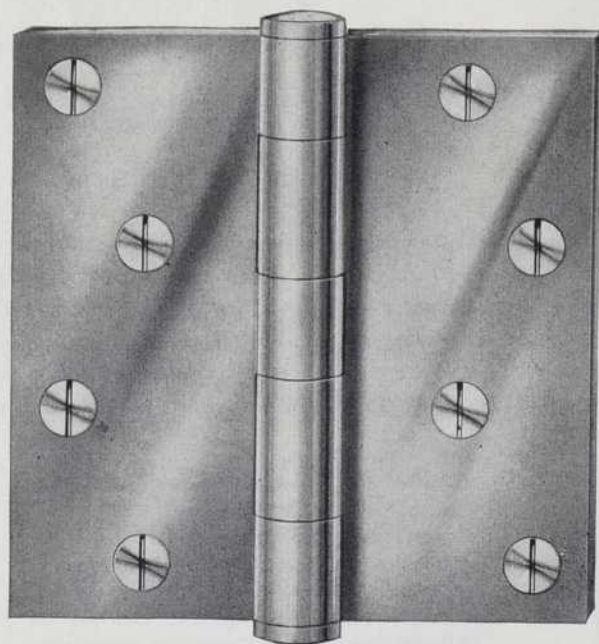
à OTTAWA, et de

demander la circulaire d'information 62-1002.

INDEX DES ANNONCEURS

JUIN 1962

Algoma Steel Corp. Ltd., The	61	Henderson Furniture Ltd.	63
Aluminum Co. of Canada Ltd.	4	Hughes Owens Co. Ltd.	64
Anaconda American Brass Ltd.	63	Hunter Douglas Ltd.	67
Blumcraft of Pittsburgh	Couv. 11	Insulfoam Ltd.	6
Bou langer & Cie Ltée, Roland	70	International Hardware of Canada Ltd.	10-11
Building Products Ltd.	51	ITT Canada Ltd.	64
Canada Cement Co. Ltd.	17	Jenkins Bros. Ltd.	7
Canada Metal Co. Ltd., The	66	Jetté Ltée, J.-W.	70
Canadian Armature Works Inc.	50	LCN Closers (Canada) Ltd.	52
Canadian Crittall Metal Window Ltd.	69	Martin Inc., E. J.	70
Canadian Pittsburgh Industries Ltd.	19-20	Master Builders Ltd.	14
Canadian Westinghouse Co. Ltd.	15	Monarch Stone Mfg. Co. Ltd.	71
Carey Co. Ltd., Philip	60	Montreal Hardware Mfg. Co. Ltd.	72
Combined Enterprises Ltd.	18	National Blind & Window Ltd.	66
Commission du Service civil	71	National Boring & Sounding Inc.	70
Compagnie Miron Ltée	65	Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd.	12
Connor Venitian Blinds Ltd.	66	Otis Elevator Co. Ltd.	13
Cooksville-Laprairie Brick Ltd.	56	Payette Radio Ltée	69
Danthe Fac-Simile Ltd.	68	Pittsburgh Corning Corp.	8
Dominion Bridge Co. Ltd.	58-59	Siporex Ltd.	Couv. IV
Dover Products Corp. of Canada Ltd.	3	Stanley Steel Co. Ltd.	68
Dow Chemical of Canada Ltd.	9	Turnbull Elevator Co. Ltd.	62
Duplate Canada Ltd.	53-54-55	Vapor Heating Ltd.	16
Engineering Products Ltd.	57		
Faustin Ltée, A.	71		
Glacieries de la Sambre, Les	Couv. III		



No 1821

Un autre produit "MONT-HARD"

LA CHARNIÈRE À PRIX COMPÉTITIF NO 1821

Cette charnière connaît une popularité toujours grandissante grâce à son prix minime pour sa qualité supérieure.

Elle vient en compétition avec toutes les charnières de sa catégorie fabriquées au Canada.

Les architectes et les constructeurs apprécient la charnière No 1821 car ils savent qu'ils peuvent s'y fier et qu'ils en obtiennent entière satisfaction.

Elle est idéale dans la construction de maisons à logis multiples, duplex, triplex, cottages, etc.

**TOUTES NOS CHARNIÈRES SONT FABRIQUÉES
DANS NOTRE USINE DE MONTRÉAL**

Nous sommes à votre entière disposition pour résoudre vos problèmes, des plus simples aux plus compliqués; n'hésitez pas à consulter notre département technique en vous adressant à



Montreal Hardware Manufacturing Co. Ltd.

2567 EST, RUE NOTRE-DAME

— MONTRÉAL —

TÉL.: LA. 4-3595

Au commencement...
il y avait le **sable.**



Le sable est l'un des éléments de base entrant dans la fabrication des verres coulés émaillés, colorés et trempés à surface anti-reflet.

PANOROC *

qui constituent tant en architecture qu'en décoration l'un des matériaux modernes les plus séduisants.

DOUBLE PRÉSENTATION :

1. en feuille simple
2. en panneau isolant préfabriqué constitué de deux feuilles de PANOROC ou d'une feuille PANOROC + une feuille de verre non émaillé et trempé ou d'un autre matériau séparé par une couche d'isolant et assemblé comme le POLYGLASS : joint étanche et cadre en acier inoxydable.

Employé conjointement avec le vitrage isolant POLYGLASS, le panneau préfabriqué PANOROC se recommande tout spécialement dans la technique "MUR-RIDEAU".

Il est offert en 14 teintes standard et en toutes teintes par quantité supérieure à 200 m².

Autres produits :

- le vitrage isolant POLYGLASS*, à parois multiples, isolant thermique et acoustique, muni d'un cadre en acier inoxydable.
- les verres coulés, martelés, cathédrales, imprimés et armés,
- les verres coulés athermanes FILTRASOL*.

Ces produits sont fabriqués par la S.A. LES GLACERIES DE LA SAMBRE, principal fabricant belge de glaces doucies et polies.

.....
Distributeur :

Jos. Charlebois Cie Ltée.

3901, ave Bannantyne, Verdun, P.Q. — QUÉBEC

* Marques déposées.

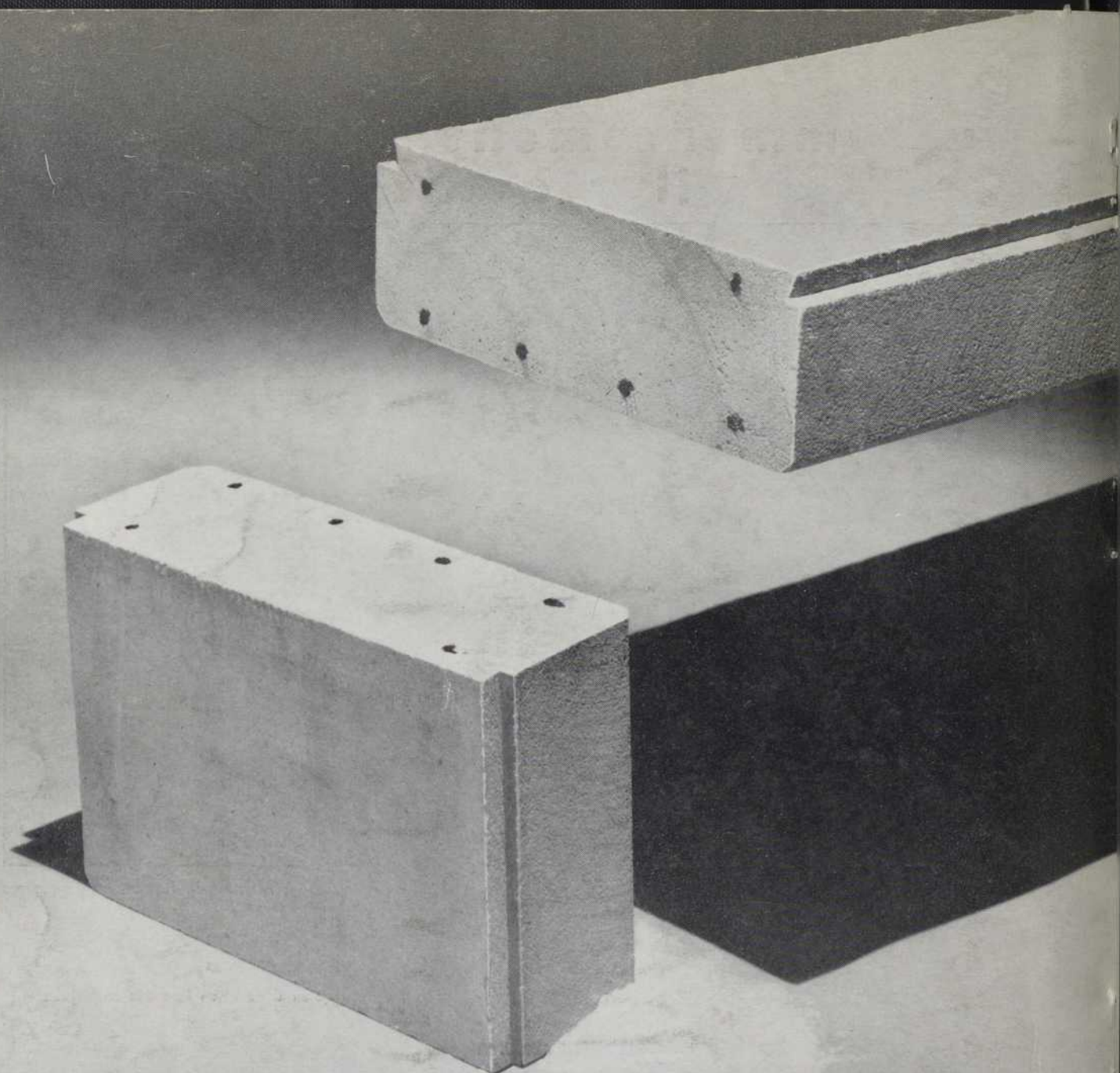


Réalisations RICHARD R.



Economical Mutual Insurance Co.
Hamilton (Ontario)
4,700 pi. ca. de PANOROC
Arch.: Lenord Huget

LES GLACERIES DE LA SAMBRE S. A. - AUVELAIS - BELGIQUE



La seule manière de réduire nos prix.

Siporex n'a jamais été conçu pour être bon marché.

Bien que plus économique que tous les autres genres de couvertures en éléments préfabriqués, son prix peut être plus élevé que celui de certains matériaux qui n'offrent pas les mêmes garanties contre l'incendie. Cela se comprend, car Siporex vaut son prix.

Tout d'abord, Siporex est d'apparence beaucoup plus séduisante que d'autres matériaux. Vous avez presque l'impression de respirer plus à l'aise, dans un espace plus dégagé, libre d'encombrantes solives. La couleur blanche légèrement teintée de Siporex, sa texture à grain apparent donnent aux bâtiments un air plus net et plus gai.

Les couvertures en Siporex auto-isolant n'exigent pas d'entretien. Même si la membrane protectrice s'arrache, ses propriétés isolantes n'en sont pas affectées.

Siporex a d'autres qualités remarquables: il insonorise les locaux et ses propriétés ignifuges sont celles des produits à base de ciment. Plus léger que tout autre matériau du même genre, il se monte rapidement.

Siporex peut prendre des formes très diverses et se prêter à différents types de constructions. Même si vous n'avez jamais l'occasion de poser vous-même une dalle de Siporex, vous avez la satisfaction de savoir qu'en exigeant ce matériau, vous facilitez le travail des autres. Pourquoi employer plusieurs matériaux différents quand Siporex à lui seul peut suffire? Il peut en effet servir comme élément structural d'une toiture, comme isolant et comme bordure éliminant le formage.

Siporex est plus coûteux? Probablement.

Pourquoi pas?

SIPOREX[®]

LIMITED

MONTRÉAL - QUÉBEC - TORONTO - OTTAWA

Division de Dominion Tar & Chemical Company, Limited